

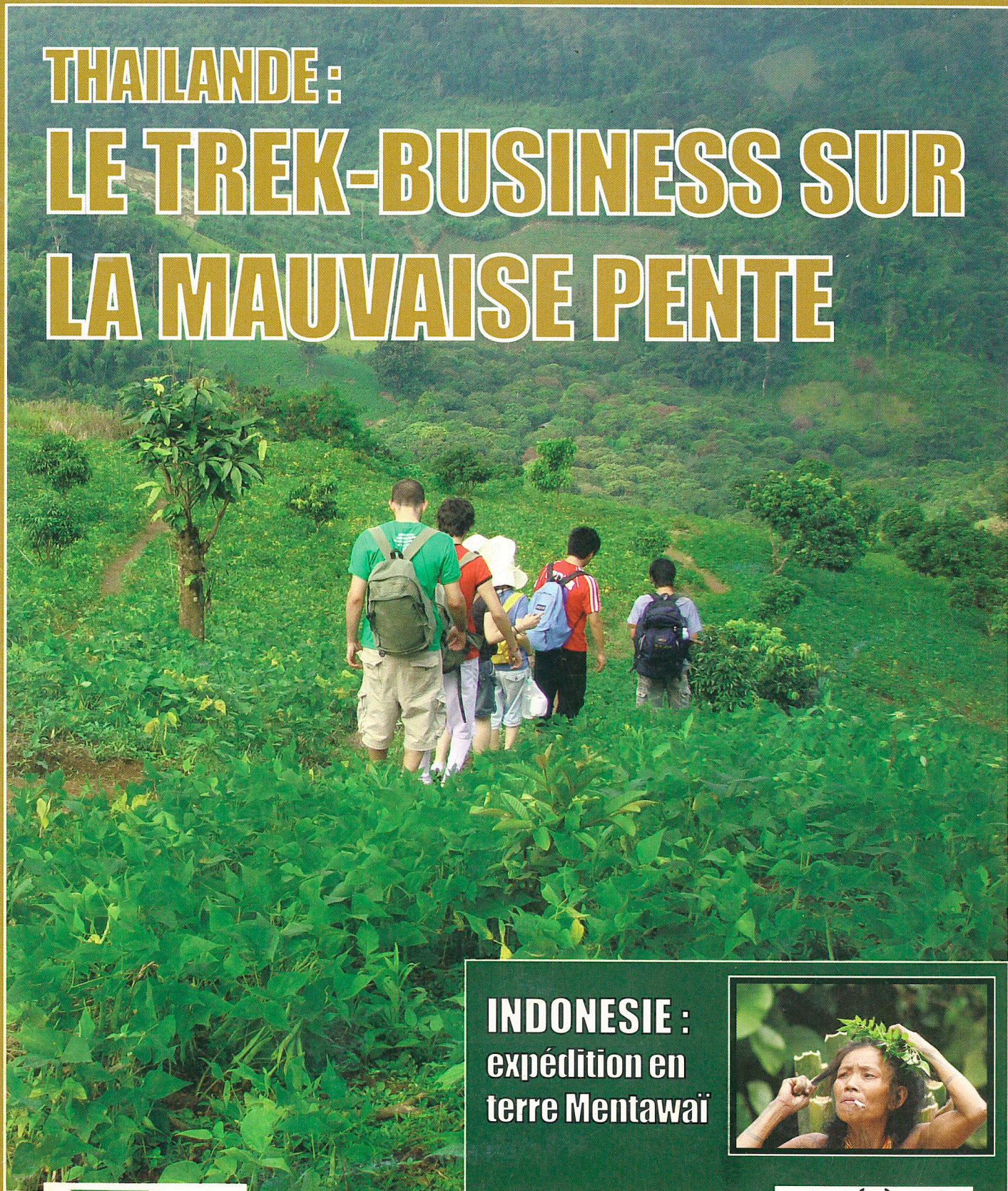
# Gavroche

N° 158 - Décembre 2007 - 80 Bahts

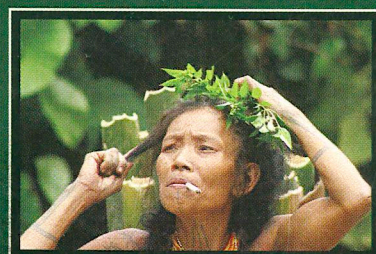
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## THAILANDE : LE TREK-BUSINESS SUR LA MAUVAISE PENTE

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande - Laos / Cambodge / Birmanie



**INDONESIE :**  
expédition en  
terre Mentawai



**VIETNAM : ETRANGER DU DEDANS**







**Vertiges**  
**Migraines subites**  
**Paralysie**

## **Attaque cérébrale ?**

**La survie et le rétablissement de la victime dépendent des soins reçus les trois premières heures.**

Une perte subite de la parole, des troubles de la vue, une paralysie partielle sont autant de symptômes. S'il s'agit d'un accident vasculaire cérébral, les trois heures suivant l'attaque sont cruciales.

A l'hôpital, chaque action, chaque décision compte. Les médecins prendront les bonnes décisions.

Pour que vous en soyez sûr, nous avons invité la « Joint Commission International » (JCI), une organisation d'accréditation de santé reconnue internationalement, pour évaluer notre programme « Stroke Program ». La JCI a examiné nos pratiques à tous les niveaux, du diagnostic et traitement immédiats au rétablissement complet. La JCI a passé en revue les ressources et l'expertise qui donnent aux victimes d'attaques cérébrales les meilleures chances de survie possibles.

L'accréditation JCI du programme « Stroke Program » de Bumrungrad International vous garantit que nous ferons tout ce qu'un hôpital doit faire, pour vous et vos proches.

[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com) | Tel. 0 2667 1000

\*The Joint Commission International has accredited Bumrungrad International since 2002. This year it certified the hospital for two of its disease/condition-specific programs. Bumrungrad is the first hospital outside the US to receive two such certifications.





# Unique Moments at Mercure

# Mercure



## Welcome

Located in the heart of the city, Mercure Hotel Pattaya and its 245 contemporary designed rooms is an international resort with authentic Thai Hospitality.

## Destination

A few minutes away from the beach, the newly opened mall "The Avenue" and the exciting nightlife, Mercure Hotel Pattaya offers a 24-hour shuttle service to bring the city's entertainment at your feet.

## Signature

With its 3 original restaurant concepts, large freeform pool and spa, Mercure Hotel Pattaya will ensure a relaxing and enjoyable stay to all at an outstanding value for money.

**Mercure for the best of the region**

Information/Reservation: Mercure reservation service 66 (0) 38 42 50 50  
Bangkok call center 66 (0) 22 37 60 64

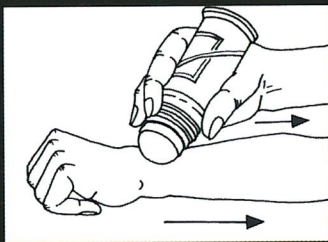
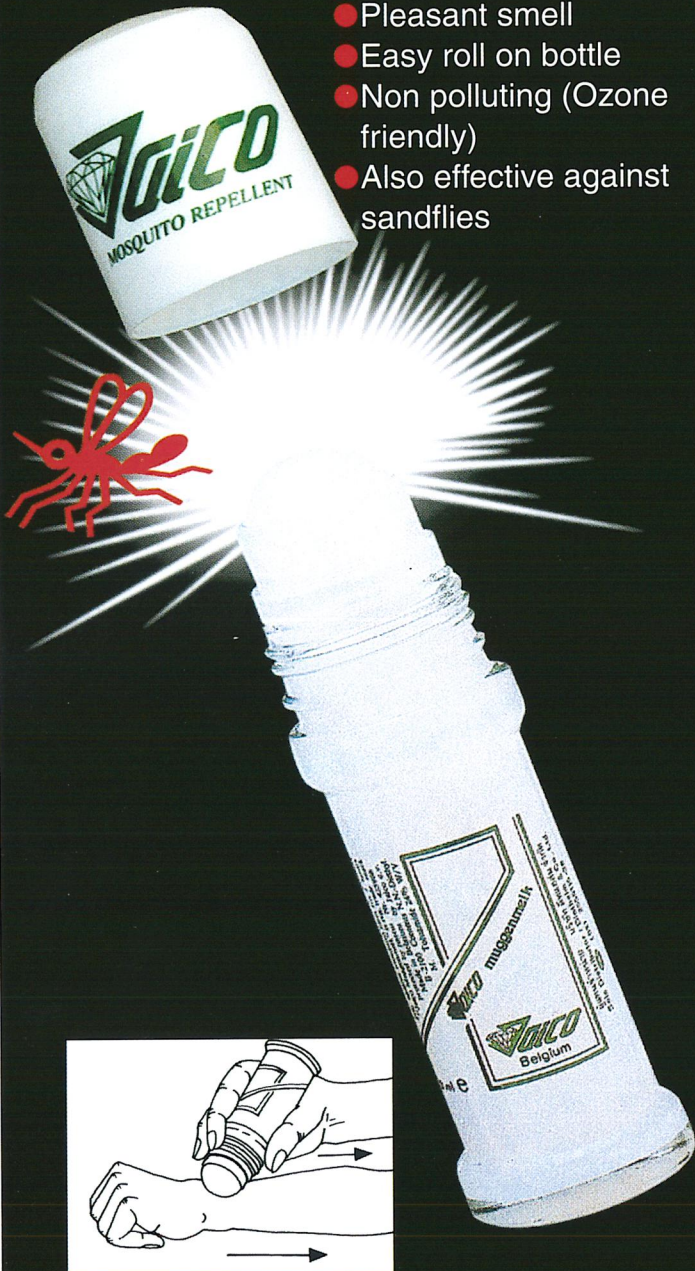
Mercure, 715 hotels in 45 countries. [www.mercure.com](http://www.mercure.com) - [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)



# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.



Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

*Aubergine* โอเมอริจิน

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de  
18h00 à 23h30.  
71/1 Saladaeng Soi 1/1 Silom Bangrak  
Bangkok 10500.  
aubergine\_j@hotmail.com www.aubergine.in.th  
**Tél.: 022 342 226**

Set Lunch Lun-Ven: 2 plats 350++, 3 plats 390++  
Set Lunch Sam-Dim: 3 plats 650++, 4 plats 690++

Diner Menu dégustation 6 plats 990 ++

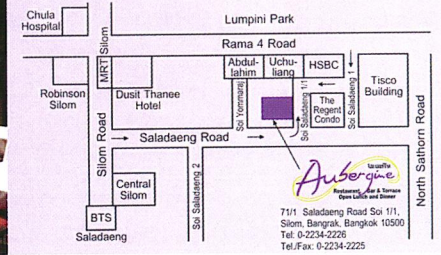


## NOUVEAU RESTAURANT FRANÇAIS

Restaurant et bar à vin dans une ancienne  
ambassade de style colonial. Un cadre  
agréable et moderne. Une atmosphère  
chaleureuse et raffinée.

Cocktail bar, salles privées, grande  
terrasse dans un jardin tropical et parking.

Le jeune et talentueux chef français  
Jeremy Michel Lasserre, vous propose une cuisine  
méditerranéenne à base de produits frais de  
qualité.



Une  
Totale Synergie  
avec nos clients

**SANTA FE**  
RELOCATION SERVICES

VOTRE CONTACT FRANCOPHONE

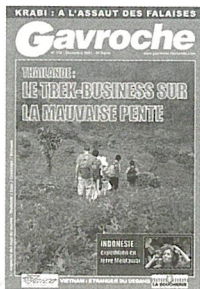
FREDERIC : 086 059 3719

www.santaferelo.com



# Sommaire

Gavroche No 158  
Décembre 2007



## FARANG ACTU

- 6 Editorial : spécial élections
- 8 trois questions à Serge Henkens
- 11 L'actu des assocs |

## LE VILLAGE

### Bangkok

12 Où trouver des coins tranquilles dans la capitale ?

13 Succès Story : Hervé Heyraud, entrepreneur

14 Les risques de noyade

17 Rendez-vous : Trois jours plein jazz !

18 Chronique immo : Votre maison sur la plage

19 Quand les expats livrent leurs secrets de voyages...

### Phuket

20 La plage au bout du chemin...

### Hua Hin

23 Les bulles de la nouvelle année

### Chiangmai

24 "Ici on mange français !"

25 Chronique épistolaire : Un soir à minuit...

### Samui

26 L'île a pris l'eau !

### Festivals

29 2007 dernière... on tourne

## CULTURE & SOCIETE

### Histoire

35 Les relations franco-thaïes au fil du temps (suite...).

### Rencontre

36 Morgan Sportès, la mémoire du Siam

### Portrait

38 Les relations franco-thaïes au fil du temps (suite...)

### Rebonds!

44 L'Asean demeure une alliance, pas une communauté

### 45 En France...

Une chronique de Ménilmontant

### Le saviez-vous ?

La chapelle d'Erawan

## DECOUVRIR

### Indonésie

46 Expédition chez les Mentawaiis

### Asie du Sud-Est

52 A vos calendriers !

53 Dernière minute

54 Les petites annonces

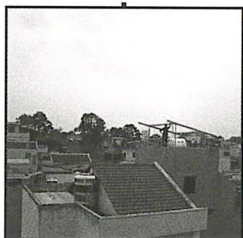
58 Les bonnes adresses

50

### Vietnam

## L'étranger du dedans

Le Vietnam fait partie de notre histoire. Terre de conquêtes aux prétentions civilisatrices, il a nourri nos imaginaires. Guerres et souffrances, privations et exils, le Vietnam a tout connu et tout vaincu. Aujourd'hui le dragon s'ouvre au monde. Il lui reste encore à vaincre des ennemis de l'intérieur: la pauvreté et le respect des libertés.



Le 5 décembre, le pays fêtera avec une joie que l'on devine déjà immense les 80 ans de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej.

Gavroche et tous ses lecteurs se joignent au peuple thaïlandais pour souhaiter longue vie au souverain bien-aimé.

## THAILANDE

40

## Le trek-business sur la mauvaise pente

Alors qu'il est facile de s'imaginer en aventurier ruisselant sous la moiteur de la jungle, machette à la main et prêt à découvrir les trésors ensevelis par la nature, il est plus compliqué de se rendre à l'évidence: aujourd'hui, le trek se résume à deux heures de marche, une balade à dos d'éléphant, du rafting et la visite de deux ou trois tribus.





# Quel Premier ministre ? Quel pouvoir ?

**L**e 24 décembre 2007, les Thaïlandais se rendront aux urnes pour élire leurs représentants à l'Assemblée Nationale. Ce vote marquera le retour à la 'thaïmocratie' et mettra fin à la dictature militaire de l'ère Sonthi. Il sera aussi le théâtre d'une bataille électorale entre deux clans: les anti-Thaksin emmenés par le Parti Démocrate d'Abhisit Vejjajiva et les pro-Thaksin, du PPP (Power People Party), dirigé par le bouillant Samak Sundaravej. Mais pour former un gouvernement, ils devront composer avec la «troisième force», représentée par le parti Chart Thai de l'incontournable Banharn Silapa-archa et le Pua Paendin (For the Motherland) de Suwit Khunkitti. Avec un PPP assuré de remporter les élections et un Parti Démocrate soutenu tacitement par la junte militaire, qui des deux titans parviendra à former une coalition majoritaire pour gouverner le pays ?

A ce jeu des alliances, les Démocrates partent favoris. Le Chart Thai, crédité d'une troisième place dans les urnes,

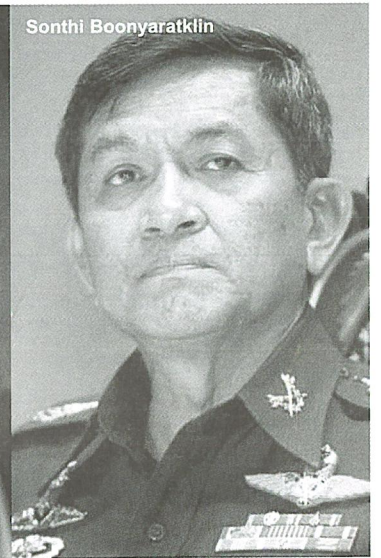
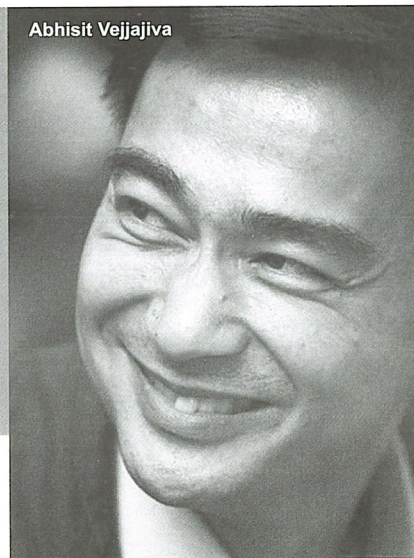
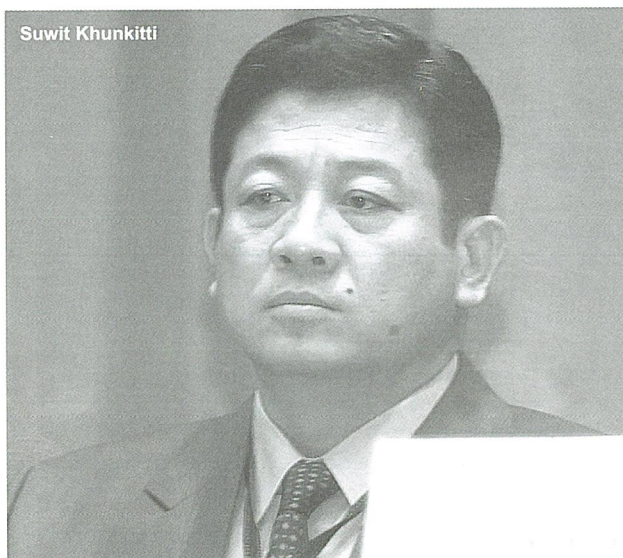
est, en théorie, un allié des Démocrates aux côtés du parti Mahachon de Sanan Kachornprasart, du Matchima de Somsak Thepsuthin et du Ruan Jan Thai Chat Pattana d'Anek Laothamatas. En théorie car Banharn, en vieux loup de la politique, est passé maître dans l'art de brouiller les cartes, donnant hier son soutien aux

**En Thaïlande, la politique est un jeu d'ombres mouvantes où tout est dit, mais rien n'est joué.**

Démocrates, clamant aujourd'hui sa neutralité, et que sait-on demain! Quant au Pua Paendin, qui devrait talonner le Chart Thai en nombre d'élus, il entend bien lui aussi jouer les trouble-fête. Le parti de Suwit, composé d'anciens lieutenants de Thaksin qui ont quitté le radeau après le coup d'Etat, est très influent dans le Nord, là où le PPP n'a pas regagné la popularité du feu-Thai Rak Thai. Rejoindra-

t-il les rangs du PPP? Rien n'est moins sûr.

En Thaïlande, la politique est un jeu d'ombres mouvantes où tout est dit, mais rien n'est joué. Les négociations qui suivront le résultat des élections seront cruciales et pourraient remettre en question les équilibres et les compromis. Si l'enjeu pour les petits partis est de tirer le bon numéro afin de se retrouver dans la majorité parlementaire, aucun leader politique en position de négocier ne voudra laisser passer ses chances de s'asseoir dans le fauteuil de Premier ministre. Du côté des Démocrates, la route est bloquée par Abhisit. Côté PPP, la personnalité sulfureuse et le passé controversé de l'homme destiné à endosser le costume de Thaksin, pourraient convaincre les conseillers (et financiers) du parti à un repli stratégique qui pourrait profiter à Banharn ou Suwit. Mais Samat sera difficile à déloger. Si le PPP remporte 180 à 200 sièges (sur 480 à pourvoir), on imagine difficilement Samak céder facilement sa place. Les négociations qui suivront les élections amèneront probablement quelques surprises...





## Et l'arbitre dans tout ça ?

Et si finalement les jeux étaient pipés? Et si finalement des négociations secrètes avaient déjà jeté les bases d'une conspiration afin d'écarter le PPP du pouvoir? Et si finalement Sonthi Bonnyaratglin et les généraux putschistes pouvaient compter sur la 'troisième force' pour contrer Thaksin, au nom de l'intérêt national, de la stabilité politique, de l'ordre rétabli? Samak, lui, le clame haut et fort et n'a pas hésité à brandir des documents classés secret d'Etat qui appuient la théorie d'un Coup silencieux.

L'arrivée du chef de la junte au ministère de l'Intérieur et le passage en force de la nouvelle loi sur la sécurité intérieure montrent toutefois que les militaires ont envisagé un scénario qui tournerait mal. On imagine mal en effet Sonthi accepter sans broncher le retour de Thaksin, même dans l'ombre de Samak. Ce qui pourrait effrayer justement les partis de la 'troisième force'. Un gouvernement dirigé par le PPP agirait comme un accélérateur de la fracture sociale entre les villes et les campagnes, avec en toile de fond le retour des grandes manifestations de rue. Car qui peut affirmer aujourd'hui

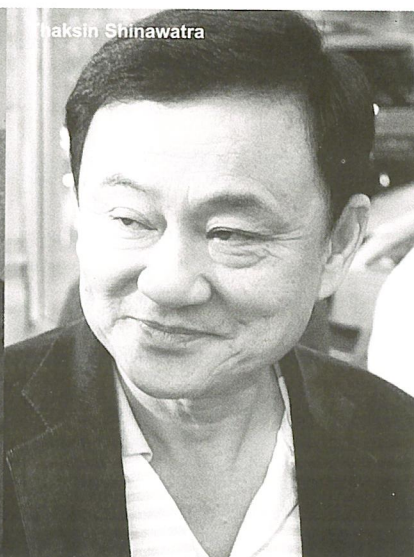
que le pays ne replongerait pas dans le chaos qui a précédé le Coup d'Etat de septembre 2006 ? Inacceptable pour les militaires, au moment où le pays s'appête à fêter les 80 ans de son roi bien-aimé. A moins que le PPP ne laisse Banharn ou Suwit diriger le prochain gouvernement...

La junte a-t-elle sous-estimé la reconnaissance des classes besogneuses à un homme qui les a écoutées et qui a tenu ses promesses? Un homme qui a redistribué - certes de façon discutabile, mais est-ce leur problème ? - une partie des richesses qu'elles n'avaient jamais vues autre part que dans les mains de la classe dominante? L'ordre rétabli, qui a toujours cordialement détesté les classes défavorisées, n'est toutefois pas dupe: en attaquant Thaksin, il n'espérait pas retourner l'opinion sur des affaires de corruption. Non, ce que cherchait la junte en gelant les avoirs du milliardaire, c'était de lui retirer des mains l'arme fatale : le financement de la campagne électorale, celui sans lequel on ne peut pas, en Thaïlande, accéder au pouvoir. Ils ont, sur ce point, échoué ■

**Philippe Plénacoste**



Samak Sundaravej



Thaksin Shinawatra

## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Treizième année.

Edité par Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.

Standard 02 285 43 59 / 02 285 43 60

Fax 02 678 02 30

Email gavroche@loxinfo.co.th

Distribution: Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket,  
Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Koh Phang Gan, Koh Tao,  
Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh  
(Cambodge), Rangoun (Birmanie) et sur abonnement.

Prix de vente : 80 bahts.

Tirage : 10,000 ex

### PORTAIL INTERNET

www.gavroche-thaïlande.com

### WEBMASTER

Nextframe (postmaster@gavroche-thaïlande.com)

### ABONNEMENT

abonnement en ligne ou coupon à télécharger sur  
www.gavroche-thaïlande.com

### DIRECTION ADMINISTRATIVE :

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thaïlande.com)

### REDACTEUR EN CHEF ADJOINT

Frédéric Belge (gavroche@loxinfo.co.th)

### REDACTEURS

François Tourane, Malto C.

### DIRECTEUR COMMERCIAL

Elodie Monnot (gavroche@loxinfo.co.th)

### MAQUETTE, DESIGN

Fabien Poux

iSi (www.isi-asia.net)

### ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ

Suchada (Poo) Moonsri (gavroche@loxinfo.co.th)

### SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES

Wiparat (Jaew) Jaila (gavroche@loxinfo.co.th)

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Henri Pompidor (culture)  
François Doré (littérature)  
Xavier Galland (société, histoire)  
Cyrille Hareux (immobilier)  
Jean de la Mainate (chronique)  
Fred Salmon (chronique)  
Marie Labat (reportage)  
Amandine Tissot (société)  
Martine Helen (Chiang Mai)  
Thierry Herremans (Koh Samui)  
Alain Gervais (Hua Hin)  
Caroline Laleta Ballini (Phuket)  
Raymond Vergé (culture)  
Cyril Blin (reportage)  
Hervé Plichard (Reportage)  
Muriel Lauvige (Société)  
Frédéric Amat (Cambodge)  
Pierre Kirhoul (Vietnam)  
Richard Werly (Genève, le Temps)  
Pierre Queffélec (lepetitjournal.com)  
Photo de couverture : M.L.x

### DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri

### DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI : Martine LN,  
tél 081 594 92 86 (martine@loxinfo.co.th)  
PATTAYA : Raymond Vergé,  
tél 089 932 07 01 (talat@loxinfo.co.th)  
PHUKET : Nitsara Thitadilok  
tél 087 828 01 36 / 084 052 29 80  
(nissan@yahoo.com)  
KOH SAMUI : Thierry Herremans  
tél : 084 62 86 870 (bluelotus\_th@yahoo.fr)  
HUA HIN : René Paul Marugg  
tél 081 007 5539 (rmarugg@csloxinfo.com)  
SIEM REAP, PHNOM PENH : Frédéric Amat  
tél (012) 804 303 FACG@online.com.kh

### IMPRIME A BANGKOK PAR :

Imaging Hub Co., Ltd



# Trois questions à Serge Henkens

Arrivé il y a plus de 15 ans en Thaïlande pour travailler dans l'électronique, Serge Henkens a ensuite poursuivi sa carrière dans l'industrie du disque avant de reprendre un magasin d'antiquités et de se lancer récemment dans l'organisation d'événement sportifs et le 'team coaching'.

## Comment menez-vous de front deux activités si différentes ?

J'ai depuis toujours deux passions: participer à des événements sportifs comme les courses d'endurance et les antiquités d'origine chinoise. Lorsque nous avons ouvert le magasin d'antiquités Kalaë, en 1999, je me rendais en Chine quatre fois par an pour acheter des meubles. Depuis, je poursuis cette activité. Nous proposons des antiquités, des objets décoratifs venant de la région et des meubles contemporains à une clientèle composée essentiellement d'expatriés.

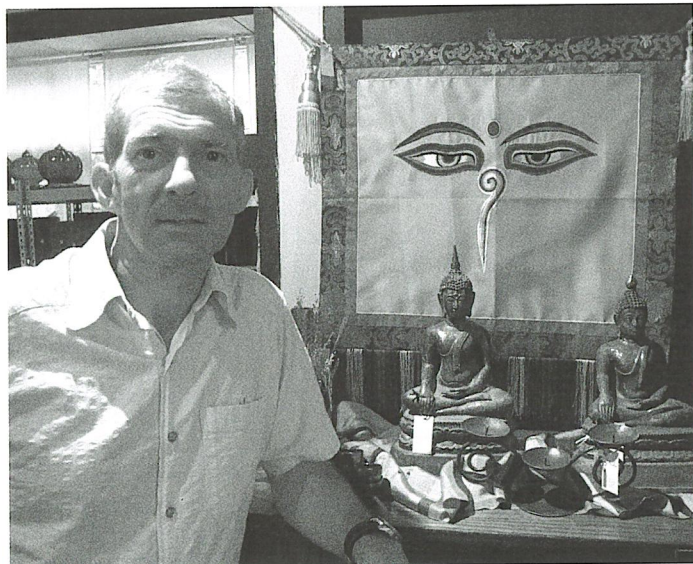
## Comment se porte le commerce des antiquités à Bangkok ?

J'ai pu constater ces dernières années un changement du comportement d'achat des clients. Les expatriés d'aujourd'hui, notamment les jeunes qui viennent s'installer en Thaïlande, n'ont pas toujours les moyens de s'acheter de véritables antiquités et recherchent des meubles plus modernes - mais toujours d'inspiration asiatique -

que je fais fabriquer en Chine. Au magasin, nous offrons cependant une très large gamme d'antiquités chinoises de Bangkok, avec des meubles décoratifs vieux de 50 à 120 ans.

## En quoi consiste exactement l'organisation d'événements sportifs et de "team training" ?

Je suis parti du constat qu'il n'y avait pas ou peu de courses d'endurance en Thaïlande, alors que ces activités se développent beaucoup dans les pays voisins, comme en Malaisie, à Singapour ou à Hong Kong. Il y a quatre ans, j'ai fait la connaissance d'un compatriote flamand, Dave Debruyn, avec lequel nous avons monté le premier raid-aventure, à Kanchanaburi. En 2006, nous avons réuni 44 équipes. Cette année, 80 équipes ont participé à la course d'endurance qui combine des épreuves de VTT, de kayak et de course à pied. Nous tablons sur une centaine pour l'an prochain. Notre association est soutenue par l'Office de tourisme de



Thaïlande (TAT) et nous avons dorénavant trois grands rendez-vous annuel: le Yara Bangkok Challenge, le Chiang Mai challenge et le North Face River Kwai Trophy. Je m'occupe aussi de la création de «team building» et d'autres activités tournées vers les entreprises telles le «leadership development», qui sert à unifier et renforcer l'efficacité du personnel d'une entreprise. Ces séminaires sont réalisés avec l'aide de professionnels du secteur qui apportent leur sérieux et leur expérience ■

Propos recueillis par  
Frédéric Belge

## Erratum

Dans notre numéro de novembre 2007, «Trois questions à Marianne Dailloux, directrice de la Chambre de commerce franco-thaïe», nous avons écrit par erreur que le gouvernement thaïlandais autorisait dorénavant la création de bureaux de représentation de la FTCC en province. Ce qui n'est pas le cas.

La Chambre de Commerce a par contre maintenant le droit de prospecter des entreprises en province et aura prochainement un correspondant à Pattaya.

# Les Gaulois ont pris une leçon...

Les Gaulois viennent d'affronter, en match de gala, les jeunes de l'académie de football Jean-Marc Guillou, basée près de Chonburi, des minots thaïlandais et africains de 13 à 15 ans taillés à la serpe par des formateurs français pour en faire les futures stars des championnats européens.

L'affiche pourrait faire rire mais sur

le terrain, nos Gaulois préférés, dont la moyenne d'âge tourne autour de 30 ans, n'ont pas eu le temps de se marrer tant la balle circulait rapidement entre les courtes pattes des visiteurs boutonneux. Au final, une défaite 5-2 des adultes qui ont pourtant qualifié cette rencontre de match référence...

La prochaine bataille sur le pré

contre la terrible équipe des pupilles féminines de Kanchanaburi constituera un nouveau match-piège que nos (grands) bleus tenteront d'éviter. Si vous souhaitez venir supporter le onze tricolore, ça se passe tous les week-ends à l'école internationale Pattana, Sukhumvit soi 105

[www.somtam.com](http://www.somtam.com)





**pullman**  
HOTELS AND RESORTS

**BANGKOK KING+POWER**

# Réveillons de Stars...



## ...Chez Vous

**pullman**  
HOTELS AND RESORTS

Tel : 085 058 4829 (Marc)

Consultez notre brochure  
dans ce numéro





## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts  
131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél. : (662) 982-8694-5 - Fax : (662) 982-8613  
courriel : [info@amantee.com](mailto:info@amantee.com)



# Duilio's

Restaurant Italien  
Pizzeria & Bar à Vin



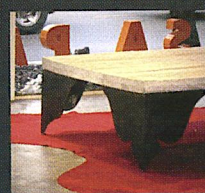
Depuis 1994, Duilio's sert une cuisine Italienne authentique avec 2 restaurants à Bangkok



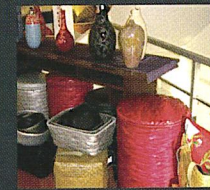
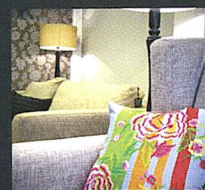
DUILIO'S SURIWONG  
80, Suriwong Road, Silom  
Bangkok  
(Tawana Bangkok Hotel)  
Tél: 0 2238 0700

DUILIO'S SUKHUMVIT  
House 17,  
Sukhumvit, Soi 49  
Bangkok  
Tél: 0 2258 7930

[www.duilios.com](http://www.duilios.com) - [duilio@duilios.com](mailto:duilio@duilios.com)



## DRESS YOUR HOME



# CASA PAGODA

HOME FURNISHING



44/15 Convent Road, Silom Tel: 02 632 2625 Fax: 02 632 0414  
[convent@casapagoda.com](mailto:convent@casapagoda.com) [www.casapagoda.com](http://www.casapagoda.com)



## Cinéma à l'Alliance

L'Alliance Française change ses cycles de cinéma. La diffusion aura lieu désormais les mercredis soir au lieu des samedis soir. Un nouveau cycle de films pour la rentrée, le cinéma du temps jadis

### Voici venu les temps des assassins...



**Mercredi 12 décembre à 19h30**  
Un film de Julien Duvivier (Drame - 1957 - France - 1h44), avec Jean Gabin, Danièle Delorme, Gérard Blain, Robert Arnoux.  
Film en français sous-titré en anglais.

### Histoires d'amour par Philippe Garrel

**Mercredi 12 décembre**  
Un petit hommage à ce cinéaste atypique qui flotte toujours entre Nouvelle Vague et expérimental, dont la nostalgie n'a d'égal qu'une intense mélancolie.

### La naissance de l'amour



**Mercredi 19 décembre à 19h30**  
Un film de Philippe Garrel (Comédie dramatique - 1993 - Suisse - 1h34)  
Avec Jean-Pierre Léaud, Lou Castel, Johanna ter Steege.  
Film en français sous-titré en anglais.

### Les amants réguliers

**Mercredi 26 décembre à 19h30**  
Un film de Philippe Garrel (Drame - 2005 - France - 2h58).  
Avec Louis Garrel, Clotilde Hesme, Julien Lucas. Film en français sous-titré en anglais.

## Nouvelle librairie «Carnets d'Asie»

Les amateurs de livres et de littérature ont désormais à leur disposition une véritable librairie «à la française». Située dans l'enceinte de l'Alliance Française de Bangkok, elle propose, sur une surface de 60 mètres carrés, un choix de 6000 ouvrages, les principaux titres de la presse française, une sélection des nouveautés les plus récentes et de livres de référence en littérature francophone et étrangère, sciences humaines, beaux livres, parascolaire, littérature jeunesse, BD, ouvrages sur l'Asie du Sud-Est..., une sélection rigoureuse, des conseils de lecture, des recherches bibliographiques, des commandes efficaces et rapides pour particuliers et institutions et des animations littéraires...

Infos: 02 670 42 80 / 02 286 38 44 et [ojeandeal@hotmail.com](mailto:ojeandeal@hotmail.com)

## Les jeudis de la culture

### Les Triades en Thaïlande : une présence ancienne sans cesse renouvelée.

Présentée par Arnaud Leveau, directeur adjoint de l'IRASEC.

De toutes les diasporas et minorités présentes en Asie du Sud-Est, celle en provenance de Chine continentale est de loin la plus influente. Son importance démographique, la richesse de ses réseaux, son influence culturelle, économique et, dans certains pays de la zone, politique font peser sur elle toute une série d'interrogations.

L'existence de réseaux informels et transnationaux, qu'ils soient d'entraide, familiaux, commerciaux ou autres, a pu faciliter le développement d'activités criminelles. Aussi est-il important de mieux comprendre le fonctionnement interne de ces réseaux et groupes mafieux, d'essayer de déterminer les liens qu'ils entretiennent entre eux et leur adaptation à la nouvelle donne économique et politique de la région.

**Jeudi 13 décembre à 19h30** - Auditorium de l'Alliance Française.

Etudiants et membres (Alliance / AFB): 150 bahts / Non membres: 200 bahts. Billets en vente à la médiathèque de l'Alliance Française (sauf le lundi).

## Y'a du changement à « Style Paris » !

Depuis septembre, David Drai, coiffeur visagiste renommé en France, est le nouveau propriétaire du salon de coiffure Style Paris du Sofitel Silom de Bangkok

Exerçant depuis plus de 30 ans, David Drai a appris le métier avec des gens de valeur: chez Vidal Sassoon, à Londres, chez Jean-Louis David à Paris, ou encore chez Dessange durant 10 ans dans le Sud de la France. Il a fini par ouvrir son propre salon à Nice - qu'il a gardé 19 ans - avant de s'envoler pour le pays du sourire.

Le métier, vous pouvez alors être sûr qu'il le connaît sur le bout des

ciseaux! C'est un professionnel, «soucieux d'être à l'écoute de ses clients afin de satisfaire au mieux leurs désirs». Et c'est souvent là où ça pêche! Les clients ont souvent plusieurs idées qu'il faut savoir discerner. Qui n'a jamais eu envie d'avoir la même coupe que le mannequin dans le magazine sur la table basse?

Pour cela, David Drai prend le temps de discuter, de découvrir ce qu'une cliente aime exactement, à travers une photo par exemple. D'ailleurs, ce qu'il préfère dans ce métier, «c'est le contact humain». Alors n'hésitez pas à lui demander conseil pour une coupe, une coloration, des extensions de cheveux... Et puis... si vous avez envie de changer de tête, ça vous reviendra bien moins cher qu'en



France! **A.T.**  
Ouvert tous les jours de 9 à 19h.  
Sofitel, 5th Fl, 188 Silom road, Bangkok.  
Tél : 02 238 1991/Ext : 1235- 1236

### Concert de Noël

L'université Mahidol est fière de présenter un concert de Noël avec des hymnes et coeur de France, Allemagne, Angleterre et Etats-Unis. Deux coeurs présenteront des oeuvres de Vivaldi et Haendel. Henri Pompidor dirigera l'ensemble de la chorale et Bakhtiyor Allaberganov sera au piano.

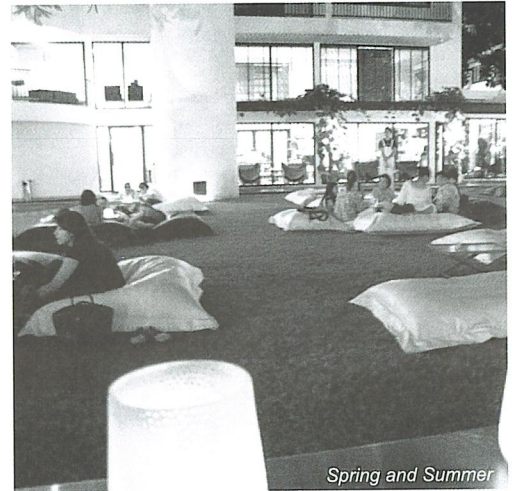
Mahidol university.  
Putthamonthon Sai 4. Salaya.  
200 bahts.  
Infos : 02 800 25 25.



## Calme [En parlant d'un lieu] : absence d'agitation, de bruit

Il faut en convenir, Bangkok, «ville des anges, grande ville, résidence du Bouddha d'émeraude, ville imprenable du dieu Indra, grande capitale du monde ciselée de neuf pierres précieuses, ville heureuse, généreuse dans l'énorme Palais Royal pareil à la demeure céleste, règne du dieu réincarné, ville dédiée à Indra et construite par Vishnukarn», malgré son nom évocateur, n'a rien d'un havre de paix ! Mais avec un peu de persévérance, il est possible d'échapper aux bruits incessants de la ville. Voyage dans le royaume du silence.

# Bangkok, royaume du silence



Spring and Summer

## Où trouver des coins tranquilles dans la Cité des Anges ?

### Vous avez dit « culture » ?

Au cœur d'une zone plus connue pour ses hôtels, ses boutiques ou la vie nocturne du soi 4, le quartier Silom abrite un lieu de culture qui invite à la paix et au calme. Bienvenue à la bibliothèque Neilson Hays. La bibliothèque a été construite en 1894 par une association de femmes anglaises férues de lecture. Elle se cache sur Silom, à deux pas du très select British Club. Elle abrite également une galerie d'art où l'on peut découvrir des expositions de peintures ou de photos chaque mois. Pour les mordus de lecture et d'ambiance d'un temps révolu, la bibliothèque offre de belles heures au calme et au frais, où l'on se pose entouré d'un mobilier d'un autre siècle. Un café et un jardin adjacents permettent de faire une pause entre deux romans.

Si vous vous trouvez près du Wat Po, pourquoi ne pas faire une pause déjeuner près de la rivière, en face du Wat Arun. Le café Aurum sur soi Pansook est l'endroit parfait pour un brunch entre deux excursions. Si vous traînez dans le coin en soirée, traversez la rivière et offrez-vous un délicieux dîner au bord de l'eau au théâtre Patravadi. Spectacle les vendredis, samedis et dimanches soir.

### Vous êtes plutôt d'humeur gourmande ?

Si vous cherchez l'endroit parfait pour déguster les meilleurs desserts de la ville un dimanche après-midi paresseux, c'est sur... Sukhumvit que vous trouverez votre bonheur, en vous aventu-

rant à l'intérieur du soi 39. Vous voilà à Spring and Summer. Un grand jardin, des bâtiments blancs épurés, des canapés et des coussins de toutes formes et textures vous tendent les bras ; il ne reste plus qu'à faire l'effort ultime de choisir un dessert parmi «better than sex», «death by chocolate» et d'autres gâteaux triple bonheur chocolaté au nom évocateur. Si vous êtes assez patient ou assez paresseux, le jardin se transforme vers 18 heures et vous invite à vous allonger sur les poufs géants. Déposez alors votre part de gâteau sur l'une des tables basses et continuez à rêver à la lumière des bougies...

Sur la même rue, si vous êtes plutôt santé et diététique, Rayana offre du «tout cru». De la cuisine 100% crue: fruits et légumes y sont déclinés à l'infini. Cet institut offre également soins et massages.

### Parcs : oubliez Lumpini !

A quelques minutes seulement de Chatuchak, voici le Rot Fai park. Vous vous retrouvez pour la quinzième fois ce mois-ci à Chatuchak parce que votre mère, tante ou meilleure amie est de passage à Bangkok. Savez-vous qu'à 5 minutes en tuk-tuk se trouve le grand parc Rot Fai? Ici, vous pouvez échapper à la folie de Chatuchak et louer un vélo pour 20 bahts, faire du kayak, une partie de pétanque ou sim-

plement contempler les lotus sur les nombreux lacs de cet ancien parcours de golf ayant appartenu aux chemins de fer thaïlandais.

Si vous cherchez le calme absolu et que vous avez quelques heures devant vous, traversez la rivière pour une balade en vélo à Bang Kra Jao dans la jungle de Bangkok. Le temps s'est arrêté ici. Peu ou pas de voitures. Cocotiers. C'est possible et même sans partir en week-end. Pause au bord du lac au parc Prabadang, endroit de prédilection des Thaïlandais qui veulent échapper à la pollution et à la circulation. Et si cet aparté en terrain calme fait des adeptes, pourquoi ne pas rejoindre le club du Bangkok tranquille?

**Connectez-vous sur:** [www.geocities.com/quiet-bangkok](http://www.geocities.com/quiet-bangkok). Ce club a été créé en 2004, pour, selon ses membres fondateurs, «faire du bruit sur le bruit»... Visitez Bangkok en silence, il ne reste plus qu'à choisir.

Muriel Lavigne



Rot fai park



## Success Story

# Hervé Heyraud, fondateur du *petitjournal.com*

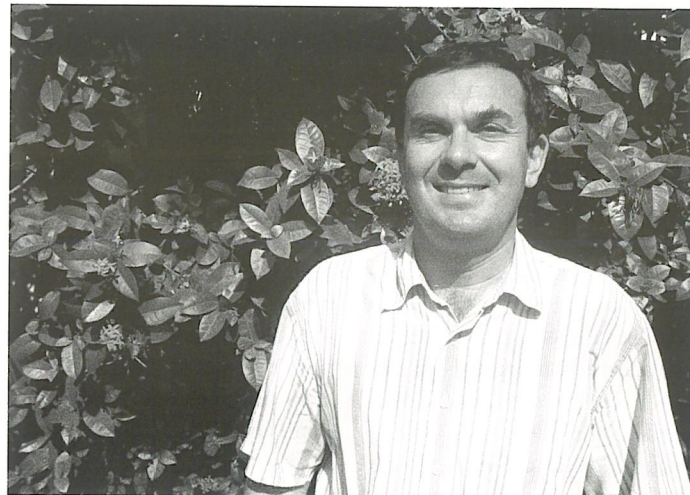
En suivant son épouse dans ses missions à l'étranger, cet ancien journaliste stéphanois de 38 ans, père de deux enfants, a eu l'idée originale de créer le premier site d'information en français à destination des ressortissants expatriés. Récit d'une véritable success story.

**D**iplômé du CFPJ de Paris, Hervé Heyraud a débuté sa carrière dans la presse régionale. Passionné d'informatique et précurseur des nouvelles technologies à l'heure des balbutiements de l'Internet, Hervé quitte son poste de journaliste en 1988 pour suivre sa futur épouse mutée à Mexico.

Du jour au lendemain, l'«homme d'expat» se retrouva en terra incognita avec beaucoup de temps libre! Il se lança alors dans la réalisation de contenu pour des sites Internet, à l'heure où tout le monde voulait être sur la Toile. Il n'y avait pas de Google ou de Skype à l'époque, encore moins de radio ou de télévision sur le Net.

Ses premiers clients seront des compagnies françaises établies au Mexique puis, rapidement, il travaillera de concert avec l'ambassade de France à Mexico pour réaliser le contenu d'un site institution-

nel. Il s'agissait de traduire en espagnol des articles de presse français pour mettre en avant la vision française auprès du public local. Une initiative qui lui a vite donné une idée. Il avait compris qu'il était possible de réaliser un journal sur Internet avec un investissement minimum. Il n'y avait alors aucun média qui s'adressait aux Français vivant à l'étranger. L'idée de base était simple et n'a pas varié depuis: donner aux Français de l'étranger des nouvelles concises de la métropole (que se passe-t-il en France?, quelles sont les nouvelles modes?, les nouveaux projets de lois?, etc.) tout en les informant de ce qui se passait dans leur pays d'accueil et leur communauté. Les bases du *petitjournal.com* étaient posées. L'information devait être lue rapidement et se transmettre par l'intermédiaire d'une newsletter quotidienne électronique. «J'ai envoyé la première lettre d'information à une



centaine de contacts que j'avais à Mexico le 10 janvier 2001», se souvient le créateur du *petitjournal.com*. «Au tout début, je faisais tout tout seul, la réalisation du site en HTML, l'écriture du contenu, etc.» Le résultat a été tout de suite concluant.

Dès le début, Hervé Heyraud a l'idée de faire du concept du *petitjournal.com* un projet qui peut s'appliquer à toutes les grandes villes du monde. La première année, il trouva une stagiaire qui ouvrit l'édition de Buenos Aires. La suite vous la connaissez peut-être déjà... *Lepetitjournal.com* compte désor-

mais vingt-trois éditions dans le monde, dont Bangkok, et en prévoit 70 en 2010.

Avec plus de 21,000 articles rédigés en un an et demi et plus de 120.000 abonnés, les chiffres s'envolent. La recette, celle d'une information concise et rédigée en français à destination d'un public ciblé, à fait mouche. Les quelque 2,3 millions d'expatriés français de par le monde n'ont pas fini d'entendre parler du Petit Journal. L'histoire continue et Hervé Heyraud poursuit l'aventure... depuis la Cité de Angès.

Frédéric Belge

## Rencontre avec Paveena McLean, propriétaire d'Absolutely Fabulous

Accueillante, chaleureuse et dynamique, Paveena McLean a grandi en Australie et en Nouvelle-Zélande. Installée à Bangkok depuis 1999 avec son mari, Craig McLean, Paveena, après s'être consacrée pendant huit ans à l'éducation de ses enfants, a ressenti le besoin de s'occuper d'elle-même. «Je voulais créer quelque chose qui n'existait pas encore à Bangkok.» Elle choisit finalement d'ouvrir un magasin de meubles et accessoires en teck recyclé et matériaux naturels, suivant ainsi l'exemple de sa belle-famille qui possède déjà des magasins aux

Caraïbes et en Nouvelle-Zélande et qui lui transmet son savoir sur les propriétés de ce bois précieux. «Même après une inondation survenue dans le magasin de la soeur de mon mari, aucun meuble n'a été abîmé. Le teck est un bois connu pour sa robustesse et sa durabilité», explique Paveena.

Elle a donc ouvert cette année un show-room à Bangkok, pour présenter des meubles originaux et raffinés, en cherchant à ce que le client se sente avant tout chez lui. «Mon show-room est un million de fois plus joli que ma propre maison.», avoue-

t-elle. Paveena passe en effet du temps à changer continuellement la décoration, y apportant beaucoup d'originalité.

Parce que les fêtes de fin d'année sont toujours un moment privilégié pour trouver les plus beaux cadeaux, Absolutely Fabulous propose des soldes sur toute sa gamme jusqu'à fin janvier. Vous y trouverez des pièces uniques, à tous les prix, pour votre salle de séjour, la chambre de vos enfants, votre chambre à coucher... à en rendre vos amis jaloux.

A.T.



Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 10h à 17h. Excepté du 24 décembre au 2 janvier 2008. Absolutely Fabulous, 142/40-41 North Sathorn, Soi 12, Bangkok. Tél: 02 635 2040.





# Prévenir votre enfant des dangers de la noyade

Chaque année, trop d'enfants meurent de noyade. Elle n'est pas toujours fatale mais peut parfois laisser de lourdes séquelles. Et pourrait, la plupart du temps, être évitée en suivant quelques règles de prévention et en apprenant les gestes de premiers secours.

## Qu'est ce que la noyade ?

La noyade est une suffocation suite à une immersion dans l'eau pouvant être fatale en moins de cinq minutes, si personne n'intervient. La quasi-noyade, elle, peut provoquer une atteinte neurologique. Le succès du rétablissement dépend de la rapidité du sauvetage et de la réanimation. Chez les enfants, les moins de six ans et les garçons sont les plus touchés.

## Où se situe le danger ?

Une défaillance dans la surveillance des enfants est la cause habituelle des noyades. Dans les milieux naturels (mer, rivière, lac, etc.), aux abords du domicile (piscine, puit, seau d'eau, tonneau, petite piscine gonflable, etc.), comme au domicile (baignoire, WC, machines à laver le linge!), les occasions de se noyer sont multiples. Sachez qu'un bébé peut se noyer dans 10 centimètres d'eau seulement!

## Conseils de prévention

Seule la surveillance rapprochée des enfants par un adulte est vraiment efficace. Un bébé ne doit jamais être laissé seul dans une baignoire. Transat et anneau de bain

sont des accessoires de confort, pas de sécurité.

Privilégiez les zones de baignades surveillées et assurez-vous des conditions de baignade.

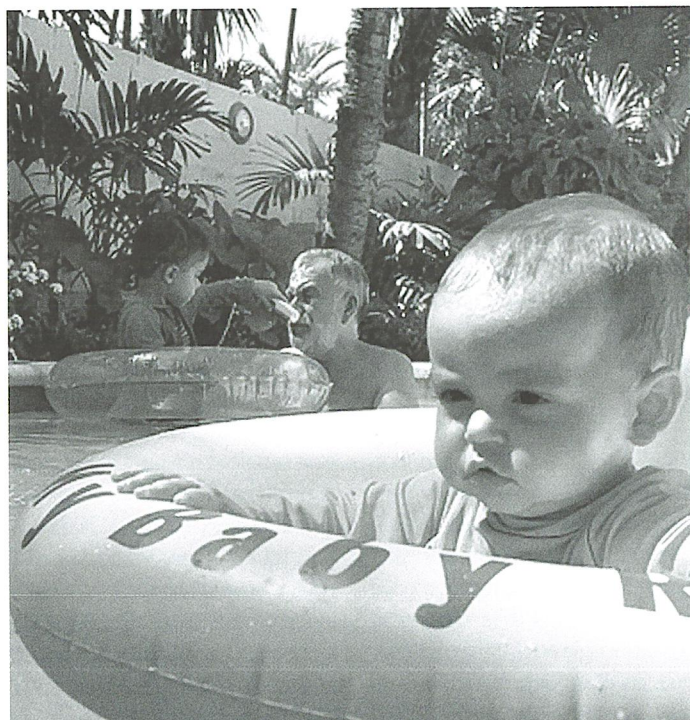
Apprenez à votre enfant à nager le plus tôt possible et enseignez-lui les règles de la baignade (hydrocution, etc.). Formez vos enfants à leur propre sécurité!

Mettez-lui bouées, brassières avec valve anti-retour. Quant aux maillots de bain avec flotteurs intégrés, en cas de retournement, l'enfant se retrouve la tête immergée, vous devez donc lui apprendre à couper sa respiration et à être capable de se retourner.

Attention! Les bouées-sièges pour bébé sont très dangereuses en cas de renversement.

Protégez toute piscine (barrières, système d'alarme, bâche, abris, etc.), recouvrez tout récipient et protégez l'accès des points d'eau (ces dispositifs ne peuvent se substituer à la surveillance des enfants).

A votre arrivée dans un nouveau lieu de villégiature, faites un petit tour avant d'y laisser votre bambin. Attention également à la forte aspiration au niveau des grilles de sortie d'eau des piscines. Pensez enfin à



vider les piscines gonflables après chaque bain.

## En cas de noyade

La majeure partie des jeunes enfants qui se noient pourraient être sauvés si les adultes présents sortaient immédiatement l'enfant de l'eau et s'ils pratiquaient les gestes de premiers secours avant d'appe-

ler les secours ou en attendant leur arrivée! La seule façon de bien effectuer ces gestes est d'avoir auparavant suivi une formation.

Pour tout renseignement en français concernant une formation aux premiers secours, veuillez contacter Christine Rigaud: Tél: 02 686 2700 ext. 3310. christiner@bnh.co.th www.BNHhospital.com

## Les rotariens du Club de Pattaya Marina mènent de nouvelles actions

Le Rotary Club Marina a décidé d'agir pour aider les victimes du sida. Pour cela, un dîner de gala et une vente aux enchères publiques se dérouleront à l'hôtel Montien de Pattaya le **10 décembre**.

Le Rotary Club a besoin de dons en espèces, ou de lots que les membres du Rotary viendront chercher au domicile des

donateurs si nécessaire.

Les lots en vente seront exposés toute la journée du 9 décembre à l'hôtel Montien.

Le Rotary Club de Pattaya Marina, créé en 2004, fut le premier Rotary Club francophone en Asie. Dès lors, ce club a apporté son aide aux victimes de catastrophes et aux

plus démunis. Les rotariens ont mené diverses actions comme le parrainage de l'école de Huay Yai, la distribution de chaises roulantes à des handicapés, l'aide au nettoyage de la plage, etc. avec le soutien de nombreux donateurs.

Pour réserver une table au dîner de gala, veuillez contacter le

Rotary Club : 03 83 03 193, ou, info@rotarypattayamarina.org  
Prix: 1200 bahts par personne, incluant boissons, tombola. Tenue élégante exigée.

Pour effectuer un don en espèces : Rotary Club Pattaya Marina, Kasikorn Bank Public Co Ltd Pattaya South branch, compte 330-2-92270-4





# Share Your Future With Our Global Experience

Au College International de l'Université Silpakorn

## M.B.A. en Management Hôtelier et Tourisme (Double diplôme)

- Formation les week-ends sur deux ans
- En partenariat avec l'Université de Perpignan
- Stage de deux mois en Thaïlande et
- Stage de trois mois dans un établissement hôtelier français de dimension internationale.

## B.B.A. en Management Hôtelier (Double diplôme)

- Formation en quatre ans
- En partenariat avec l'Institut VATEL de France, sur 4 ans
- Un stage de trois mois en France dans un Palace de la Côte d'Azur
- Stages en Thaïlande dont au restaurant d'application VATEL



22 RUE DE BOROMMARACHACHONNANI, TALINGCHAN, BANGKOK 10170, THAÏLANDE

Tel: 02 880 8684, 02 880 8361-3 ext. 0

Email: [suic@suic.org](mailto:suic@suic.org)

[www.suic.org](http://www.suic.org)



### Le Restaurant VATEL

Un restaurant d'application pédagogique ouvert à toute la clientèle et aux séminaires, soigné, avec cuisine de haute tenue. Essayer cette adresse gastronomique: Restaurant VATEL à Talingchan, Rue De Borommarachachonnani, Bangkok

Notre chef français a élaboré une nouvelle carte

Réservez votre table midi ou soir au tel: 02 880 9684-86



## BNH SPINE CENTRE

- Le plus complet et perfectionné des CENTRES MEDICAUX consacrés à la colonne vertébrale en Thaïlande
- Une équipe d'éminents spécialistes
- Au sein d'un hôpital de classe internationale offrant l'excellence dans ses services

# 02-686-2700



# M/S CARPE DIEM

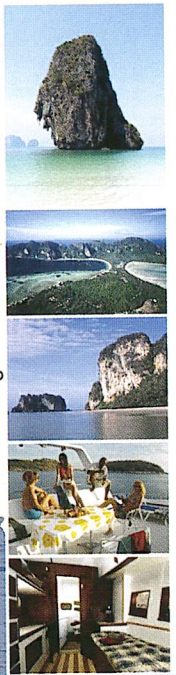
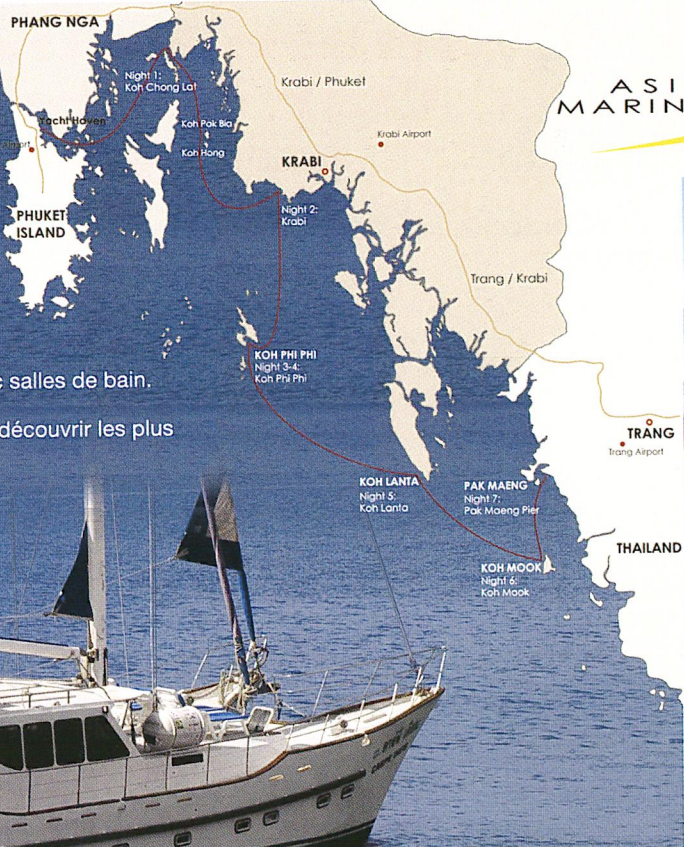
## CROISIÈRES EN MER ANDAMAN

**7 jours / 6 Nuits**  
Entre Phuket et Koh Mook au Sud de Koh Lanta

**4 jours / 3 nuits**  
Entre Phuket et Phi Phi

M/S Carpe Diem est un bateau moderne et confortable, pouvant accueillir 10 passagers dans 5 cabines doubles avec salles de bain.

L'équipage est attentif et chaleureux et l'itinéraire permet de découvrir les plus belles îles de la Mer Andaman.



Merci de contacter nos bureaux ou consulter notre site internet  
**Bureau de Phuket** c/o Phuket Boat Lagoon Tel: +66(0)76 239 111, 273 320 Email: charter@asia-marine.net  
**Bureau de Bangkok** Tel: +66(0)2 651 95 83 Email: reservation@asia-marine.net  
[www.asia-marine.net](http://www.asia-marine.net)

## Beyond Medicine



"I am more than a doctor  
at Bangkok Hospital Medical Center.  
I am a collaborator, confidant,  
advisor, coach,  
and friend.  
I am here to help."

Patient focused. JCI Accredited. Always Compassionate.  
Tel. 662-310-3000, www.bangkokhospital.com, email: info@bangkokhospital.com





# Trois jours plein jazz

Le 5<sup>ème</sup> Bangkok Jazz festival, qui se déroulera du **8 au 10 décembre**, monte en grade, mais perd en jazz. C'est vrai, les amateurs de jazz classique feront sans doute un peu la fine bouche en lisant le programme. Mais les têtes d'affiche promettent un swing pop pas piqué des hannetons.

Le premier soir, les fans des années 80 - très à la mode en Europe en ce moment - se rappelleront leur jeunesse en venant écouter le groupe culte Shakatak (auteur du fameux «Nightbirds») et Matt Bianco («Whose Side are

You On ?») et «Get out of your lazy bed», méga-hits de 1984). Avec Kitaro, survivor des seventies hippies, la fin de soirée en big jam session promet d'être chaude.

Les deux autres soirées seront éventuellement plus jazzy. On notera le 9 décembre notamment la présence du groupe américain de jazz rock Blood Sweat and Tears, du tromboniste suédois Nils Landgren et de Laura Fygi, ancienne reine de la pop néerlandaise reconvertie dans le chant jazz.

Le 10, la lutte finale sera asiati-



que, avec les Japonais du groupe Jaja, grands de la scène jazz dans l'archipel nippon, le Jack Lee Special project venu de Corée du Sud, Eugene Pao et Ted Lo de

Hong Kong et, pour la touche locale, le Monotone group thaïlandais, pas si monotone que ça. Toutes les infos sur le festival sont sur: [www.bangkokjazzfestival.com](http://www.bangkokjazzfestival.com)

## Cheval passion



On trouve dans le royaume presque aussi peu de clubs hippiques que de boucheries chevalines... Les amoureux du cheval en sont souvent réduits à grimper une heure ou deux sur de vieilles ganaches en bord de plage ou à faire péter les billets de mille bahts pour se payer un peu de bon temps dans un cercle hippique huppé.

Le **8 décembre**, à défaut de grimper sur le dos d'un bel étalon, les fans de mors aux dents pourront admirer de forts beaux chevaux lors d'un spectacle unique, le «Passionata Horse Show». Des danseurs et des chanteurs s'y mêlent à des Lusitanos, une race de chevaux avec un pedigree remontant à la préhistoire, entraînés par les Valena, une célèbre famille de dresseurs portugais. Ce spectacle aura lieu au Thai Polo Club, en plein centre de Bangkok, à l'occasion de la compétition d'équitation des Jeux d'Asie du Sud-Est. Après le spectacle, le parc du Polo Club abritera un concert accompagné d'un dîner.

## L'heure des adieux



Après une vie passée sur les scènes du monde, la soprano néo-zélandaise Kiri Te Kanawa fait cette année ses adieux au public. Sa dernière tournée passera par Bangkok et la chanteuse adulée des amateurs de grande musique devrait faire salle comble. Au programme de celle qui chanta au mariage du prince Charles et de Lady Di, les grands du répertoire, Mozart, Strauss et Poulenc. Elle sera accompagnée par le Bangkok Symphony Orchestra et le pianiste australien Julian Reynolds. *Main Hall, Thailand Cultural Centre* **Lundi 17 décembre** à partir de 20h. Billets de 800 à 5000 bahts en vente sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)

## Les dieux coréens

Derrière l'acronyme du groupe TVXQ se cache tout simplement les Dieux coréens de la musique. Enfin, c'est eux qui le disent. Tong Vfang Xien Qi, en ancien chinois, veut dire «les Dieux qui grandirent et devinrent les Dieux de l'Orient». On se moque, mais U-Know, Max, Hero, Micky et Xiah sont considérés comme les maîtres de l'«acapella dance». On les verra à Bangkok pour deux concerts, les **15 et 16 décembre**. Les curieux risquent de bien s'amuser.

Plus d'infos sur [www.tvxqinbangkok.com](http://www.tvxqinbangkok.com). Billets entre 800 et 4500 bahts sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)

## Khon dernière

La fin de l'année approche et avec elle cesseront certains spectacles. Il vous reste donc à peine quelques semaines pour aller les voir. Parmi eux, une mise en scène exceptionnelle, celle du théâtre khon traditionnel au Sala Chalermkrung, *Hanuman the Mighty*.

Les extraits du Ramakhien (version locale du Ramayana indien) ont été plébiscités depuis juillet 2006 et les acteurs masqués ont ramené sur le devant de la scène

cet antique art siamois.

Tous les vendredis et samedis.

*Sala Chalermkrung, Charoenkrung Road, Pranakorn. A partir de 20h30. Billets de 1000 à 1200 bahts en vente sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)*

## Regards d'outre Rhin

Le Goethe Institut propose de décembre à février un festival du film parmi les plus discrets mais aussi les plus cotés de la Cité des Anges. *La vie des autres*, film exceptionnel de Florian Henckel von Donnersmarck qui raconte la vie d'un espion en Allemagne de l'Est, fera l'ouverture du festival le **12 décembre**. Huit autres longs métrages de fiction seront projetés d'ici à la fin de l'événement, le 20 février.

Programme :

*12 décembre «La vie des autres»; 19 décembre «Summer in Berlin»; 9 janvier «Four minutes»; 16 janvier «Requiem»; 23 janvier «2 oder 3 Dinge, die ich von ihm weiß»; 30 janvier: «Truth or Dare»; 6 février «Emmas Bliss»; 13 février «A Friend of mine»; 20 février: «Pingpong».*

Toutes les infos sur :

[www.goethe.de/ins/th/ban/enindex.htm](http://www.goethe.de/ins/th/ban/enindex.htm)



## Chronique immo

## Votre maison sur la plage

**P**ropriétaires de maisons en Thaïlande, la haute saison touristique vous offre l'opportunité de rentabiliser votre investissement et de couvrir vos frais d'entretien.

Un sondage<sup>(1)</sup> auprès de 1500 touristes de toutes nationalités a placé la Thaïlande en tête des destinations de vacances en terme de rapport qualité-prix. Si les plages idylliques et la population chaleureuse attirent les touristes, le coût et la qualité de vie sont des éléments décisifs.

En matière d'hébergement, sur les 13,8 millions de touristes<sup>(2)</sup> qui ont foulé le sol thaïlandais en 2006, on constate un récent engouement pour le logement en villa de luxe. C'est la solution idéale pour les familles nombreuses ou les escapades entre amis car elle allie vie de famille et prestations exclusives, et convient aussi aux couples avides de calme et d'intimité. Enfin, cette formule peut s'avérer plus économique qu'un hôtel de luxe ou de

super luxe.

**Pour ceux qui ont acheté un bien immobilier** dans le cadre d'une résidence, la société de gestion se charge généralement des aspects techniques de la location. Pour les autres, il est possible d'utiliser les services d'un agent immobilier, voire d'une agence spécialisée dans la location saisonnière. Il vous en coûtera entre 15 et 30% de vos revenus locatifs, selon que l'agence assure la promotion de votre bien ou pas. Vous pouvez louer au mois, à la semaine, et même à la journée si votre propriété est gérée comme un hôtel et offre des services équivalents! Pour le très haut de gamme, votre propriété doit être géographiquement bien située, sur la plage ou plus en retrait mais dans un cadre exceptionnel. La piscine privée est obligatoire, tout comme les prestations d'entretien. Chauffeur et bien sûr cuisinier sont un must!

**En moyenne saison**, une villa trois chambres de moyen ou grand

standing se loue entre 8000 et 17.000 bahts la nuit. Pendant la haute saison, pour des produits de grande qualité, voire exceptionnels, les prix peuvent grimper jusqu'à 80.000 bahts la nuit! Il est vivement recommandé de signer un contrat de gestion avec l'agence que vous choisirez. Ce contrat exprimera très clairement les obligations des parties, et notamment les services inclus dans la commission, dont (et surtout) les actions marketing pour promouvoir votre bien: présence sur Internet, insertions dans des revues, participation à des salons... Le plus important est de vous assurer que l'agence déploiera suffisamment d'efforts pour la promotion de votre bien. Une agence sérieuse vous demandera l'exclusivité. Accordez-la lui, après prise de références, pour une période de six mois tout d'abord. Souscrivez aux assurances indispensables en cas de sinistres, détériorations ou vol. Insistez auprès de l'agence sur la qualité des inventaires d'entrée et de sortie des

lieux et exigez une caution de la part du locataire. Enfin, enlevez les bibelots de grande valeur et les objets auxquels vous tenez particulièrement et stockez-les dans un endroit sécurisé. N'oubliez pas de payer les taxes (de 5 à 15%) et de déclarer vos revenus si vous résidez en Thaïlande.

**Côté locataire, le risque principal** est le décalage entre la prestation «vendue» et la réalité. Afin de limiter ce risque, passez par un professionnel plutôt que par un particulier pour qui sa «maison sera toujours la plus belle»! Avec 15,4 millions de touristes attendus en 2008 pour un revenu de 600 milliards de bahts, on comprend mieux la motivation générale...

**Cyrille Hareux**

Agent immobilier à Bangkok  
cyrille.hareux@companyvauban.com

(1) Source : Bangkok Post

(2) Chiffres du TAT (Tourism Authority of Thailand).

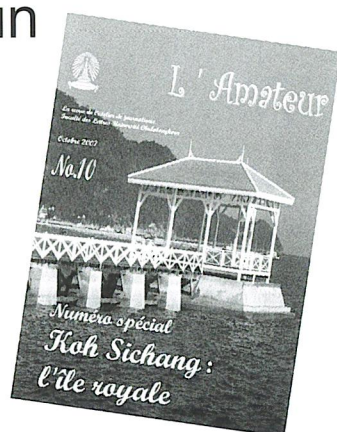
## L'Amateur qui n'en est pas un

*L'Amateur*, la petite revue franco-phonie publiée par la faculté des Lettres de Chulalongkorn, a publié en octobre dernier un numéro spécial consacré à l'île de Koh Sichang (province de Chonburi).

Au fil des articles, les étudiants reporters présentent cette île pleine de charme (longtemps lieu de convalescence privilégié de la famille royale), populaire pour ses vestiges du passé et son centre de recherche océanographique, mais qui est aujourd'hui menacée par la dégradation de son environnement. Peu connue des touristes étrangers, elle reste à découvrir!

A.T.

Pour recevoir un exemplaire gratuit, veuillez contacter:  
WEST\_dep@yahoo.com ou



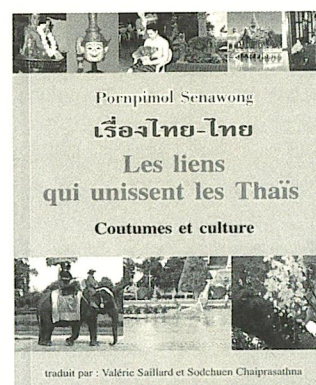
Chulalongkorn University, Department of Western languages, Faculty of Arts, French Section, 254 Phayathai Road, Patumwan, Bangkok 10330.  
*L'Amateur* est distribué dans les départements de français des universités de Thaïlande, dans certains lycées et consultable à la médiathèque de l'Alliance Française.

## Des liens qui unissent

Instructif et parfois aussi amusant, «Les liens qui unissent les Thaïs», aborde le vaste sujet des traditions thaïlandaises.

Publié par la faculté d'Archéologie de l'université Silpakorn, l'Association Thaïlandaise des Professeurs de français et le Service de Coopération et d'Action culturelle de l'ambassade de France en Thaïlande, cet ouvrage fait un tour rapide mais précis des caractéristiques sociales et culturelles thaïes, souvent absentes dans les guides touristiques.

De la composition des plats, aux arts et artisanats traditionnels, chaque sujet est traité de manière complète et concise. Son auteur, Pomipol Senawong, actuellement enseignante d'anglais à l'université Silpakorn, s'adresse, dans cet ouvrage, à un large public. A.T.



«Les liens qui unissent les Thaïs» est en vente chez Asia Books, Siam Society, etc. et distribué à la faculté d'Archéologie de l'université Silpakorn. 330 bahts.

Contact : archae\_fac@su.ac.th ou : Faculty of Archaeology Silpakorn University, 31 Naphra Larn Road, Phra Nakorn District, Bangkok 10200.



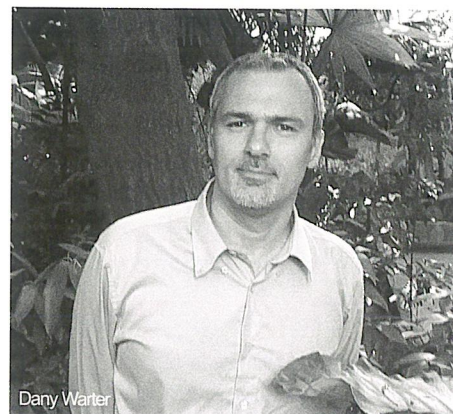
Avant même de partir, le voyageur a aujourd'hui la possibilité de savoir ce que seules les personnes vivant sur place connaissent : des secrets de voyages. En moins d'une journée et pour moins de 50 bahts, vous pouvez obtenir une réponse fiable et précise à vos questions, rédigée par des expatriés ou résidents locaux.

# Quand les expatriés livrent leurs secrets de voyages...

**D**ifficile d'en douter: Internet est aujourd'hui la première source d'information pour préparer un voyage. On y passe cependant parfois beaucoup de temps avant de trouver exactement ce que l'on cherche. Et comment deviner que la chambre que l'on a réservée est située dans un hôtel en pleins travaux? Gare aux mauvaises surprises! Quant aux sites des guides de voyage, qui peuvent être utiles pour connaître les bonnes adresses, ils vous envoient généralement dans des lieux touristiques envahis de «farangs». Il y a mieux question dépaysement! C'est à partir de ce constat qu'un Français, Dany Warter, a eu la bonne idée d'ouvrir l'accès à une nouvelle vague d'informations personnalisées et de qualité. «L'ère de l'information voyage vérifiée et mise à jour est arrivée!», affirme le créateur de [www.secretvoyage.com](http://www.secretvoyage.com). Pour vous faciliter la vie, en évitant de vous faire perdre du temps et de l'argent, ce concept vous permet, enfin, de voyager différemment. Vous découvrirez des idées originales pour rendre vos vacances uniques, sortir des sentiers battus ou vérifier des infos...

La naissance de Secret Voyage est le résultat d'une expérience personnelle heureuse. Expatrié, installé depuis onze ans en Thaïlande, Dany Warter a eu plusieurs fois l'occasion de faire découvrir son pays d'accueil «de l'intérieur» à des amis venus d'Europe, tous repartis enchantés. Dany a lancé à Bangkok en août 2007 Secret Voyage, pour faire partager cette expérience à tous les voyageurs, en offrant la possibilité d'obtenir des informations personnalisées pour chacun à moindre coût.

L'idée est simple mais comporte plusieurs volets qui garantissent la sécurité, la qualité et la rapidité des informations relatées. L'inscription est gratuite et une fois que l'internaute a formulé sa requête, Secret Voyage s'engage à lui répondre, dans sa langue, sous 24 heures. Garanti ou remboursé, chaque question coûte un euro, redevable via le système de paiement sécurisé Pay Pal. D'ailleurs, si la réponse est imprécise ou incomplète, l'utilisateur peut la refuser en formulant une plainte. Ce qui n'est encore jamais arrivé. Les réponses sont en effet rédigées par des personnes de confiance et expérimentées. Ces guides «on-



line» sont des expatriés ou des résidents locaux qui vivent depuis deux ans au moins dans la ville concernée et parlent au moins deux langues (dont l'anglais). De plus, afin d'assurer la qualité et la rapidité des informations partagées, le guide on-line qui répond le plus précisément à la question reçoit 40 centimes d'euros pour sa participation. D'autre part, le voyageur peut lui attribuer une note en fonction de la qualité de sa réponse. Le guide qui reçoit la meilleure note a une priorité d'une durée de six heures pour répondre à la prochaine question concernant sa ville. Au-delà, la question est envoyée aux autres guides concernés.

Déjà actif en France et en Thaïlande, Secret voyage s'ouvre aujourd'hui sur d'autres destinations. Avec pour l'instant plus de 350 villes disponibles à travers le monde, il permet aux expatriés de toutes les nationalités d'aider les voyageurs à découvrir leur ville autrement.

Amandine Tissot

## Les bons plans du P'tit Journal

# Gastronomie : des futurs cordons-bleus !

La fameuse institution française de formation culinaire Le Cordon Bleu a ouvert récemment une école dans l'enceinte de l'hôtel Dusit Thani. Une centaine de professionnels et d'amateurs s'y forment déjà à la cuisine ou à la pâtisserie.

L'ambiance est studieuse dans la salle de cours de la nouvelle école Cordon Bleu de Bangkok. Les étudiants sont assis à leur pupitre, le stylo à la main. Face à eux, en cuisine, le Chef Fabrice Danniell officie devant son plan de travail. Au

programme du jour, trois desserts pâtisseries: les madeleines, le gâteau marbré et le "week-end". On commence brièvement par un peu d'histoire avant de passer à la pratique. Un large miroir au-dessus du plan de travail et deux écrans vidéo de part et d'autre permettent de suivre le moindre geste du chef sous des angles différents.

Dès les premiers mouvements, le geste précis et méticuleux du professionnel capte l'attention de l'assistance. Les étudiants viennent

chercher ici bien plus qu'une simple recette de cuisine: rigueur, techniques de base et tous ces petits "trucs" de pros qui font la différence. Comment faire pour que les raisins ne tombent pas au fond du cake? Pourquoi du miel et non du sucre pour les madeleines?...

Comme la plupart des maîtres instructeurs du Cordon Bleu, Fabrice Danniell est passé par des établissements prestigieux, comme Le Pavillon Elysée ou encore Lucas Carton, deux restaurants

parisiens cotés au guide Michelin. Il a rejoint Le Cordon Bleu en 2003, avant d'arriver en Thaïlande l'an dernier pour superviser les travaux et l'ouverture de l'école. «Nous avons installé ici des équipements ultra-modernes. La particularité de l'école de Bangkok est que, grâce à ce matériel adapté, nous pouvons proposer de la cuisine du monde, à la différence des autres écoles qui proposent de la cuisine française uniquement.»

Pierre Queffelec

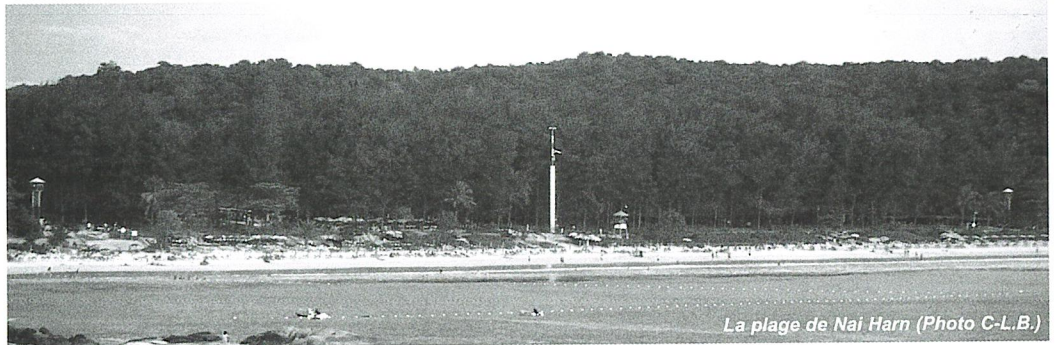
([www.lepetitjournal.com](http://www.lepetitjournal.com))



# Nai Harn, la petite plage au bout du chemin

**B**ercée constamment par une brise océane, Nai Harn demeure la «petite plage» de Phuket, fermant la route à la pointe sud de l'île.

Les expatriés ont choisi la plage de Nai Ham pour bénéficier du vert de ses jardins, cohabiter avec la population locale dans une ambiance intime de village et rester à l'abri de la foule. Les touristes y jouissent de conditions optimales pour la baignade et le farniente et d'une retraite au calme, loin de l'agitation de Patong et ses consœurs. C'est la destination préférée des Thaïlandais pour pique-niquer en fin de semaine, avant de s'offrir un magnifique coucher de soleil sur le Cap Promthep qui domine toute la baie. Comme son nom l'indique, Nai Ham était originellement un grand lagon enfermé entre les collines, qu'il fallait traverser à la nage ou à la rame pour accéder à la plage. Depuis, une vraie route a été aménagée et le lagon a été transformé en un lac renfermant une petite île, autour duquel les sportifs aiment se retrou-



La plage de Nai Harn (Photo C-L.B.)

ver en fin de journée pour leur footing quotidien et les promeneurs s'y prélasser à l'ombre des pins.

Pour y séjourner, l'hôtel Sabana, situé directement sur la plage, offre un emplacement de choix. Le 15 décembre, la direction sera confiée au groupe Accor, qui vient de lui faire peau neuve en lui offrant un lifting magistral avant de le rebaptiser le All Seasons. Il rentre ainsi dans la catégorie trois étoiles supérieur avec des prix s'échelonnant entre 3500 bahts la nuit pour la chambre standard à 11500 bahts pour les suites avec living room.

Vous profiterez des deux piscines agrémentant le jardin, écouteriez au soleil couchant le groupe philippin Vital Signs s'y produire dans le

grand salon et découvrirez très prochainement, sur la terrasse regardant la mer, le nouveau restaurant Equinoxe, proposant tapas, salades, pâtes et barbecue. Le All Seasons sera une adresse à ne pas oublier en basse saison, avec des prix encore plus attractifs.

Plus retiré encore, le Baan Krating jouit d'un site exceptionnel sur la colline surplombant toute la baie de Nai Ham. Blotti dans une forêt tropicale, le resort allie modernisme des chambres, jungle foisonnant d'arbres centenaires et petite plage privée, idéale pour le farniente et la plongée en apnée.

Jusqu'au 20 décembre, les lecteurs de *Gavroche* pourront s'y offrir un séjour unique de 3 jours/2 nuits en

chambre deluxe, pour 5800 bahts, incluant un cocktail de bienvenue, un dîner fruits de mer pour deux personnes (le soir de votre choix) et le petit-déjeuner buffet américain durant tout le séjour. Une offre unique en haute saison, où les prix normalement affichés démarrent à partir de 4000 bahts la nuit.

**Caroline Laleta Ballini**

*Sabana Resort*  
Tél: 076.289.333.  
info@sabana-resort.com  
www.sabana-resort.com.

*Baan Krating Phuket resort*  
Tél: 076.288.264 ou 288.341.  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

## Les défis de Marco l'écolo

Marco Reinard n'a pas de limites, mais surtout des rêves et un mental très fort, et toujours pour une cause noble: protéger et respecter la nature, l'air et l'eau. Ce Luxembourgeois a passé une grande partie de sa vie à étudier les cultures indigènes et à chercher les fonds nécessaires pour leur apporter son soutien.

Depuis cinq ans, il parcourt l'Asie où il a réalisé dans un premier temps un nouveau film sur les tribus montagnardes du Vietnam, de la Birmanie et du nord de la Thaïlande, avant de se déplacer vers le sud du royaume, cohabitant temporairement avec les Sakai, cette tribu primitive en voie d'extinction. Il y consacra six mois à l'étude des plantes du parc national de Khao Sok.

Le drame du tsunami l'entraîne ensuite à faire du bénévolat pour secourir les gitans de la mer et réaliser son premier challenge dans le pays en 2006,

soutenu par l'Alliance Française de Phuket, parcourant en windsurf 1200 km entre la Birmanie et la Malaisie.

En septembre dernier à Phuket, il enregistre un nouveau record asiatique d'endurance en VTT, en avalant 522 kilomètres en 24 heures non-stop. Le 5 décembre, pour célébrer l'anniversaire du roi Bhumibol et la journée nationale de l'environnement, il traversera en kayak les 100 km qui séparent Koh Lanta de Phuket, jusqu'à l'hôtel Evason à Rawai, son sponsor pour l'occasion et un des hôtels de l'île les plus actifs en matière d'écologie.

Le 15 novembre dernier, il reliait déjà Koh Phi Phi à Phuket, en 7 heures et 29000 coups de pagaie, après avoir effectué le tour de Koh Lanta (85 kilomètres en 11h20) et le tour de Phuket (200 km en 19h22) de la même manière l'été dernier.

L'année 2008 n'est pas en reste, et entre la mi-jan-



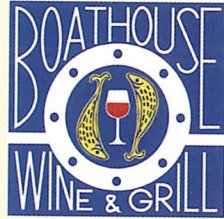
© Marco Reinard

vier et la mi-février, l'incroyable Marco, accompagné par un Moken (gitan de la mer), s'engage à rejoindre la Birmanie à Taïwan en 100 jours, sur un catamaran Hobbie16. Un challenge de 8000 km, pendant lequel les deux hommes s'en remettront à la pêche en guise de nourriture. Tenté?

**C-L.B.**

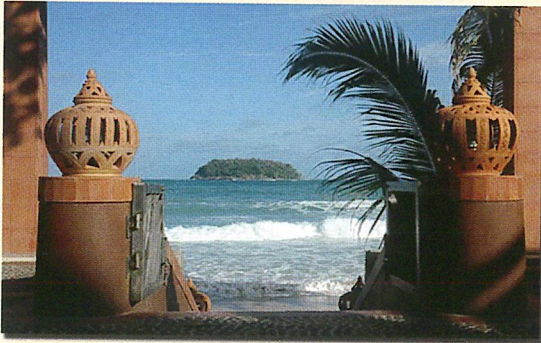


MOM TRI'S  
BOATHOUSE



*Le seul  
établissement  
de Thaïlande  
ayant obtenu  
ce prix*

un "MUST" à Phuket



sur la plage de Kata



*cuisine thaïe et française  
service de qualité*

*Samedi et dimanche  
cours de cuisine thaïe  
du Chef Tummanoon*

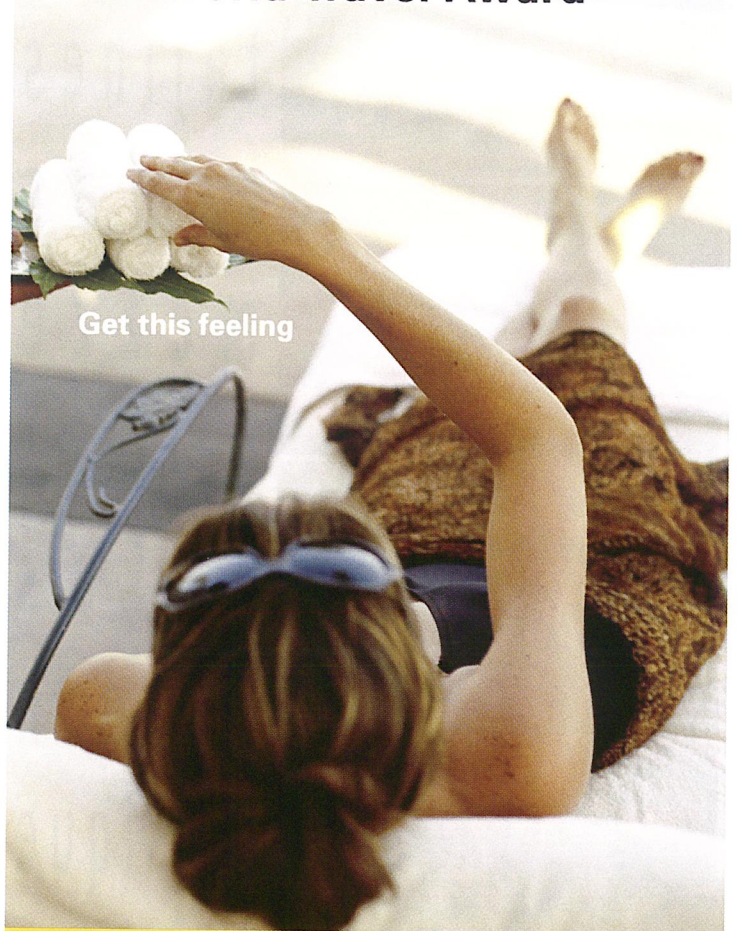


**Kata Beach, Phuket 83100**  
Tel: 076 330 015 - Fax: 076 330 561  
[www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)

# Europcar

YOU RENT A LOT MORE THAN A CAR.

Rent with the winner of the  
"World Travel Award"



Get this feeling

[www.europcar.co.th](http://www.europcar.co.th)

- Short Term Rental  
(daily, weekly, monthly)
- Long Term Rental
- Rental with Chauffeur
- Limousine Service



**Our Location:** Bangkok Down Town  
• Suvarnabhumi Airport • Chiang Mai (now open)  
• Pattaya • Hua Hin • Samui • Krabi • Phuket  
(opening 4th quarter of 2007)

**Tel. + 66 (0) 2696 8240**  
**E-mail: [info@europcar.co.th](mailto:info@europcar.co.th)**

180/9 Wireless Road (Sarasin), Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330





crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
jardin  
musique  
livres  
fleurs  
magazines

« Depuis son ouverture il y a huit ans, Crêpes & Co. est entré dans le cercle très fermé des restaurants incontournables de la capitale thaïlandaise »  
Gavroche Mai 2004

« Un menu original, une qualité irréprochable, un service attentionné, un cadre agréable, le tout saupoudré d'un savoir-faire familial: voilà les ingrédients d'une recette réussie »  
Gavroche Avril 2006

« Crêpes & Co. détone dans le paysage gastronomique de la capitale. Familles pour le brunch du matin, hommes d'affaires le midi, couples d'amoureux le soir, tous se pressent chaque jour dans cet espace chaleureux »  
Gavroche Avril 2007

*Promotion Marocaine jusqu'à Janvier*

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02)6533990, (02)6533991  
www.crepes.co.th  
Tous les jours de 09:00 à Minuit



Genuinely Unique Since 1996

Cambodge



Laos



Vietnam



Confiez l'organisation de vos voyages à des experts.



Myanmar

Thaïlande



6th Floor, Zuellig House,  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500, Thailand  
Tel: (66 2) 636 0360  
Fax: (66 2) 636 0363  
Email: go.thailand@exotissimo.com  
www.exotissimo.com

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL

Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand



# Les bulles de la nouvelle année !

Pour **La Brasserie de Paris**, elles s'entrechoquent dans un verre de champagne accompagné d'amuse-bouche que le chef Gauthier propose avant de déguster le menu suivant: Saumon frais mariné "à la Dyle". Six huîtres gratinées au champagne ou filet d'espadon "Espuma citron". Tournedos accompagné d'une tranche de foie gras "maison", jus de truffe, champignons sauvages ou filet d'agneau de Nouvelle-Zélande. Bûche glacée "année 2008". Prix par personne: 1995 bahts. Début du service vers 20h30. A minuit, des bises, des éclairs de feux d'artifice et la première nuit 2008 pour rire et chanter!

Réservez: 081 826 6814

Le **Sofitel Centara** bulle lui sur deux grands dîners de gala les 24 et 31, avec spectacles à la hauteur des événements royaux de cette fin d'année 2007. Pour Noël, le buffet sera géant et le spectacle imaginé promet une magnifique soirée autour de la piscine (prix net par personne: 5900 bahts). Pour le nouvel An: un hommage théâtral à Sa

Majesté le Roi et un buffet exceptionnel autour de la piscine, suivi du traditionnel feu d'artifice face aux convives (prix net par personne: 8400 bahts).

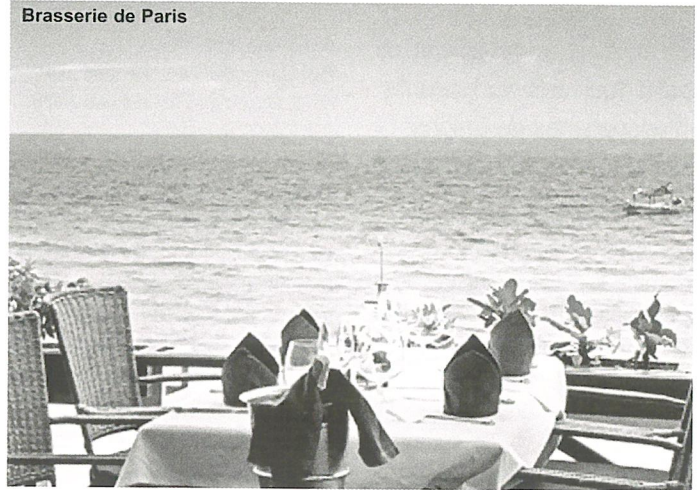
Réservez: 032 512 021

Pour **La Paillote**, les bulles se mélangent aussi dans l'Ovalie pour une quasi-revanche France-Argentine lors d'une dégustation-découverte de vins rouges et blancs le 28 décembre dès 19 heures.

Au menu de Noël (1990 bahts ++): Kir royal et délicatesses de la mer. Valse de gambas façon Paillote. Dinde rôtie à la française. Bûche glacée au Grand Marnier. Une demi-bouteille de Bordeaux AOC/Pers.

... et du Nouvel An (2430 bahts ++): Cocktail de bienvenue et délicatesses de la mer. Poêlée de foie gras aux raisins. Mille feuilles de poisson. Filet d'agneau aux herbes de Provence. Mystère glace de la nouvelle année. Coupe de champagne et feu d'artifice en apothéose!

Réservez: 032 521 025



Pour **All In Hua Hin**, la boutique resto spécialisée dans les fromages, charcuteries et plats cuisinés, les bulles deviennent bouillon pour donner naissance aux spécialités de fin d'année: Canard et poulet rôti «spécial new year», pudding «fait maison», bûches de Noël, spécialités importées charcutière suédoise. Et aussi des personnages en chocolat Ferrero pour petits et grands.

Au **Tropicana**, le petit dernier qui vient d'ouvrir ses portes et offre sa cuisine internationale

aux convives lui faisant l'honneur de la visite de fin d'année, les bulles sont identiques à celles des écumes de la mer toutes proches de cet endroit calme et serein du Soi 77.

Pour **Buffalo Tavern**, le nouveau pub proche du port de Hua Hin, les bulles sont celles qui se cachent sous la mousse de la bière pression, accompagnées des grillades déjà célèbres par le passé dans un autre emplacement et avec le même patron.

## Quoi d'neuf ?

### A ne pas manquer !

**Le 4 décembre** au Vélo Rouge, hommage à Franck Zappa. La musique de cet étonnant et éclectique musicien donnera le ton à cette soirée également teintée de générosité, puisqu'une partie des recettes ira vers Pranburi, lieu de résidence de l'orphelinat Mercy House, initié et géré par des bénévoles suédois.

Sait-on que cet artiste fut candidat à la présidence des Etats-Unis en 1992 (il se retira quelques mois après, victime de la maladie)? Sait-on que le London Symphony Orchestra, la Philharmonique de Chicago et de New York et Pierre Boulez mirent à leurs programmes les oeuvres de Zappa? Et aussi que des chefs d'orchestre célèbres comme Kent Negara ou Seji Osawa lui rendirent hommage à plusieurs reprises? Les inconditionnels le nomment «génie». Rendez-vous à partir de 18h30 jusqu'à très tard au Vélo Rouge de Khao Tekiab.

Buffet thaï, boisson incluse: 200 bahts. Contact, en français, anglais et thaï: 0874 115 383.

**Le 5 décembre** au Hua Hin Market Village (sur le parvis), exposition, exhibition et réalisation du plus grand portrait du Roi; 80 artistes peintres seront présents. Une soirée animée un spectacle de danse et un concert unique donné par le fameux Hua Hin's Jazz Band!

**Le 14 décembre**, une parade de voitures de collection (plus de 80) partie de Bangkok vers 8 heures se dirigera vers Hua Hin où l'arrivée est attendue dans l'après-midi au Sofitel Centara. Le lendemain, dans une belle voiture d'antan, à partir du Market Village ou du Sofitel, vous pourrez visiter la ville confortablement installé dans une de ces princesses de la route des années 20 (de 180 à 280 bahts par trajet). Elles seront exposées **du 1er au 16 décembre** et différentes manifestations sont prévues.

### Des ouvertures...

**Une cave à vins**, Hua Hin Hills, vient d'ouvrir ses chais au 1er niveau de Market Village. Sur rendez-vous, vous pourrez visiter l'exploitation viticole située à 40 km de Hua Hin.

**Une part de pizza** à consommer sur place ou devant la télé, même en habitant à 5 km, c'est possible en téléphonant à «Pieces Pizza» (08 456 59 004). L'adresse du *shop*: 4 chomsin road.

**Un pub**, Buffalo Tavern, face au port et proche du cœur de la ville. Le propriétaire sévisait déjà il y a quelques années et proposait des viandes de belle qualité. Souhaitons que cela se poursuive.

### Le Billet d'humeur du Père Siffleur

La recette est simple :

- 1) Vous prenez un retraité de France avec un bon gros carnet de banque thaïlandais (le premier chiffre ne compte pas, seuls les zéros ont de l'importance).
- 2) Vous y ajoutez une aguichante employée aux tampons.
- 3) Le tout à mijoter dans un espace de solitude administrative maximum.
- 4) Après deux heures, vous retirez du feu des procédures.

La recette est complète, le VISA de 18 mois se sert très chaud.



# « Ici on mange français »

En ce mois de réveillons, ce petit tour des restaurants francophones de Chiang Mai devrait vous mettre en appétit!

**St Germain des Prés**  
Comme son nom l'indique, le St Germain des Prés, nouveau restaurant de cuisine française, apporte un air de brasserie parisienne au coeur de la ville de Chiang Mai. Le Chef français, Pascal, et sa compagne Marlène, qui reçoit les invités et veille à tous les détails, viennent de Nîmes et ont été recrutés en France par une annonce sur le site de... *Gavroche!* Le menu est excellent, la décoration impeccable avec une terrasse et un bar sur le toit.

4/1 Ratwithi Road, Tél: 053 289 556. Ouvert du mardi au dimanche 11h à 14h et de 18h à 22h.

## Côté Jardin

Une autre réussite confirmée de l'année 2007. Petit restaurant de vingt couverts, à la décoration soignée, *casy* et chaleureux, ouvert sur un jardin, il présente de la cuisine française classique et légère, avec la touche d'invention du Chef. Le menu, décliné sur une ardoise, change constamment en fonction du marché et de l'inspiration du maître

des fourmeaux.  
Ratchamankha soi 2. Tél: 086 273 8675. Ouvert tous les jours de 18h à 22h, sauf le dimanche.

Dans le même soi, «**Aux Amis du Monde**», la seule crêperie authentique de Chiang Mai. Tonio et Valérie régalaient depuis trois ans les amateurs de vraies crêpes et galettes bretonnes et sont devenus la halte incontournable pour combler un petit creux et faire un brin de causette. Quelques plats et des salades complètent le menu de ce petit endroit sympathique à prix doux.  
Ratchamankha soi 2. Tél: 085 709 1063. Ouvert de 12h à 24h tous les jours et de 16h à 24h le dimanche.

## Chez Gibus

Incontournable - il existe depuis 1991 - pour les amateurs de viande et de bons plats. Le restaurant le plus connu des francophones de Chiang Mai ajoute de nouveaux mets à son menu: pierrade de viandes, potence de boeuf ou fondue Bacchus, en continuant toujours sa formule vedette: buffet barbecue, viande, poisson et plat du jour avec salades à volonté pour 249 bahts. Nouveau également: grand choix de plats à emporter, rôti de porc, langue de boeuf, etc.

42 Kampaeng Din Rd. Tél: 053



Le Saint-Germain des Prés

272712. Ouvert tous les jours de 17h30 à 23h, sauf le dimanche.

**Le Franco Thai** est lui aussi devenu un classique, toujours la même cuisine simple, copieuse et bon marché dans leurs nouveaux locaux, au bout d'un petit soi entre Icon et Computer Plaza. Le restaurant dispose maintenant d'une grande terrasse et d'une vaste salle joliment aménagées pour recevoir leurs nombreux habitués.

Maneenoparat Rd, Soi 3, T. Sripthum, Tél: 089 855 6697. Ouvert tous les jours de 12h à 22h30, sauf le lundi.

Petit nouveau à suivre: **La Bouche gourmande**, pizzeria nichée dans

un petit soi de Ratchamankha. Les pizzas sont énormes et le rapport qualité-prix excellent, mais le cadre est à améliorer. Livraison possible.

6, Ratchamankha soi 3. Tél: 053 208087

Et, puisqu'à défaut de manger français, «on parle français», mention spéciale à l'excellent restaurant italien **Da Roberto**, pâtes et pain (fait maison) et la vraie pizza italienne, le patron étant parfaitement francophone.

Da Roberto. 21/1 Ratchamankha soi 2. Ouvert tous les jours de 12h à 22h.

Martine Helen

## Les aventures parodisiaques de Tintin en Thaïlande

Ce petit fascicule, d'une vingtaine de planches, ne verra pas le jour. Il est prêt, relatant avec humour l'histoire de Tintin en Thaïlande et les cascades de problèmes que son auteur, Baudouin de Duve, a connus depuis qu'il a dessiné, «pour amuser les copains», une parodie des aventures du petit reporter belge en Thaïlande, sous la signature de Bud E. Weiser.

Copié dès l'impression des premiers albums (*Gavroche* en avait fait déjà largement écho dans le numéro «Spécial Tintin en Asie» de

mars 2002), le fruit de six ans de travail se vend à Pattaya dès 2002 et enrichit la pègre francophone locale. Ces albums pirates ne reproduisent pas toutefois en page 26 le cachet, la signature de l'auteur et le numéro d'exemplaire.

Puis vinrent les problèmes avec la maison Moulinsart qui détient les droits de Tintin, fait perquisitionner le domicile anversois de l'auteur et le défère au parquet. L'affaire s'arrange sur un accord plus ou moins tacite de ne plus éditer de «Tintin en Thaïlande».

Or, à la stupeur de Baudouin, des

copies conformes à son original circulent maintenant à Chiang Mai, lieu de résidence de l'artiste!

Un travail d'orfèvre cette fois: tout est là, le cachet, la signature, un numéro d'exemplaire ajouté à la main, la malhonnêteté est complète et l'oeuvre est vendue au prix fort. Aujourd'hui, Baudouin de Duve est un homme meurtri, dégoûté par ces parasites à l'affût du moindre coup pour s'enrichir sur le travail des autres. «Tintin à Pattaya», qui devait être une suite, ne verra pas le jour non plus. Hélas pour tous les Tintinophiles qui apprécient à juste



titre ces parodies comme des hommages à l'oeuvre d'Hergé.

M.H.



Chronique épistolaire Par Jean de la Mainate

# Un soir à minuit...

Ce soir-là devait être un soir comme tous les autres. Un soir sans histoire, tranquille et annonciateur des rêves les plus fous et les plus merveilleux pour une petite tête brune qui allait se perdre dans les bras de Morphée.

Ce soir-là donc, après s'être fait tirer les oreilles par sa grand-mère pour avoir essayé, une fois encore, d'éviter la toilette du soir, l'intrépide petit Pone était monté se coucher avec l'interdiction de regarder la télévision. Et comme les nuits sont fraîches durant "than wa khom"<sup>(1)</sup>, l'enfant s'était recroquevillé sous le joli duvet beige que sa grand-mère venait de lui acheter. Mais plus il se repliait sur lui-même et plus le froid devenait intense et insupportable. Ce fut en descendant chercher une couverture que

son regard se tourna vers l'unique baie vitrée de la maison. Dans la lueur blafarde du réverbère de la rue, il aperçut alors de drôles de petites choses blanches qui virevoltaient dans l'air. Par curiosité, mais non sans inquiétude, le gamin glissa le petit bout de son nez par l'entrebâillement de la porte. Au dehors, le spectacle le laissa bouche bée! Sur le sol et les toits des maisons et du temple voisin, il y avait comme un épais tapis tout blanc. En fait, cette nuit là, la neige tombait abondamment sur la porte Chang Puack et elle recouvrait tous les alentours sous une bonne dizaine de centimètres. Mais Pone fut encore beaucoup plus surpris quand il entendit un homme lui dire qu'il avait eu besoin de cette neige pour poser son attelage. Et en effet, juste dans le soi d'à côté, un traîneau attelé à Rodolph, le

fameux renne au nez rouge et à l'œil malicieux, stationnait.

Il n'en fallut pas plus pour que le petit Pone comprît qui était là, à deux ou trois pas de lui. C'était celui à qui il avait écrit pour demander une chose insensée... Alors, le cœur battant, il se précipita dans les jambes du grand et gros bonhomme pour les serrer de toutes ses forces dans ses frères petits bras afin de s'assurer qu'il ne rêvait pas. Le géant à barbe blanche le souleva de terre et l'étreignit paternellement.

Dès que les pieds de Pone s'enfoncèrent à nouveau dans la neige, l'enfant bondit déposer un gros câlin sur le museau du cervidé. Et hissé sur le bout de ses

**Le géant à barbe blanche le souleva de terre et l'étreignit paternellement**

tout petits pieds, il se mit à lui gratter le haut du crâne en regardant, admiratif, l'homme qui venait de le serrer dans ses bras.

- Alors je vais vraiment t'aider à distribuer tes cadeaux?, finit par demander Pone.

Mais avant même que l'intéressé ne lui réponde que non, que ce n'était pas possible, le renne attira discrètement l'attention du gamin sur lui. Et après un coup d'œil entendu avec l'enfant, d'un mouvement de museau, à la fois ferme et affectueux, Rodolph, en deux temps et trois mouvements, hissa Pone sur son dos et décollât l'attelage de terre!

A califourchon sur le dos du renne, et les bras lui enlaçant le cou, Pone n'avait pas assez de ses deux yeux pour tout voir autour de lui. Et Rodolph était si heureux du plaisir de l'enfant qu'il en oublia, en croisant le vol TG 931

de la Thai Airways reliant Paris à Bangkok, son clin d'oeil annuel au pilote Sawat qui en perdit le sommeil pendant plus d'un mois! Quant à celui qui s'était mis à jurer, se cramponnant à son traîneau, il éclata d'un rire à faire trembler les montagnes.

A peine venaient-ils de quitter la porte Chang Puack que déjà ils survolaient Paris. Pone reconnut la tour Eiffel brillant de mille feux. Elle était exactement comme il l'avait vue dans des livres et à la télévision. Mais tandis que du haut du ciel l'enfant se laissait distraire par les beautés de la ville-lumière, tout d'un coup le traîneau se démultiplia en milliards d'exemplaires! Le ciel de

Paris, puis de toute la France, de l'Europe et du monde entier, grouilla de traîneaux qui se croisaient, s'entrecroi-

saient mais sans jamais se heurter. Sur terre, des hommes faisaient la fête, d'autres chantaient des chants liturgiques. Et dans les airs, un être extraordinaire dirigeait un ballet de traîneaux de main de maître. Les véhicules de neige se vidaient et se remplissaient de cadeaux sans qu'il en tombât, ou s'en perdît, un seul! Tout alla si vite qu'il fut impossible à Pone d'apporter son aide et qu'il dût se contenter de regarder le spectacle en ouvrant des yeux grands comme des bols de riz.

De retour à Chang Puack, le petit Pone n'osa parler à personne de cette folle soirée. Et pourtant, il fut vraiment le seul enfant au monde à avoir vu ce que tous les enfants de la terre entière rêvent de voir: le ciel à minuit... un soir de 24 décembre!

(1) Décembre

## LES BRUITS DE LA VILLE

### Club Culture

TRIPLE 7 - Sept nouveaux artistes à La Luna Gallery:



Peinture de Siritwat Yaikrathok.

Pour dire adieu à 2007, La Luna Gallery invite trois peintres thaïlandais, trois artistes étrangers et le célèbre artiste floral Sakul Inthakul, dont les créations, des sculptures décorées de fleurs, sont connues au-delà des frontières.

Wittaya Pised (Taem) de Bangkok, Niran Chanhom de Phuket, Siritwat Yaikrathok de Chiang Mai, l'Irlandaise Elizabeth Johnston, basée à Hua Hin, l'Américaine Emily Scott (déjà célèbre à Chiang Mai pour ses portraits étonnants) et la Danoise Adi Kirketerp, basée à Bangkok et qui a fait sensation l'an dernier en installant une pompe à essence au Bed Supperclub, exposeront du **7 au 31 décembre**.

La Luna Gallery, 190 Charoenraj Rd, Chiang Mai. Tél: 053 306 678, Mob: 089 635 7667. Ouvert tous les jours de 10h à 20h, sauf le lundi sur RDV.

### Du côté de Chiang Rai

Pascal, le maître-boulangier de Chiang Rai, agrandit sa boulangerie et ouvre une partie restaurant en terrasse avec une aire de jeu pour les enfants. Quiches, pâtes, salades, plats thaïs, barbecue le vendredi soir, plats à emporter, boulangerie, pâtisserie, charcuterie, fromage, café... difficile de ne pas y trouver son compte!

A&P Bakery, 102/7 Phaholyotin Road. Moo 13 T.Robwiang, A.Muang Chiang Rai. Ouvert de 7h à 19h. Fermeture le lundi.

M. H.

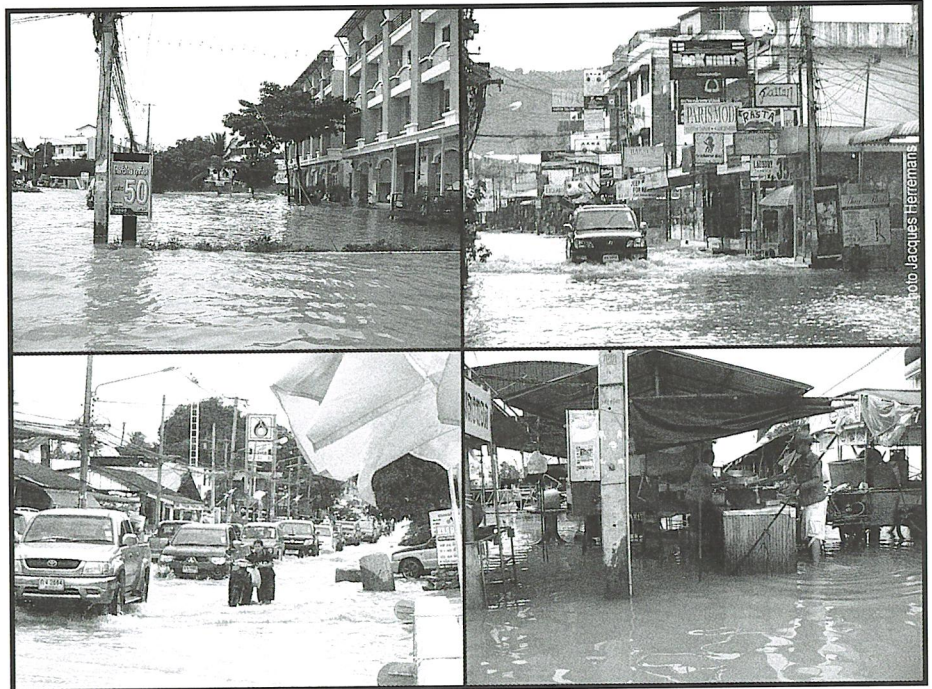


# Samui prend l'eau !

Attendue habituellement au mois de novembre, la saison des pluies a commencé tôt cette année sur l'île et toute sa région. Elle a provoqué de nombreuses inondations et perturbé la vie de milliers d'habitants.

Les perturbations les plus graves ont eu lieu dès la fin octobre. Après plusieurs jours de pluie, de nombreux endroits de l'île ont été inondés et de nombreuses routes rendues inaccessibles. Mais le pire était à venir. Les 7, 8 et 9 novembre, après des conditions atmosphériques catastrophiques dans le golfe de Thaïlande, l'île s'est retrouvée coupée du monde, avec des eaux montant à certains endroits jusqu'à 80 centimètres. Choeng Mon, Lamai, Chaweng, Bophut et Maenam n'étaient plus du tout accessibles autrement qu'en véhicule tout terrain et il était devenu impossible de se déplacer à certains endroits en moto ou en voiture. Pour la journée du 8 novembre, Bangkok Airways, la seule compagnie à desservir Koh Samui, a annulé tous ses vols. Suite à ce déluge qui a provoqué des dégâts considérables, l'île a dû être déclarée zone sinistrée. Fort heureusement, la météo a été plus clémente les jours suivants, permettant une décrue dans les zones sinistrées. La municipalité de Koh Samui a chiffré à environ 100 millions de bahts les dégâts occasionnés par les inondations.

Si l'état des routes était déjà exécrable après les inondations de 2005, suite aux intempéries du mois dernier la situation n'a fait qu'empirer, le réseau routier, mal entretenu, se dégradant d'année en année. Bien d'autres infrastructures sont à ce jour obsolètes, voire inexistantes. On a beau réparer par çà, par là, installer des canalisations qui se bouchent avec les premières



pluies, combler les trous de temps en temps, espérer que le réseau électrique ne saute pas trop souvent... Les infrastructures de Koh Samui ne suivent pas sa croissance. L'île est un éternel chantier depuis ces dernières années et les centaines de camions chargés de matériaux et de bétonnières qui roulent chaque jour sur ses routes fragiles sont en partie responsables de leur détérioration rapide. La déforestation et les chantiers de construction jouent aussi un rôle important, car à de nombreux endroits, là où, auparavant, la forêt et la végétation retenaient la pluie, ce sont maintenant des torrents de boue provenant des hauteurs qui se déversent sur les routes et les parties basses de l'île.

De nombreux expatriés vivant à Koh Samui ainsi que les touristes de passage vous

diront leur déception et parfois leur colère à la vue de l'état du réseau routier. Ainsi peut-on entendre très souvent des comparaisons avec les routes de Phuket ou d'autres stations balnéaires de Thaïlande, bien meilleures et mieux entretenues. Pourtant, les infrastructures hôtelières pour accueillir un volume de touristes de plus en plus important continuent de leur côté à se développer à un rythme effréné. Si Koh Samui ne veut pas rater la chance de s'établir durablement comme l'une des destinations les plus prisées du royaume, des mesures très rapides devront être prises en commun par les pouvoirs publics, l'administration locale les acteurs du tourisme et du secteur immobilier, afin que l'île se dote enfin d'infrastructures dignes de son statut et de ses ambitions.

Thierry Herremans

## Ouverture du Green Planet Café restaurant à Koh Phangan

Le 19 octobre dernier, s'est ouvert un nouveau restaurant à Thong Sala sur l'île de Koh Phangan. Tenu par Christophe Rime, un francophone expatrié dans la région depuis de nombreuses années, le Green Planet Café a la particularité non seulement de

vous proposer une cuisine française, italienne et thaïlandaise de qualité à des prix très abordables, mais aussi d'offrir de nombreux services et renseignements utiles pour votre séjour à Koh Phangan. Vous pourrez bénéficier gratuitement d'ordinateurs connectés à

Internet et d'une zone wifi pour votre portable. Dépositaire du *Gavroche*, Green Planet est un lieu où se retrouvent de très nombreux francophones de l'île.

[www.greenplanetcafe.com](http://www.greenplanetcafe.com)  
Tél: 077 238 840





**Restaurant Français**





**LE BEAULIEU**  
www.le-beaulieu.com



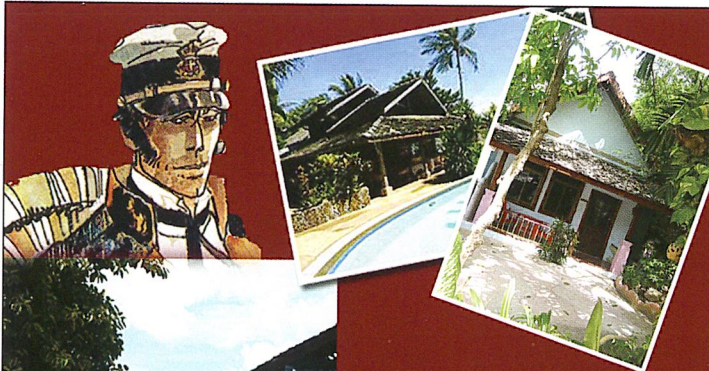
Le Beaulieu, Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19, Bangkok  
Tél : 082 204 2004 / 081 584 0650 Ouvert tous les jours.

**LIDO** véritable cuisine italienne à prix thaïlandais

**PASTA**  **PIZZA**

**ICE CREAM** 

Livraison à domicile – Plats à emporter – Wi-Fi gratuit Ouvert midi et soir: 12h- 24h  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn 10120 Bangkok - Tél: 02.677.63.51  
Contact: cenzo@truemail.co.th - Site Internet: www.lidobangkok.com



**CORTO RESORT**  
chaweng beach  
Koh Samui - Thaïlande



119/3 Moo. 2 Thambon Bophut - 84320 Koh Samui, Surathani. Thailand  
Tel. 66 (0) 77 230 041 Fax. 66 (0) 77 422 535  
www.corto-samui.com / Email: pierre@samart.co.th

« Ma sorcière bien-aimée »

Fêtes de fin d'année 2007



Menu spécial Veillée de Noël

24 Décembre, 19h-23h

2,599 Bahts par personne

3,599 Bahts par personne vin inclu

Soirée à thème «Ma sorcière bien aimée, Années 60»

31 Décembre, dès 19h

4,500 Bahts par personne

5,499 Bahts par personne vin inclu



Buffet de Noël traditionnel

24 Décembre, 19h-23h

1,400 Bahts par personne

700 Bahts pour les enfants de moins de 12 ans



Brunch de Noël et arbre de Noël pour les enfants

25 Décembre, 11h30-15h

1,100 Bahts par personne

550 Bahts pour les enfants de moins de 12 ans

Buffet «Pacifica» du Nouvel An

31 Décembre, 19h-23h

1,800 Bahts par personne

900 Bahts pour les enfants de moins de 12 ans



Fêtes de Noël «Impérial»

24 Décembre, 19h-23h

2,388 Bahts par personne et 21,880 Bahts

pour une table de 10 personnes

Le réveillon, une nuit exceptionnelle

31 Décembre, 19h-23h

3,388 Bahts par personne, incluant un verre de vin mousseux

23,888 Bahts pour une table de 10 personnes



**SOFITEL SILOM BANGKOK**

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500, Thailand

Tel: 02 238 1991 Fax: 02 238 1999

www.sofitel-silom.bangkok.com Email: H3616@accor.com





# Le Bouchon

## RESTAURANT & PUB

- Ravioli au foie gras
- Aubergines au fromage de chèvre
- Cassoulet maison
- Blanquette d'agneau
- Rognons de veau au madère

*Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h30 sans interruption*

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109

Gavroche Design

## Festive Goodies and Hampers

at Imperial Queen's Park Hotel

This year our Pastry Chef is ringing the Christmas bells sooner than you expect as he prepares a wide range of traditional goodies in various types and flavours. Two types of hampers filled with festive treats are available as a gift for your friends, relatives and associates.

Available now for purchase until 25 December 2007 at our newly opened 'Delights@22'



**Lobby Level 06:00 - 21:00 hrs.**

**For more information and reservations, please call 0 2261 9000 ext. 5430, 4162**

—THE—  
**IMPERIAL**  
**QUEEN'S PARK HOTEL**  
BANGKOK

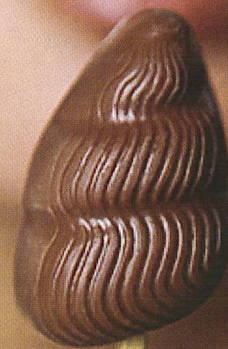
**199 Sukhumvit Soi 22, Bangkok 10110**

**E-mail: [dining@imperialhotels.com](mailto:dining@imperialhotels.com) Website: [www.imperialhotels.com](http://www.imperialhotels.com)**

[www.ducdepraslin.com](http://www.ducdepraslin.com)



CHOCOLATERIE



*Duc de Praslin Belgium*  
**The divine taste of Belgian chocolate!**

**Bangkok**

10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49 Lane 14 Klongton Nua, Wattana

Tel: +66 (0) 2712-6937 Fax: +66 (0) 2712-6939

■ 2<sup>nd</sup> Floor, Central World Plaza

■ 2<sup>nd</sup> Floor, Central Plaza Ratchada Rama III

■ Ground Floor, Fenix Building Sukhumvit 31

**Chiangmai**

117 Bamrungrad Road, Watgate, Muang

Tel: +66 (0) 5324-4631 Fax: +66 (0) 5324-6571

**Phuket**

Fisherman Way Business Center 19/47 Chaofa Road, Chalong, Mung

Tel: +66 (0) 7628-2398-9 Fax: +66 (0) 7628-2397

■ 2<sup>nd</sup> Floor, Central Festival Phuket



# 2007 dernière... on tourne

La fête, l'an dernier, avait été franchement gâchée par les bombes qui ont explosé au centre-ville de Bangkok le soir du **31 décembre**.

Cette année, pas question de se laisser intimider: les organisateurs de la fête du nouvel an sur le parvis du Central World Plaza, qui depuis huit ans ras-

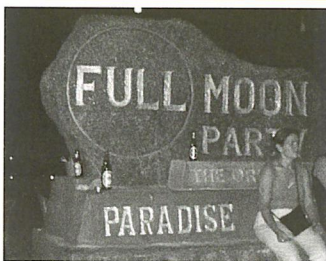
semble d'ordinaire des dizaines de milliers de gens, ont mis les petits plats dans les grands. Sur la grande scène défilent à partir de 22h30 les plus grands artistes de la pop locale, avant l'inévitable 4 3 2 1 zéro, prélude à un feu d'artifice géant et la suite du concert jusqu'à 1h du matin.

Si les dîners entre expats à 5000 bahts la tête dans les grands restaurants vous gonflent, cette soirée très thai-thai est sans doute la meilleure alternative.

*Vous pouvez appeler le 1672 pour obtenir plus d'informations.*



## NOUVEL AN LUNAIRE



Le Père Noël a rendez-vous avec la lune! Peu importe que celle-ci soit pleine ou non, deux *full moon parties* auront lieu **le soir de Noël et la veille du jour de l'an** sur la plage de Hadd Rin, à Koh Phangan.

Deux occasions uniques de faire la fête jusqu'au bout de la nuit - pour ceux qui tiendront jusque là, dans l'atmosphère enfiévrée de la dance-music-trance-house-and-whatever bombardée par les dix énormes sound systems de la plage. Ceux qui ne souhaitent pas finir sur le sable peuvent toujours réserver l'une des 5000 chambres à louer à proximité.

## KWAI ME A RIVER

Le pont sur la rivière Kwai, à Kanchanaburi, est un objet touristique presque incontournable lors d'une visite du royaume. Début décembre est la meilleure période



pour se rendre sur place (une excursion d'une journée depuis Bangkok y suffit).

**Du 28 décembre au 9 décembre** se déroule en effet la (longue) semaine du River Kwai Bridge. Le clou en est le spectaculaire son et lumière qui raconte l'histoire du pont pendant la Seconde guerre mondiale et l'occupation japonaise. C'est un véritable carnaval qui se déroule ces jours-là, avec des représentations culturelles et folkloriques, des balades en trains à vapeur d'avant-guerre et des expositions historiques et archéologiques.

*Pour plus d'infos :*  
TAT Central Office - Region 1  
Tél: 03451 1200 ou 03451 2500  
tatkan@tat.or.th

## UNE FIN EN SOIE

Vous pensez aborder la fin d'année tout en douceur, dans la soie même? Pour cela, rien ne vaut un passage à Khon Kaen, le principal centre de production du royaume, capitale de l'Isan. **Du 29 novembre au 10 décembre**, une grande foire de la soie y est organisée. Vous pourrez tout apprendre de la sériculture et du tissage de cette matière inimitable. L'événement est organisé en même temps qu'un festival traditionnel, le Phuk Seow, rituel du peuple du Nord-Est, qui consiste en de nom-

breuses processions colorées envahissant les rues de la ville et des spectacles de danses et de chants traditionnels.

*Plus d'infos :*  
TAT Northeastern Office - Region 3  
Tél: 0 432 44 498-9  
tatkhn@tat.or.th

## AYUTTHAYA, LA COUR DES HOMMES SIAMOIS



Capitale siamoise de 1350 à 1767, Ayutthaya constitue le socle sur lequel s'est posée la civilisation moderne siamoise. Les trente-trois rois qui s'y sont succédé régnaient sur l'une des villes les plus puissantes d'Asie. Aujourd'hui, elle a retrouvé le charme des villes de province, bien qu'à peine située à une heure de Bangkok.

Pourtant, chaque année, l'ancienne cité royale retrouve sa gloire, et ses temples leur splendeur passée, dans un festival en hommage à son patrimoine classé par l'Unesco. Il aura lieu cette année **du 7 au 16 décembre**. Vous pourrez, à travers les ruines, avoir une idée de la vie qui les animait jadis, entre spectacles et artisanat traditionnel.

*Plus d'infos :*  
TAT Central Office - Region 6  
Tél: 0 3524 6076-7  
tatyutya@tat.or.th

## VOYAGE DANS LE TEMPS

Le **10 décembre**, pourquoi ne pas profiter de ce jour férié pour faire un court voyage dans le passé? C'est sur Asoke que ça se tient. Au milieu des gratte-ciel et de la pollution se trouve en effet une oasis qui résiste depuis trente ans à l'invasion du béton et de la laideur: la Siam Society. Elle héberge des chercheurs et une grande bibliothèque mais sera ce jour-là ouverte à tous pour la journée «Timeless Siamese Heritage (patrimoine intemporel siamois)». De 10h à 16h, vous pourrez y découvrir l'artisanat et les traditions de l'ancien royaume de Siam comme si vous y étiez.

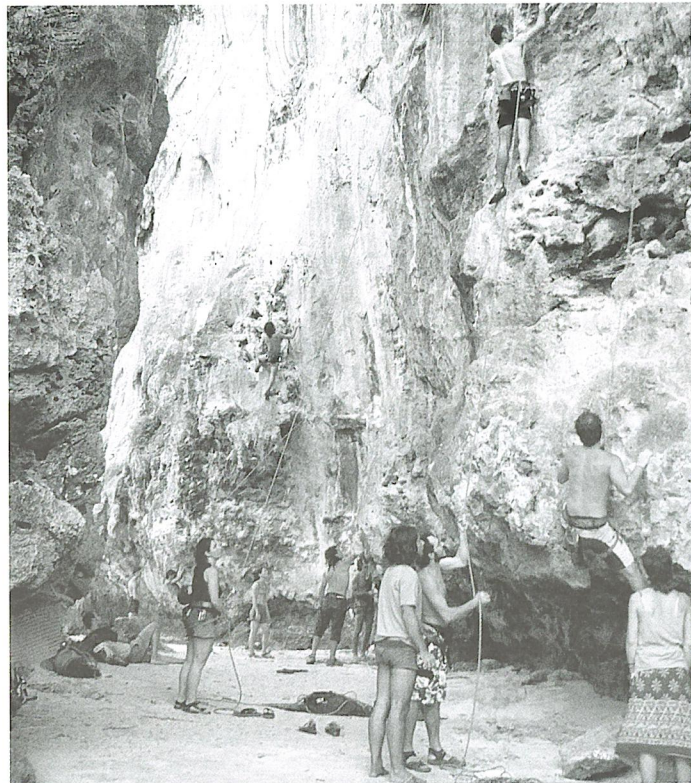
Fabricants de soie de Buriram, de paniers de Nan, Chainat et Narathiwat, bijoutiers karen et mien venus du Nord, potiers de l'Isan vous feront découvrir leur tour de main - et proposeront (c'est le côté moderne) à la vente leurs productions. A l'approche de Noël..., les enfants pourront aussi mettre la main à la pâte dans des ateliers qui leur seront réservés. Comme il se doit, des spectacles traditionnels (théâtre d'ombres du Sud) et de bons petits encas thaïlandais vous permettront de rentrer heureux et repus à la maison.

*Prix d'entrée : 100 bahts  
De 10h à 16h.*

*Info: The Siam Society Under Royal Patronage. 131 Sukhumit 21 Bangkok 10110. Tel: 02 661 6470-7  
info@siam-society.org*



Avec ses pains de sucre et ses falaises surplombant des eaux turquoise, la Thaïlande est un paradis pour l'escalade. Entre les touristes-grimpeurs de Krabi, les compétiteurs de Bangkok et les découvreurs de falaises, bienvenue dans une communauté de passionnés !



# A L'ASSAUT DES FALAI

**S**i vous avez eu la chance d'aller vous promener sur la côte Andaman thaïlandaise, entre Krabi et l'île de Phi Phi, vous n'avez pu manquer de remarquer ces hommes et ces femmes araignées accrochés à flanc de falaise, une corde entre les jambes comme dernier lien au doux plancher des vaches. En bon Occidental, quand nous pensons à l'escalade, ce sont des paysages de montagnes qui défilent devant nos yeux... Mais le sol thaïlandais est pourtant fort propice à la varappe, comme on appelait encore cette activité il y a vingt ans. Les concrétions calcaires en forme de pains de sucre, mémoires du passé sous-marin de

la Thaïlande, sont pour les grimpeurs des terrains de jeu merveilleux: stalactites géantes, roches dentelées, dalles émaillées de bosses et de trous, plans inclinés jusqu'à l'horizontale, fissures où les doigts se glissent à la recherche de la meilleure prise...

Habitué à voir en Europe des murs d'escalade dans toutes nos villes et des grimpeurs dans les Alpes ou dans la forêt de Fontainebleau, on penserait que l'escalade est une activité également répandue dans le monde. Pourtant, on oublie que, même en

Europe, c'est une pratique relativement récente qui ne s'est fait connaître du grand public dans sa forme moderne qu'à la fin des années soixante-dix. Des grimpeurs charismatiques comme

**P a t r i c k**  
Edlinger ont séduit des générations en expliquant que l'escalade

n'était pas seulement un défi face à la montagne mais, à l'image de la danse, une maîtrise du corps et de l'équilibre, une alliance entre la beauté des mouvements et les sensations.

En Thaïlande, tout a commencé il y a vingt ans à peine, quand des

passionnés ont découvert les falaises de Krabi. Était-ce des Français, des Allemands ou des Hollandais? Les récits des premiers grimpeurs thaïlandais diffèrent sur ce point. Mais cela est finalement assez conforme à la nature de cette activité, dont beaucoup de pratiquants refusent la «médiatisation» et grimpent d'abord pour eux-mêmes.

Khun Tex, sûrement l'un des plus anciens grimpeurs thaïlandais, se rappelle comment il a débuté à Railay, une plage de Krabi et l'un des plus célèbres spots d'escalade du royaume: «*A la fin des années 80, je travaillais dans un café et des grimpeurs étrangers sont venus me deman-*

**En Thaïlande, tout a commencé il y a à peine 20 ans**





# SES THAÏLANDAISES

*der de les guider vers les falaises. J'avais déjà vu des voies installées par d'autres touristes et j'ai eu envie d'essayer. Quand ils sont repartis, ils m'ont laissé du matériel et c'est comme cela que j'ai commencé.»*

L'escalade moderne, qui demande une connaissance et un matériel pointus (baudrier, corde élastique, pitons, chaussons...), jusque-là inaccessible financièrement aux Thaïlandais, a ainsi pu se développer dans la région. «*Au tout début, nous avons installé une simple corde en haut de la falaise et nous faisons payer 50 bahts. Nous l'avions baptisée "money maker"*», raconte Tex en rigolant. Ainsi, petit à petit, lui et

ses amis économisent et finissent par s'acheter leur propre matériel. La consécration vient au début des années 90, quand Tex monte la première équipe de grimpeurs locaux pour participer à une compétition à Singapour: «*Je les ai entraînés pendant deux mois, je faisais même la popote. On a fini quatrième et ça a vraiment fait connaître l'escalade en Thaïlande.*» De Krabi, la discipline a ensuite gagné Chiang Mai, puis Bangkok où s'entraîne la désormais officielle équipe de

**Railay et Phi Phi restent le paradis des grimpeurs**

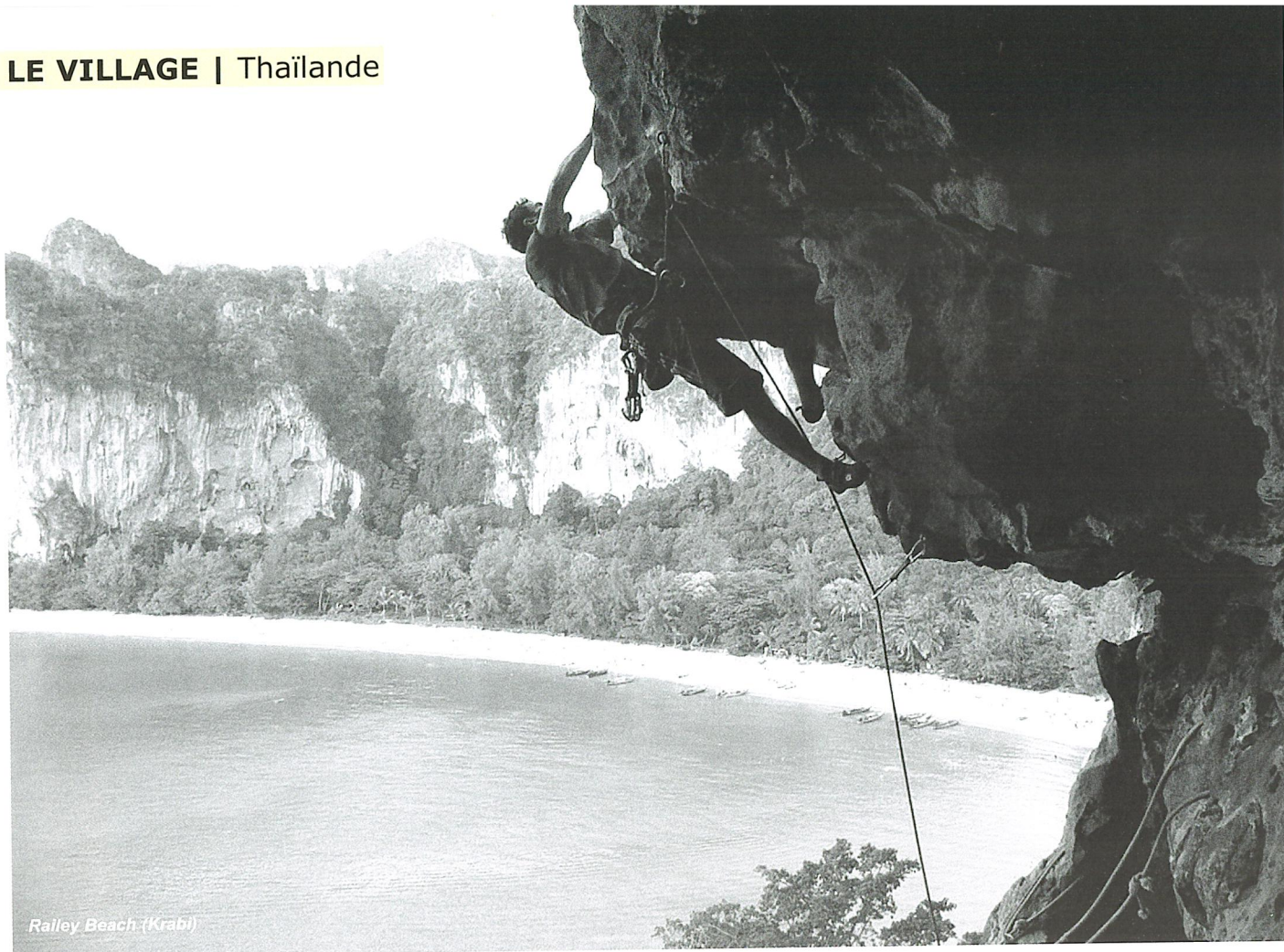
Thaïlande.

Railay et Phi Phi restent le paradis des grimpeurs qui affluent de plus en plus nombreux chaque année d'un peu partout dans le monde. Aujourd'hui, les grimpeurs de Krabi ont fait de leur passion leur métier en créant des écoles d'escalade. «*Je n'ai plus beaucoup le temps de m'entraîner à cause du travail. Et puis, pourquoi irais-je grimper dans d'autres pays? Ici, j'ai tout ce que je veux: le soleil, les falaises et même une piscine géante*», s'es-

claffé Tex en montrant la mer.

C'est pour les pauvres citadins qui ne voient que rarement le bout d'un pain de sucre qu'ont été inventées les salles d'escalade - le «plastique» comme les appellent les grimpeurs. D'abord conçues pour l'entraînement, ces salles se sont si bien développées dans le monde que certains grimpeurs s'en sont fait une spécialité et ne pratiquent quasiment jamais en extérieur. C'est une attitude assez pragmatique si l'on sait que depuis que l'escalade est devenue un sport de compétition au milieu des années 80, la majorité des compétitions se déroulent en salle. Les Thaïlandais sont d'ailleurs de bons grimpeurs, comme





Railay Beach (Krabi)

le souligne Jean-Jacques Braun, un varappeur français: «*Ils ont un physique naturellement excellent pour l'escalade: un bon sens de l'équilibre, un bon rapport poids/puissance et une bonne souplesse. Mais pour la compétition, ils s'accommodent mal d'une vraie préparation sportive: régime alimentaire spécial, préparation mentale...*».

Pourtant, de savoir que tant de bons grimpeurs se réservent pour le "plastique" désole Benoît Grasser, un pur "falaisiste" installé en Thaïlande depuis plusieurs années. Pour lui, les Thaïlandais «*manquent d'éthique de l'escalade: le contact avec la nature, le dépassement de soi. Ils ne font jamais de grimpe "gratuite".*» Depuis plusieurs années, Benoît se dédie à la découverte et à l'installation de nouvelles voies dans les environs de Bangkok. Car peu d'escaladeurs possèdent la

formation et le matériel pour monter une paroi brute, la plupart des voies étant déjà "équipées" - quelqu'un les a découvertes puis a installé des points d'assurage le long de la falaise afin que les grimpeurs suivants puissent l'escalader avec beaucoup plus de sécurité. L'absence de fédération d'escalade dans le pays fait que les voies sont installées par

**L'absence de fédération d'escalade implique que les voies sont installées par des particuliers**

de l'escalade.

La prochaine fois que vous voyez des hommes accrochés à une falaise, n'hésitez pas à vous approcher et à découvrir cette activité pas comme les autres, entre sport, jeu et art gestuel. Et puis, si vous devenez accro, ici ce n'est pas le froid qui vous empêchera d'aller grimper!

Cyril Blin

(photos Benoît Grasser)

## OÙ GRIMPER ?

### Bangkok

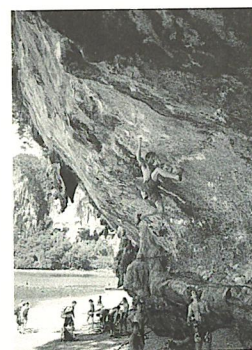
En attendant la réouverture des salles de bloc de Bangkok Rock Climbing (02-434-6100) et de ProClimber (02-211-5053), vous pouvez découvrir l'escalade et vous entraîner sur le mur du Big C Lat Phrao: contacter Najib (08-7690-9993). Excellent pédagogue, ce dernier vous mettra le pied à l'étrier. Najib entraîne aussi les équipes benjamines et il a plusieurs champions juniors sous son aile. Si vous voulez initier vos enfants, c'est l'homme qu'il vous faut. Vous pouvez louer des chaussons et des baudriers sur place (100 bahts pour la journée). Pour ceux qui préfèrent la grimpe en pleine nature et pour les plus confirmés et les aventuriers, contactez Benoît Grasser (08-7906-9709, [binooowa@yahoo.fr](mailto:binooowa@yahoo.fr)) qui connaît tous les sites des environs de Bangkok et vous renseignera avec plaisir.

### Krabi

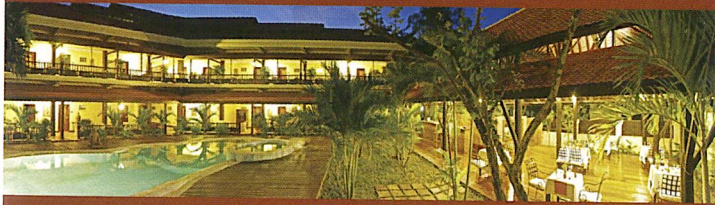
A la saison fraîche, le moindre bout de rocher de Railay à Phi Phi se couvre de grimpeurs. On compte plus de 700 voies dans la zone. Les deux plus vieilles enseignes (des valeurs sûres pour la sécurité et l'encadrement) se trouvent à Railay Beach: Tex Rock Climbing (07-563-1509) et King Climber (07-563-7125, [www.railay.com/](http://www.railay.com/)). Comptez environ 1500 bahts la journée, apprentissage des bases et matériel compris.

### Chiang Mai

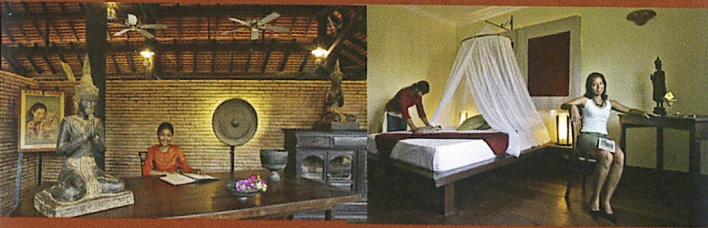
La ville se flatte de posséder l'un des plus grands murs d'escalade d'Asie à Peak Rock Climbing Plaza (05-382-0777, 150 bahts la journée). A 20 km au Nord se trouve une très belle falaise équipée de plus de 100 voies. Chiang Mai Rock Climbing (06-911-1470, [www.thailandclimbing.com](http://www.thailandclimbing.com)) organise des journées sur place (1500 bahts, repas, équipement et apprentissage des techniques de base inclus).







**PAVILLON INDOCHINE**  
 RESORT - SIEM REAP - CAMBODIA  
[WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM](http://WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM)



[FACG@ONLINE.COM.KH](mailto:FACG@ONLINE.COM.KH)  
 855 12 804 952, 855 12 849 681



**Cuisine Française**  
**Terrasse Avec Vue sur Mer**

Réservation: appeler le 08.18.26.68.14  
 3 Naresdamri Road, Hua Hin Prachuab Kirikhan 77110

Emplacement idéal pour le shopping ou les affaires.  
 Des chambres et des suites raffinées avec jacuzzi et Internet WiFi. Cuisine thaïe, italienne et internationale au Papparazzi Restaurant, à déguster à la terrasse sur le toit pour profiter d'une vue unique sur Bangkok.  
 Executive Lounge et centre d'affaires...  
 L'art d'être différent.

**A proximité de Siam Square et de Sukhumvit, la vie de Château !**

**V.I.P Special Executive Package**

- Petits déjeuners buffet offerts
- Internet WiFi gratuit dans les chambres
- Cocktail offert à l'Executive Lounge

**฿ 3,590 ++**

Studio Superior 46 m<sup>2</sup> avec Jacuzzi

**฿ 3,990 ++**

Appartement 1 lit Executive 75 m<sup>2</sup> avec Jacuzzi

**Château De Bangkok**

Managed by Accor

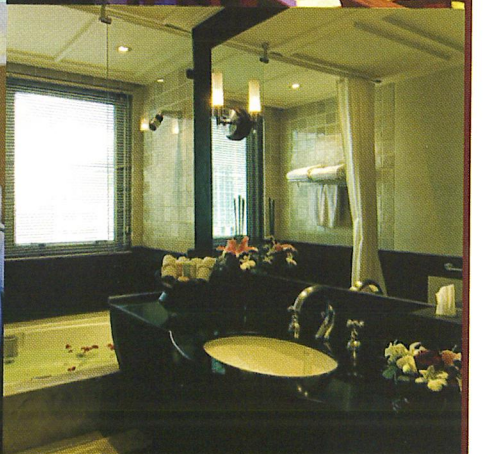
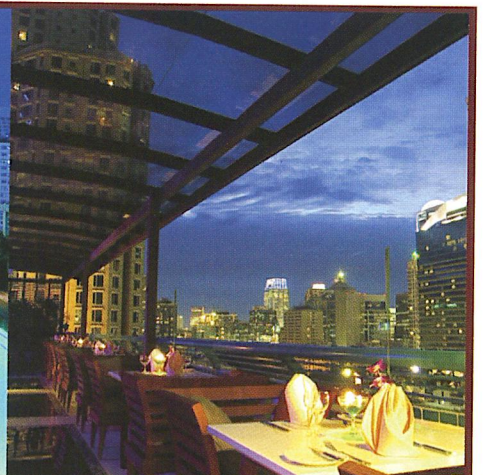
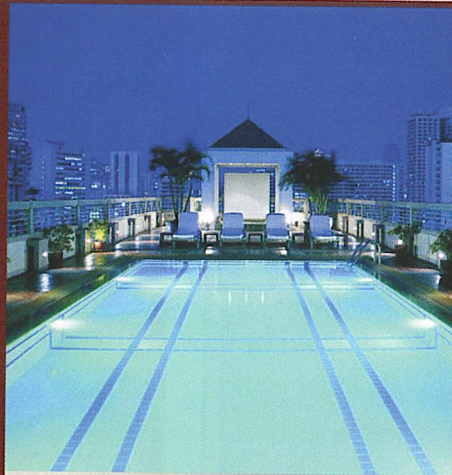
29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road  
 Bangkok 10330, Thailand (BTS station Ploenchit 200m)

Tél: +66 (0) 2 651-4400

Fax: +66 (0) 2 651-4500

E-mail: [Chateau1@loxinfo.co.th](mailto:Chateau1@loxinfo.co.th)

Call Center bangkok: +66(0)2264-5777



[www.accorhotels-asia.com/1774](http://www.accorhotels-asia.com/1774)





# botan village

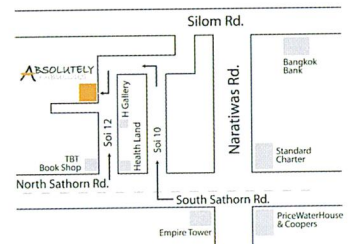


[www.botanvillage.com](http://www.botanvillage.com)      Tél : 081 535 7450 - 089 724 7211



"Ab Fab Merry Xmas"

**30%** Discount  
on selected  
Lounge Suites  
& Interior Items  
From 8<sup>th</sup> Dec. - 13<sup>th</sup> Jan.




**ABSOLUTELY FABULOUS**  
Classic & Contemporary Interiors

**ABSOLUTELY FABULOUS (Thailand)**

142/40-41 Sathorn Soi 12, North Sathorn Rd., Silom, Bangruk, Bangkok 10500, Thailand  
Tel: (02) 635-2040 Fax: (02) 635-2041 E-mail: p.mclean@clear.net.nz

Opening hours : Tue-Sun 10 am-5 pm Closed : Monday **Closed for Holidays : 24<sup>th</sup> Dec. - 2<sup>nd</sup> Jan.**




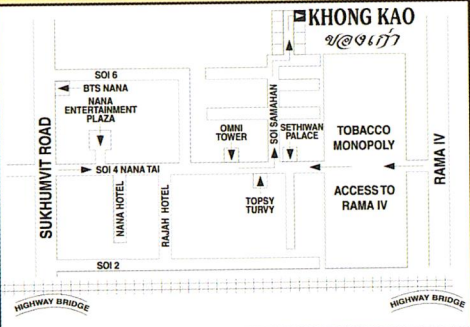
**KHONG KAO**  
ขงก่อ  
ANTIQUES

**MOBILIER ANTIQUE D'EXCEPTION**

**TAPIS NOUÉS MAIN**

**OBJETS UNIQUES**

**STATUAIRE**

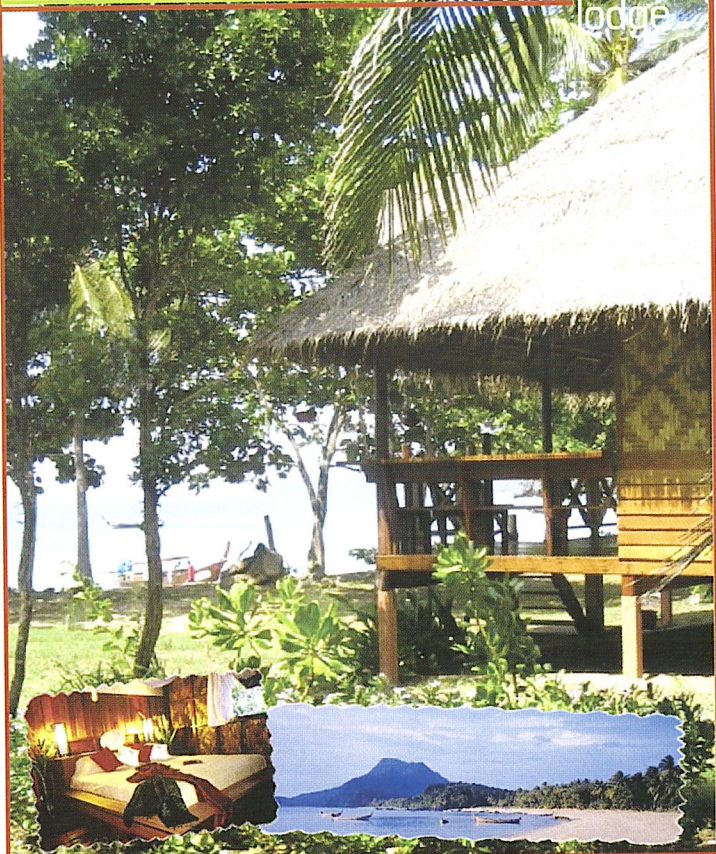



**Ouvert 7/7 de 10.00 à 18.00 (Dimanche de 10.00 à 17.00).**

**KHONG KAO Co., Ltd.** 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com

[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)

**KOH JUM lodge**



Contactez Jean Michel: [info@kohjumlodge.com](mailto:info@kohjumlodge.com)  
Téléphone: 075 618 275 - Portable: 089 921 1621



# L'ambassade de Chaumont au Siam vue par l'abbé de Choisy

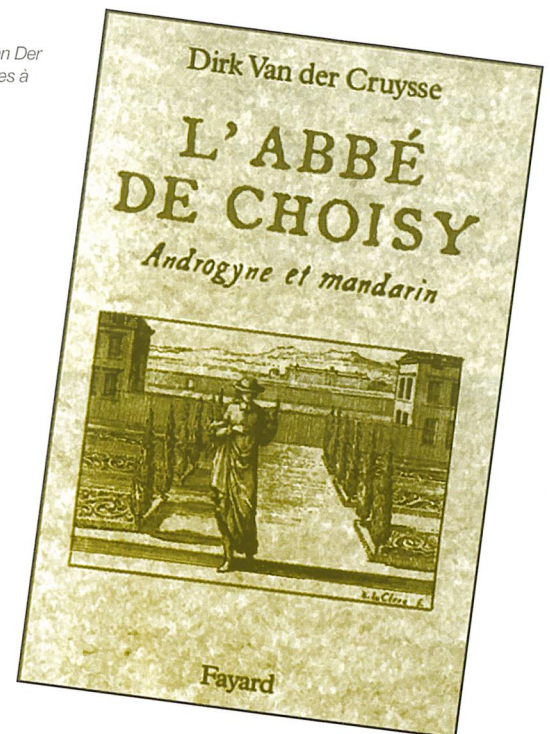
Xavier Galland, auteur du «*Que Sais-je?*» n°1095, «*Histoire de la Thaïlande*», présente chaque mois un personnage qui a marqué l'histoire du royaume de Siam.

Arrivée au Siam en septembre 1685, l'ambassade dirigée par le chevalier de Chaumont s'emploie à préparer la remise officielle de la lettre de Louis XIV au roi Narai. Les détails protocolaires sont étudiés minutieusement, voire pointilleusement. L'audience a finalement lieu le 18 octobre et Chaumont s'adresse à Narai pour lui présenter sa mission. Choisy relate l'événement ainsi: «*Il a dit, que le roi son maître (...) lui a commandé de venir trouver sa majesté aux extrémités de l'univers, pour lui présenter des marques de son estime et l'assurer de son amitié. Mais que rien n'était plus capable d'unir ces deux grands princes, que de vivre dans les sentiments d'une même croyance; et que c'était particulièrement ce que le roi son maître lui avait commandé de représenter à sa majesté. Il a ajouté, que le roi le conjurait par l'intérêt qu'il prend à sa véritable gloire, de considérer que cette suprême majesté dont il est revêtu sur la terre, ne peut venir que du vrai dieu, c'est à dire d'un dieu tout-puissant, éternel, infini, tel que les chrétiens le reconnaissent, qui seul fait régner les rois, et règle la fortune de tous les peuples: que c'était à ce Dieu du ciel et de la terre qu'il fallait soumettre toutes ses grandeurs, et non à ces faibles divinités qu'on adore dans l'orient, et dont sa majesté qui a tant de lumière et de pénétration, ne peut manquer de voir assez l'impuissance. Il a fini en disant,*

*que la plus agréable nouvelle qu'il pouvait porter au roi son maître, était que sa majesté persuadée de la vérité se fait instruire dans la religion chrétienne; que cela cimenterait à jamais l'estime et l'amitié entre les deux rois; que les Français viendront dans ses États avec plus d'empressement et de confiance; et qu'enfin sa majesté s'assurerait par ce moyen un bonheur éternel dans le ciel, après avoir régné avec autant de prospérité qu'elle fait sur la terre.»*

Il est intéressant de noter que la version de la célèbre scène de la remise de la lettre de Choisy coïncide largement avec celle de Chaumont (voir *Gavroche* No 156 - octobre 2007). L'abbé la relate ainsi: «*Son excellence [Chaumont] avait été ferme à vouloir rendre celle [la lettre] du roi en main propre. M. Constance avait proposé de la mettre dans une coupe au bout d'un bâton d'or (...). Nous entrons dans la salle, et ce faisant, nous voyons le roi à une fenêtre d'au moins six pieds de haut. M. l'ambassadeur m'a dit tout bas, je ne lui saurais donner la lettre qu'au bout du bâton, et je ne le ferai jamais. (...) [II] s'est avancé fièrement vers le trône, en tenant la coupe d'or où était la lettre; et a présenté la lettre au roi sans hausser le coude, comme si le roi avait été aussi bas que lui. M. Constance, qui rampait à terre derrière nous, criait à l'ambassadeur; haussez, haussez: mais il n'en a rien fait, et le bon roi a été obligé de se baisser à mi-corps hors la fenêtre pour prendre la lettre; et l'a fait en riant (...). Mais non seulement ce bon roi s'est baissé si bas pour recevoir la lettre du roi: il l'a élevée aussi haut que*

Le livre de Dirk Van Der Cruysse. 400 pages à savourer



*sa tête, qui est le plus grand honneur qu'il pouvait jamais lui rendre.»*

Comme on le sait, Narai est loin d'être convaincu et n'a aucunement l'intention de se convertir à la religion de ses hôtes. Choisy, qui comme tout le monde avait cru au miracle de la conversion de Narai au catholicisme, tenta des années plus tard de faire croire qu'il avait percé les véritables motivations de Narai: «*Dès que nous fûmes arrivés au Siam et que j'eus entretenu l'évêque de Métellopolis et l'abbé de Lionne, je connus clairement qu'on avait un peu grossi les objets, et que le roi de Siam voulait bien protéger les chrétiens, mais non pas embrasser leur religion; qu'il avait agi en politique qui veut attirer les étrangers et le commerce dans son pays et s'assurer une protection contre les*

*Hollandais.»* C'était effectivement le cas mais, à l'époque, personne ne l'avait compris.

L'ambassade se solde donc par un échec auquel le jésuite Tachard n'est pas étranger, puisqu'il œuvre en sous-main pour faire avancer son propre programme et celui de Phaulkon. Cette situation est d'ailleurs bientôt flagrante puisque Choisy note dans son journal que «*le chevalier de Chaumont et moi n'étions plus que des personnages de théâtre (...). Il était le véritable ambassadeur chargé de la négociation secrète.»*

Rentré en France, Choisy reprendra sa vie de travesti coureur de jupons et d'abbé joueur invétéré et, jusqu'à sa mort, ce personnage haut en couleur restera infiniment plus attachant que le chevalier de Chaumont dont il ne fut pourtant que le coadjuteur. ■

«**Le chevalier de Chaumont et moi n'étions plus que des personnages de théâtre (...). Il était le véritable ambassadeur chargé de la négociation secrète**»



# Morgan Sportès

## La mémoire du Siam

Entre autres romans à succès, l'écrivain français Morgan Sportès est l'auteur du flamboyant «Pour la plus grande gloire de Dieu» (traduit en thaï par Kanika Chansang) dans lequel il met en scène les tumultueuses relations franco-siamoises au XVII<sup>e</sup> siècle. De passage à Bangkok en septembre dernier, il a bien voulu répondre à nos questions.

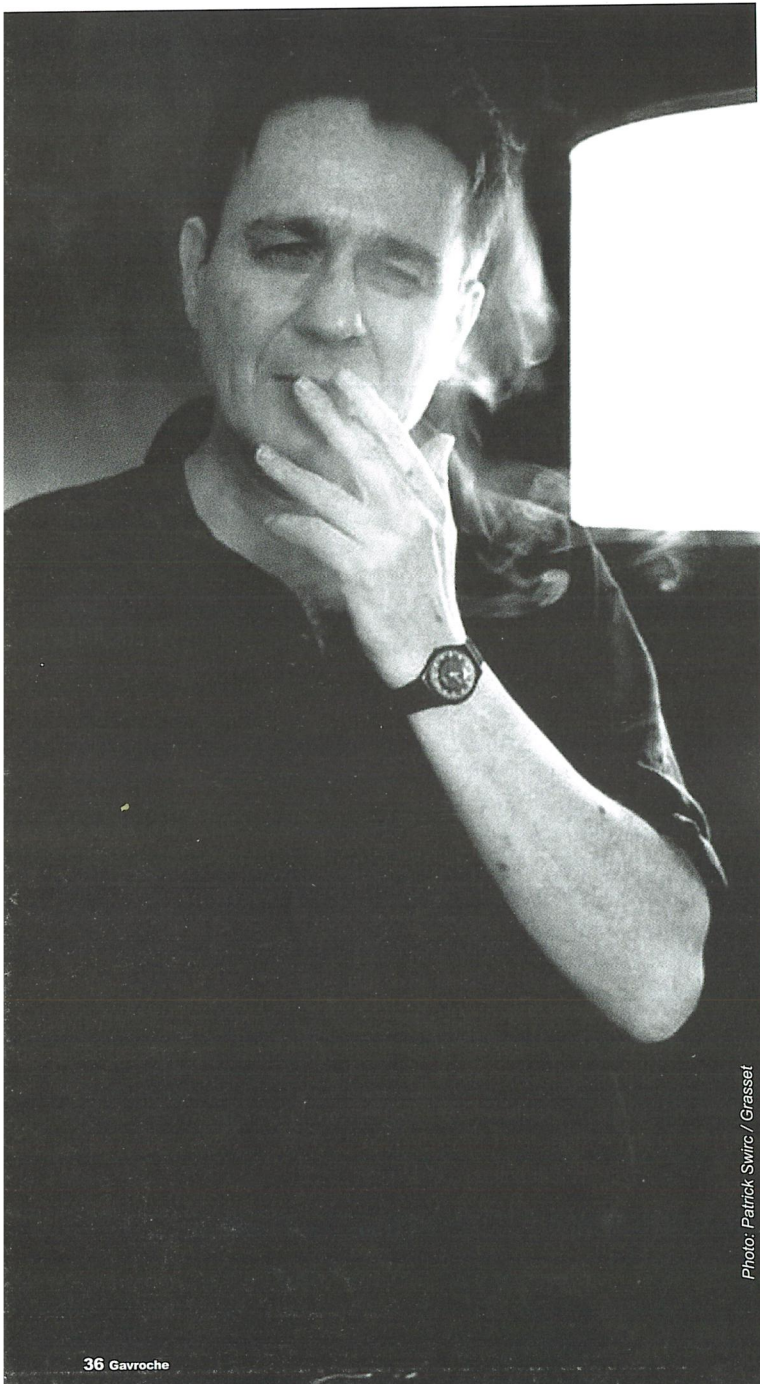


Photo: Patrick Swire / Grasset

**Qu'est-ce qui vous a amené à vous intéresser à l'histoire du Siam et plus particulièrement à l'épisode des envoyés de Louis XIV?**

C'est le paradoxe. L'idée de ces ambassadeurs «Grand Siècle» emperruqués, enrubannés, poudrés, fondant comme motte de beurre sous le soleil du Siam, l'idée de cette "rencontre" (quasi surréaliste) entre le baroque louisquatorzien et le baroque de la cour du roi Narai. Imaginer un mousquetaire emplumé, émule de d'Artagnan, à l'ombre des cocotiers, traînant sa rapière dans les marchés grouillants et colorés de Lopburi ou Ayuthya, courtisant une jolie fille en sarong, à demi nue, aux dents laquées de noir, et se retrouvant nez à nez, si je puis dire, avec un éléphant caparçonné d'or. L'idée est donc, tout d'abord, esthétique... belle et bouf-

lèvres. Voilà une belle idée (j'ai sans doute eu connaissance de cette aventure des Français au Siam dès mon premier séjour dans le pays, en 1973, à 23 ans). Ce n'est qu'en 1990 qu'a été publié mon roman «Pour la plus grande gloire de Dieu». Entre temps il m'a fallu mûrir (il faut une certaine maturité d'esprit pour s'attaquer à un sujet historique aussi complexe) et beaucoup travailler. Mais c'est sans doute le choc qu'a reçu le jeune homme que je fus, en débarquant à Bangkok il y a trente-cinq ans, n'ayant jamais mis les pieds en Asie, qui a permis l'écriture du livre. Mon expérience personnelle, chamelle, du pays. Toutes les sottises qu'ont pu commettre les jeunes mousquetaires du Roi Soleil jadis, je les ai commises naguère. J'ai écrit aussi en connaissance de cause. Mais il m'a fallu lire, par ailleurs, lire énormément. J'ai lu l'en-

**Les jésuites ne se sont pas montrés très malins dans cette affaire du Siam à laquelle ils n'ont rien compris**

fonne. Les petits-enfants de Descartes («je pense donc je sue», dit un de mes personnages) sous les tropiques...

Il y avait là, pour un artiste, une belle matière, de belles couleurs à la Gauguin, et de beaux malentendus bien sûr, à explorer: dans leurs dimensions comique et tragique. Mais il y a loin de la coupe aux

semble des écrits de l'époque concernant cette affaire, ce qui représente des milliers de pages, imprimées ou manuscrites.

**Où avez-vous trouvé les sources? Etes-vous venu sur les lieux mêmes où se sont déroulés les faits?**

Les sources, on les trouve d'abord à



la Bibliothèque nationale, puis aux Archives nationales, aux Archives du Quai d'Orsay, aux archives des Missions étrangères, rue du Bac, à Paris. Quand on commence à vraiment raffiner, on se fait envoyer des microfilms des bibliothèques étrangères. La Bibliothèque de la Haye a de fort intéressants documents sur le Siam... Quand on commence à lire ce fatras, on n'y comprend rien. Qu'est-ce que viennent faire ces Français au Siam? Protéger le roi Narai contre les appétits des Hollandais tout puissants en Asie? Ou renverser le roi de Siam pour mettre sur le trône son premier ministre, l'aventurier grec Phaulkon? Christianiser et coloniser les Indes?

Comprendre quelque chose là-dedans est fort difficile car tout le monde ment. Ce n'est qu'en confrontant les témoignages des différents partis en présence qu'on commence, comme un juge d'instruction, à se faire une idée de la vérité. Mais ces partis sont multiples: Français, Hollandais, Anglais, Portugais, Persans... s'entredéchirent. Ces rivalités nationales se doublent de rivalités religieuses: catholiques, protestants, musulmans, bouddhistes... Chaque nation, ou chaque religion pouvant connaître, elle aussi, des divisions: ainsi les jésuites français (obéissant à Louis XIV) s'opposent aux pères des Missions étrangères (qui relèvent en principe du Pape), ainsi les catholiques français voient-ils s'opposer à eux les protestants français du Siam qui prennent le parti des Hollandais eux-mêmes protestants. Etc! Un vrai panier de crabes!...

C'était émouvant de tourner les pages de ces antiques manuscrits, empoussiérés, jaunés, craquelant (parfois un morceau de manuscrit tombait en poudre entre mes doigts, emportant un pan de la mémoire de ces temps), de redonner vie en les lisant à ces faits ensevelis, de leur redonner sang, odeur, chaleur en les remettant en scène dans un roman. Miracle de la littérature...

Aidé de cartes de l'époque, j'ai arpenté les lieux qu'avaient arpentés les mousquetaires français, à Bangkok, à Ayuthya, à Lopburi sur

tout où on trouve encore des ruines d'architecture française du XVIIème siècle, et même à Pondichéry où se sont réfugiées les troupes françaises en déroute, à la fin de cette épopée. J'ai fait mon petit Flaubert réinventant Carthage.

**«Pour la plus grande gloire de Dieu» ("Ad Majorem Dei Gloriam") est la devise des jésuites, énoncée par Ignace de Loyola, le fondateur de cet ordre religieux. Faut-il voir dans ce titre un brin de malice ou d'ironie de votre part?**

De l'ironie? Sans doute... Mais j'ai aimé aussi la sonorité de ce titre, on y retrouve toutes les somptuosités du baroque louisquatorzien. J'ai l'impression d'y entendre retentir les fanfares de Lully. Contrairement à

**« Français et Thaïlandais se sont toujours regardés, me semble-t-il, en chiens de faïence »**

leur réputation, les jésuites ne se sont pas montrés très malins dans cette affaire du Siam à laquelle, comme on peut s'en rendre compte en lisant mon livre, ils n'ont rien compris. Ils sont les principaux responsables de l'échec des Français alors...

**Votre roman a été traduit en thaï et commercialisé en Thaïlande il y a quelques mois. Vous venez d'y effectuer un séjour, avez-vous eu des réactions du lectorat thaïlandais? Comment le livre a-t-il été accueilli?**

L'accueil par les médias, mais surtout par le public a été superbe, chaleureux. Il faut dire que mon éditeur, Matichon, a fait un très beau boulot. Cela a été pour moi une satisfaction intellectuelle extrême que tout ce travail que j'ai mis en branle pour écrire mon livre, ait pu, réélaboré par la très belle traduction de Kanika Chansang, être apprécié par des lecteurs appartenant à un monde, une culture, une sensibilité si différents de la nôtre. C'est un grand bond anthropologique ! Je puis dire qu'être lu par des Thaïlandais me fait plus de plaisir

que d'être lu par des Français, à cause justement de ce grand bond que cela représente, ce grand numéro d'acrobatie culturelle. Je crois que la plus jolie chose qu'on m'ait dite sur le livre, avec un beau sourire l'accompagnant, c'était le mot: *samuk!* (C'est drôle!). Aussi complexe soit cette intrigue politique, ce que j'espère en effet c'est qu'on s'y amuse, qu'on s'amuse à la lire autant que je me suis amusé moi-même à l'écrire.

**Comment le livre a-t-il été accueilli en France et dans les autres pays francophones?**

J'ai eu une très belle presse en France! Et le livre s'est bien vendu.

**A-t-il été traduit en d'autres langues que le siamois ?**

En espagnol! Logique, la patrie des jésuites.

**Voyez-vous aujourd'hui des traces (culturelles ou autres) de la présence française en Thaïlande?**

Français et Thaïlandais se sont toujours regardés, me semble-t-il, en chiens de faïence. Nos rapports ont toujours été conflictuels. Fort heureusement, les Thaïlandais ont échappé - miraculeusement - à toute domination coloniale. Cela leur a évité le destin tragique de leurs voisins indochinois.

Des traces?... architecturales, à Lopburi par exemple. Et puis il y a les livres, tous ces livres écrits depuis le XVIIème siècle. Mon roman fait partie du lot. Lui aussi s'en ira dormir sur les rayons empoussiérés de la BNF... Il y a aussi les peintures murales des temples siamois, où les Occidentaux sont la plupart du temps représentés de façon caricaturale, comique, avec de gros pifis et d'énormes phallus, dans les rangs du démon Mara (l'archétype du diable pour les bouddhistes). J'ai écrit un livre iconographique sur la représentation

## Biographie

Morgan Sportès est né à Alger en 1947. Ecrivain, il a publié de nombreux ouvrages: *Siam*, (Seuil) 1982; *La dérive des continents*, (Seuil) 1984; *Comédie obscène d'une nuit d'été parisienne*, (Seuil) 1986; *Le souverain poncif*, (Balland) 1987; *Oultramer* (Grasset) 1989; *L'appât*, (Seuil) 1990; *Pour la plus grande gloire de dieu*, (Seuil) 1993; *Ombres siamoises* (Mobiüs) 1994; *Tonkinoise*, (Seuil) 1995; *Lu*, (Seuil) 1997; *Rue du Japon* (Seuil) 1997; *Solitudes*, (Seuil) 2000; *Une fenêtre ouverte sur la mer*, (Seuil) 2002; *L'insensé* (Grasset) 2002; *Maos*, (Grasset) 2006. A paraître en mars 2008: *Moi Pierre Overney*, (Grasset).

des farangs dans les peintures murales: *Ombres Siamoises*, en 1995.

**Quelles sont vos raisons personnelles de revenir en Thaïlande? Y avez-vous des amis, y a-t-il des villes ou des lieux auxquels vous êtes particulièrement attaché?**

Oui, j'y ai des amis de longue, de très longue date. J'y ai vécu des événements tragiques: les fusillades d'octobre 73, les arrières de la guerre du Vietnam, toutes les secrètes et sanglantes manipulations de la guerre froide dont l'histoire reste encore à écrire.

**Préparez-vous un autre ouvrage dont la Thaïlande serait le décor?**

Cela viendra un jour, j'ai quelques idées.

**Qu'est-ce qui caractérise le mieux la Thaïlande à vos yeux?**

Une beauté baroque et chaleureuse, faite des horreurs de certains aspects de la modernité et de la persistance du monde ancien. Bangkok en est le symbole où les grandes surfaces, Tesco Lotus etc., côtoient des marchés traditionnels dignes du pinceau de Brueghel, ou les rizières... Paradoxes!

**Propos recueillis par Raymond Vergé**

*«Pour la plus grande gloire de Dieu».* Editions du Seuil, janvier 1998, 7,95 euros. ISBN: 2020253097. Traduction en thaï, Editions Matichon, 2006, 323 bahts. Disponible en librairie ou sur [www.matichonbook.com](http://www.matichonbook.com)



# Tawan Wattuya

## Les frères siamois dans la cour des miracles...



Lorsque l'on découvre les dernières œuvres de Tawan Wattuya présentées à la galerie Numthong le mois dernier, on est frappé de cette constante dualité des représentations figurales. Les personnages sont ici toujours conçus en double comme un hommage aux premiers frères siamois qui firent carrière aux Etats-Unis au dix-neuvième siècle. Les portraits présentent tout ce qui pourrait appartenir à une nouvelle «cour des miracles», celle de la haute société thaïlandaise, des stars de la télévision, du show-biz et les politiciens les plus en vue. Elle est celle d'une génération qui révèle les fêlures d'une société en plein développement. Mais tentons de suivre le parcours de ce jeune peintre prometteur.



L'idée de revenir aux frères siamois, ceux que l'histoire a définitivement imprimé dans les mémoires, Tawan Wattuya l'a eue au retour d'un voyage au Japon en 2005. «Je feuilletais un magazine de mode lorsque je suis tombé sur une photo montage qui présentait un homme à deux faces, un monstre virtuel qui semblait chargé de tous les malheurs du monde». Tawan travaillait déjà sur le portrait. Sa dernière exposition « 500 » était une recherche sur la représentation figurale et sa déformation. Dupliquée plus de cinq fois sur le mur de la galerie, le

portrait du premier ministre de l'époque Thaksin Shinawatra variait ainsi en fonction de ses multiples activités, «souvent pas toujours très honnêtes» selon Tawan. L'homme aux cinq cents portraits - «Cinq cent» n'est-il pas en Thaïlande le chiffre qui représente le vol et le mensonge! - montre ainsi parfois son véritable visage, celui de la corruption et de la manipulation. «Mon travail sur Thaksin ne procède pas vraiment d'une action politique mais plutôt d'un désir de représenter un homme de pouvoir dans l'ensemble de ces dimensions sociales et humaines» Les dessins

composés à la peinture à l'eau décrivent ainsi tout ce que le pouvoir peut faire et défaire sur l'homme lui-même, le transformant parfois en un monstre difforme que seul le

miroir de la peinture - celui que possédait aussi Dorian Gray - peut vraiment révéler.

Cette idée de représentation multiforme, Tawan la reprend dans sa



## Quelques dates

1973 : Naissance à Bangkok

1992 : entre à la faculté des Beaux-Arts de Silpakom

1989 : première participation à une exposition collective à la galerie Nationale

1998 : première exposition individuelle à la galerie Cocoon à Bangkok: "Japanese and European"

2000 : diplômé en peinture de la faculté des Beaux-Arts de Silpakom

2001 : "Lonely people" à la galerie de l'Université de Burapha

2001 - 2005 : participation à plusieurs expositions collectives à Bangkok

2005 : Exposition "500" à la galerie Sarazine

2007 : Exposition "Siamese Freaks" à la galerie Numthong

### Contact

Numthong Gallery  
112/229, 31 Co-op Housing Bldg.  
111 Thodumrit Road, Dusit  
Bangkok 10300.

nouvelle exposition «Twin Freaks» présentée le mois dernier à la nouvelle galerie Nunthong. Avec cette exposition, il prend un tournant décisif. A travers les portraits de tout ce que la société thaïlandaise compte de figures connues (présentateurs de télévision, modèles ou hommes politiques), Tawan conçoit des personnages monstrueux dans un spectacle qui pourrait parfaitement convenir aux exhibitions que présentait jadis le cirque Barnum. «Mon travail commence toujours par une recherche de modèles en photo. J'utilise principalement les journaux thaïlandais, notamment Thai Rat et Khao Sod. J'y choisis une figure que je reproduis en fonction du sentiment qu'elle m'inspire.» Tawan en change la forme dans une mutation progressive. Le personnage se double d'un frère - ou d'une sœur - siamois, des duos inséparables et uniques. Les peintures alternativement en acrylique ou à l'eau révèlent ainsi la vraie nature de l'homme, celle qui se cache derrière une image idéalisée.

L'exposition devient ainsi selon les propres mots du commissaire de l'exposition Myrtille Tibayrenc «une nouvelle cour des miracles», celle de la société thaïlandaise et de ses démons. Tawan transfigure ainsi la représentation traditionnelle du portrait, celle qui dans un monde de communication a uniformisé tous les modèles.

Mais le travail de Tawan ne se limite pas à ces seules mutations symboliques. Il comporte une dimension plus sexuelle, voire pornographique. Ses premières peintures à l'eau - que l'on pouvait apercevoir dans le réduit de la galerie ! - révèlent mieux encore la sensibilité de l'artiste. Il y développe des couples nus, souvent dans des positions très suggestives. Les plaisirs de la chair définissent alors les contours de la beauté. Les corps s'unissent dans un ensemble charnel où les formes rondes et vaporeuses - conception esthétique de certaines grandes toiles du dix-neuvième siècle (L'origine du monde de Gustave Courbet) - touchent la beauté unique. La pomographie se présente ici dans son mode le plus noble. L'art pictural, à l'instar de la photographie, touche aussi aux formes esthétiques les plus pures. Tawan réussit ainsi un «doublé» ! Tout en révélant la pureté des corps, l'artiste dépeint les nouveaux «monstres» d'une société qui n'a pu se préserver des démons du mensonge et de l'hypocrisie. Il en appelle à une nouvelle réflexion sur les valeurs et les interdits. Il propose une nouvelle représentation de toutes les dimensions sociales et humaines, celle qui, à travers l'action des gouvernements ou des médias, façonne les esprits. Son action vise ainsi à libérer l'homme d'aujourd'hui de ces tabous, peut-être aussi à séparer les deux «premiers siamois» pour leur rendre leur propre liberté. La peinture devient ainsi le lieu d'une représentation théâtrale où les acteurs semblent venir parfois de l'ancienne «cour des miracles», celle qui depuis la Renaissance avait réussi à déstabiliser l'influence et le pouvoir des plus grands.

Henri Pompidor

## Les écrivains de l'Indochine

# Pierre Loti, l'enchanteur désenchanté

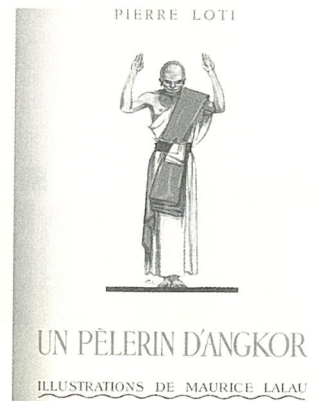
14 janvier 1850 - 10 juin 1923

Si l'on voulait recenser les livres écrits sur Pierre Loti, on en trouverait plus de trois cents. Et pourtant, on n'est toujours pas sûr de bien le connaître ou même de bien le comprendre. Héros étonnant aux multiples facettes, homme de tous les dons, de tous les talents, l'écrivain continue de troubler par sa personnalité ambiguë et complexe.

Louis-Marie-Julien Viaud est né le 14 janvier 1850 dans une famille protestante de Rochefort-sur-mer. Contre l'avis de ses parents, il choisira de faire "Navale". Sa carrière le conduira sur toutes les mers du globe. C'est à Tahiti, en 1872, que de jolies vahinés le baptiseront Loti, du nom d'une fleur locale. Pourtant, il attendra d'avoir près de trente ans pour voir publié son premier livre, en 1879. Ce sera "Aziyadé", un chef d'oeuvre. Le succès sera immédiat. Suivront "Le Mariage de Loti" (Tahiti) et "Le Roman d'un Spahi", situé au Sénégal.

En 1883, Loti découvre l'Extrême-Orient. Il prend part aux sièges de Hué et de Tourane. Ecoeuré par la vision des massacres de la Conquête, il va écrire son dégoût dans trois articles du *Figaro* qui lui vaudront une semi-disgrâce. Rappelé en France, il laissera derrière lui «*l'enfer jaune et la fournaise de l'Extrême-Asie*».

Le seul vrai livre de Loti situé en Indochine est le "Pèlerin d'Angkor". Curieux pèlerinage, où l'écrivain veut retrouver des images qu'il avait découvertes dans de vieilles revues oubliées parmi les bagages de son frère aîné, le médecin de marine et mort sur le bateau qui le ramenait vers la France. Loti ne cache pas son aversion pour Saigon, «*ville lugubre parce que son frère y était allé y prendre les germes de la*



mort».

Après cinq jours de voyage en train, puis en bateau, puis en charrette à boeufs, Loti arrive à Angkor. Il installe son bivouac devant le temple. Sa première visite est pour le Bayon. Il est effrayé par ses tours aux quatre visages qui ressemblent à «*des vieilles dames discrètement narquoises*». Puis ce sera la décou-

verte du grand temple d'Angkor Vat. Là encore, c'est la peur qui saisira l'écrivain, devant «*la plus pesante montagne de pierres que les hommes aient osé entreprendre,*

*depuis les pyramides de Memphis*». Les seules taches vivantes de sa visite seront les robes jaunes des moines et les essaims veloutés des chauves-souris. Le séjour sera bref. Loti repartira au bout de cinq jours.

Esprit trop grand pour un monde devenu trop petit, Pierre Loti mourra le 10 juin 1923 à Hendaïe, en pleine gloire, emportant avec lui le secret de ses regrets :

- Alors, vraiment, ce n'était que ça, le monde ? ce n'était que ça, la vie ?....

François Doré

Librairie du Siam et des Colonies  
librairiedusiam@csiam.com



Il est facile de s'imaginer en aventurier ruisselant sous la moiteur de la jungle, machette à la main et prêt à découvrir les trésors ensevelis par la nature. Mais il faut se rendre à l'évidence: aujourd'hui, le trek se résume à deux heures de marche, une balade à dos d'éléphant, du rafting et la visite de deux ou trois tribus. Ajoutez à cela les arrangements entre agences, les arnaques de tout genre et les pots-de-vin affichés, l'industrie du trek tend de moins en moins au prestige d'autrefois. Enquête à Chiang Mai, dans les méandres d'un business très lucratif.

-----

Un reportage de Marie Labat

# Thaïlande : le trek-





« Je me sens dans la peau d'un voyeur », confesse Dan, un Australien de 52 ans, après avoir passé une journée entière à courir les tribus dans un minibus bondé de touristes. Après avoir observé les Lisu, les Lahu, les Karen et les Akha, le petit groupe de touristes vient de franchir le portillon qui mène au village des 'long-neck', ou Padaung, ethnie karen renommée pour ses 'femmes-girafes' au long cou. Mais une réputation bien plus

Parquée sur un morceau de terrain gracieusement offert par le gouvernement thaïlandais, la tribu s'assure, en échange, de l'immuabilité du tourisme dans le Nord du pays. Car qui dit Thaïlande dit bien évidemment plages paradisiaques, poulet au curry, moines aux robes safran mais aussi *long-necks*. Leur différence en a fait des victimes de l'attraction touristique et il est aujourd'hui impossible de voir un livre ou un guide de voyage sans une photo de femme-

nalité qui n'a plus d'authentique que le nom. Et c'est avec cela que les agences de tourisme ont créé la nouvelle notion du trek.

#### Vous avez dit trek ?

Vingt ans auparavant, le concept de trek, qui plus est à Chiang Mai, évoquait volontiers les longues heures de marche dans une jungle grouillante d'animaux et de végétaux incroyables. Le trekkeur, chaussures de randonnée aux pieds, sac à dos rempli de vivres et

cher des heures pour arriver à un point panoramique satisfaisant et quelques heures encore avant d'atteindre un point de chute pour la nuit. Les guides étaient peu nombreux à oser s'aventurer dans les profondeurs énigmatiques du refuge de Mowgly, mais néanmoins connaisseurs de ses moindres recoins et enclins à introduire le randonneur dans la plus authentique tribu montagnarde, isolée naturellement du reste du monde 'moderne'. D'ailleurs, les villageois

# business sur une pente glissante

forte encore précède cette tribu originaire de Birmanie: leur coutume n'a plus rien de traditionnelle. Pire encore, leur originalité n'est plus qu'une activité commerciale.

Mêlé à une horde de touristes, le groupe essaye de se frayer un chemin dans la seule allée du village niché sur une pente rocheuse. Mais il doit faire la queue pour suivre une série de stands de bijoux, châles et autres confections 'tribales'. Bien sûr, il y a bien quelques *long-neck* qui, habituées au va-et-vient quotidien des étrangers, prennent la pause ou font la moue devant les objectifs, selon les désirs de l'intéressé... Bien sûr, ce sont aussi elles qui tiennent les stands. Un stand, une *long-neck*, tel a été conçu le village. Au-delà de la petite allée, il n'y a d'ailleurs plus rien à voir. En quittant le lieu, l'impression d'avoir été spectateur et acteur de la pérennisation d'un zoo humain colle à la peau.



Ci-contre : Une fillette de la tribu des Padaung prenant la pause devant son stand de bijoux

Photo de gauche : Un groupe de touristes entame la visite dans le village d'une tribu. (photos M. L.)

girafe.

Les autorités locales ont décidé de confiner cette tribu dans un non-man's land territorial à des fins commerciales. Sans la nationalité thaïlandaise, donc dans l'impossibilité de sortir du village et de travailler, les *long-necks* sont voués à l'éternelle exploitation d'une origi-

machette à la main, s'aventurerait durant des jours, voire des semaines, dans un environnement hostile, à la recherche secrète de paysages qu'il ne pouvait avoir vus que dans les livres. L'image d'Indiana Jones offrait aux cœurs vaillants des espoirs d'équipées uniques et intenses. Il fallait mar-

ne leur couraient pas après en criant «*hundred baht, hundred baht!*»), sacs, colifichets et autres bracelets à la main. Oui, vingt ans auparavant il était possible de faire un trek sans rencontrer la moitié des touristes de Chiang Mai sur le chemin... Il y a vingt ans. Car aujourd'hui, si les rêves des back-

**En quittant le lieu, l'impression d'avoir été spectateur et acteur de la pérennisation d'un zoo humain colle à la peau**





Les touristes sont traqués par des femmes qui essayent de leurs vendre toutes sortes de choses.  
photo M. L.



Photo : M.L.

packers et touristes avertis n'ont pas changé, la situation, elle, a bien évolué. Chiang Mai, la ville aux quelque trois cents temples, se verrait-elle rebaptisée Chiang Mai, ville aux quelques centaines d'agences de trekking?

Un novice a l'embaras du choix: les agences pullulent à chaque coin de rue et offrent des prix toujours plus alléchants et des treks tous plus 'authentiques' les uns que les autres. Pourtant, être novice n'implique pas forcément de se faire amasser et le code déontologique tacite des agences de treks est malgré tout bien rodé.

Le principe est simple: les tours-opérateurs sous-traitent leurs offres à des agences qui les vendent directement aux touristes, aux tarifs qu'elles souhaitent afficher. Pas de législation, donc pas d'obligations. Certains treks peuvent ainsi se vendre du simple au double selon l'agence. Résultat:



dans un même groupe de trekking, certains auront payé plus que leurs voisins, comme dans les avions. Et l'acquisition d'une licence auprès du Tourism Authority of Thailand (TAT) n'est pas plus un gage de sérieux car n'importe quelle personne disposant de 10,000 bahts, d'une enseigne avec pignon sur rue et de la recommandation de deux autres agences peut ouvrir son bureau.

Tous les subterfuges sont donc bons pour attirer le client et lui soutirer un maximum sans avoir l'air de rien. Package 'bus-trek', nuit en guest-house gratuite ou encore rabattage agressif à la sortie des trains, certaines agences ne reculent devant rien. Nombre de touristes se sont retrouvés dos au mur lorsque le bus les emmenant à Chiang Mai

s'est arrêté à la station essence à l'entrée de la ville et les a laissés plantés là parce qu'ils avaient refusé leur offre de trekking. D'autres encore se sont vus expulsés de leur guest-house pour les mêmes raisons. Dans un milieu où la concurrence devient de plus en plus féroce, l'arnaque est si répandue que les touristes savent à quoi s'attendre.

Chiang Mai, plus par habitude que par idéalisme, leur a construit une part de rêve où les attentes se voient déçues par la nécessité du business touristique: le rendement. Et ce sont les touristes eux-mêmes qui ont généré ce cercle vicieux, par manque d'argent peut-être et par manque de temps assurément. Aujourd'hui, les consignes sont simples: il faut savoir aller à l'essentiel en un minimum de temps, dans les meilleures conditions possibles. Alors qu'hier il fallait marcher des heures pour rallier un campement à une tribu, aujourd'hui il faut une heure pour déjeuner dans un village, atteindre le camp des éléphants et rejoindre son rafting en

bambou au bord de la rivière.

### A qui la faute ?

Par définition, un trek est une randonnée pédestre dans une région montagneuse. Par résolution donc, il s'agirait d'effectuer quelques heures de marche dans les méandres de la montagne. En réalité, finalement, il ne s'agit plus que d'une ou deux heures de promenade pour rallier un point et une voiture emmenant les "trekkeurs" au point suivant. Mais si les treks ne sont plus ce qu'ils étaient, les agences n'ont fait que suivre la tendance et tous ne sont pas acteurs d'une arnaque consciente. Alex Brodard, tour-opérateur depuis 1992, concède volontiers que les touristes qui ignorent cette arnaque en sont grandement responsables. «Ce sont eux qui incitent les compa-

*gnies à entrer dans une spirale touristique plutôt qu'à tendre vers quelque chose de culturellement unique»,*

estime-t-il.

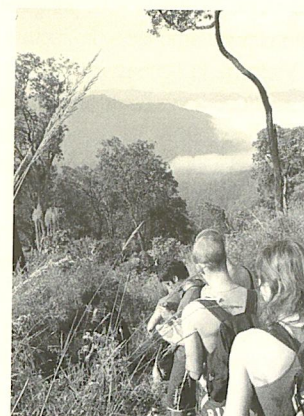
Il est huit heures du matin et Ping-pong, guide thaïlandais, demande à ce qui semble être un touriste: «hilltribe trek?». En jean et baskets, il remonte dans son minibus et entame une tournée pour cueillir ses clients du jour à leur guest-house. Aujourd'hui, lui et neuf touristes vont donc entamer un "hilltribe trek". Pas de marche au programme, uniquement de la route goudronnée et des sièges moelleux pour admirer les paysages et découvrir de véritables tribus. Il y en a six de prévues, six villages où les habitants vont revêtir leur costume traditionnel comme chaque matin, afin de faire un peu plus authentique, et sortir leurs petits stands d'objets traditionnels en faisant attention à bien cacher l'énorme parabole satellite qui se trouve dans le jardin. Les neuf touristes attristés par la pauvreté ambiante achèteront «pour aider et parce que ça ne nous coûte rien». ■

**Vingt ans auparavant, il était possible de faire un trek sans rencontrer la moitié des touristes de Chiang Mai sur le chemin...**



## Quelques conseils

**Le trek, tel qu'il était conçu hier, n'est plus. Mais trouver un trek original et intelligent reste du domaine du possible. Voici quelques conseils élémentaires pour éviter certaines déceptions et surtout permettre d'apprécier le séjour dans cette splendide région du Nord de la Thaïlande.**



- Comparez auprès de plusieurs agences les prix des mêmes treks.
- Evitez les treks en partance pour Chiang Dao, Mae Cham ou incluant une visite chez les Long-Necks.
- Le bouche à oreille est encore ce qui fonctionne le mieux pour s'assurer du sérieux d'une agence ou tout simplement en trouver une.
- Evitez les agences qui vendent des treks depuis Kao San Road à Bangkok.
- Le guide est l'assurance d'un trek réussi puisqu'il est en quelque sorte votre ambassadeur. Assurez-vous qu'il parle anglais.
- Le TAT (Office du tourisme) de Chiang Mai peut fournir une liste des agences ayant une licence, mais cela ne garantit en rien la réussite d'un trek. Au contraire, on vous y dirigera volontiers vers les agences

attendant à ses locaux.  
- Essayer tant que faire se peut de vous informer via Internet. Une agence qui répond aux questions est toujours un gage de sérieux.

Voici les adresses de deux agences approuvées par Gavroche pour leur sérieux et leur originalité. Toutes deux sont très différentes au niveau des prix et de la façon de procéder:

*Nice Place Tour and Travel*  
Tél: 01-9984483

*Travel Co.*  
Tél: 053 277 178

M.L.



# L'ASEAN demeure une alliance, pas une communauté

Le sommet de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est qui s'est tenu à Singapour les 20 et 21 novembre l'a encore montré. Quarante ans après sa création, l'Asean est d'abord et seulement un pacte entre pays riverains désireux de mieux coopérer. Il faudra bien plus que la charte de l'organisation, adoptée après maintes corrections, pour en faire une communauté.

Par Richard Werly, Correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève). Ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Passons sur les données connues: la naissance de l'Asean, en 1967, pacte conclu initialement par cinq pays (Thaïlande, Indonésie, Philippines, Singapour, Malaisie) sous parapluie militaire et diplomatique américain, la fracture de la guerre du Vietnam, la «guerre froide» qui gela le Sud-Est asiatique après l'occupation vietnamienne du Cambodge (1979-1989), puis le processus d'intégration des ex-frères ennemis indochinois et de la Birmanie, achevé en 1997.

Passons aussi sur le legs de l'histoire ancienne, qui continue de dicter, dans la région, pas mal de comportements géopolitiques: peur des Thaïlandais envers une Birmanie forte, dont les convulsions ont toujours débordé dans le sang sur l'ex-royaume de Siam; état de méfiance permanente entre Singapour et la Malaisie; rejet des Vietnamiens par la plupart des Cambodgiens, etc.

Regardons plutôt, alors que vient de s'achever, le 21 novembre à Singapour, le sommet historique du quarantième anniversaire de l'Asean, ce que les dix pays membres de l'organisation veulent. Et ce que leurs administrations, mais aussi leurs milieux d'affaires, leurs armées et les organisations issues de leur société civile sont prêts à accepter. Le tableau, vu sous cet angle prospectif et réaliste, diffère nettement des scénarios «communautaires» que beaucoup tentent de plaquer sur l'Asie du Sud-Est.

La première évidence, illustrée par l'adoption de la charte de l'Asean à Singapour, est que l'organisation est, 40 ans après sa création, devenue

adulte. La charte en question, occultée par cette épine qu'est la Birmanie, témoigne d'une volonté de se doter d'un cadre au moins juridique, et de formaliser des valeurs et des aspirations communes. Question: s'agit-il là de l'embryon d'une démarche communautaire, à ajouter aux efforts faits en matière de libre circulation des marchandises et des personnes? Non, si communauté - comme on l'entend en français - veut dire souveraineté partagée. L'Asean, charte ou pas, demeure une construction associative. Ses membres n'estiment pas avoir un destin lié, mais des objectifs communs, notamment économiques. Ce club sud-est asiatique est une instance de coopération à géométrie variable.

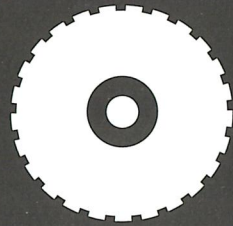
Mais le verrou politique demeure en place. Le fait que l'Asean ait retiré in extremis à Singapour son invitation au négociateur de l'ONU en Birmanie, Ibrahim Gambari - ce qui n'a pas empêché ce dernier d'avoir des pourparlers bilatéraux - l'a démontré. Là aussi, la géométrie variable demeure la règle.

Troisième leçon pour l'avenir: l'Asean est de plus en plus consciente de son poids sur la scène internationale. Et elle entend l'utiliser, notamment vis-à-vis des Occidentaux et en particulier de l'Union Européenne qui, contrairement aux Etats-Unis, n'a pas en main les mêmes arguments de pression militaro-stratégiques. On pourrait, pour faire bref, dire que l'Asean est une alliance qui a mué: de pacte militaire entre Etats appuyés par les Etats-Unis, l'organisation est maintenant une alliance économique, persuadée de la nécessité de faire circuler davantage les marchandises à l'intérieur de son périmètre régional, et convaincue que, face aux grands acteurs internationaux du commerce, seule l'union fait la force. De ce point de vue, le pragmatisme asiatique est fascinant: si l'on estime que l'Asean actuelle est en réalité née en 1997, avec l'intégration des derniers pays membres dans le contexte de la crise financière asiatique, l'association est devenue, en dix ans, le forum économique régional. La compétition interne demeure - comme au sein de l'UE ! - mais les alliés, dans le futur, se serreront sans doute davantage les coudes.

Dernière tendance: l'Asean n'aime pas ses peuples. Rien n'est fait, ou presque, pour les faire participer à l'aventure commune. Laquelle demeure un club de gouvernements et de dirigeants. C'est le talon d'Achille majeur de l'organisation, dont la popularité est inexistante. Rien sur le plan de l'éducation. Rien sur le plan culturel. Si peu sur le plan universitaire. Rien, ou presque, sur le plan de la recherche académique. Quel journal asiatique aurait l'idée, aujourd'hui, d'avoir un correspondant permanent à Djakarta pour y couvrir l'activité du secrétariat de l'Asean? C'est là que l'organisation est, au fond, la plus vulnérable. C'est là que le bât blesse pour la charte récemment adoptée. Sans un minimum d'adhésion populaire et de conscience d'un destin commun, la capacité de compromis et de sacrifice indispensable en temps de crise demeurera rivée à son étiage le plus bas. ■

## Rebond !

Chaque mois, une analyse politique sur la Thaïlande ou l'Asie du Sud-Est



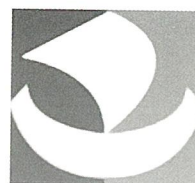
Deuxième constat, confirmé par le traitement réservé à la Birmanie par ses pairs après la terrible répression de septembre: l'Asean reste rétif à la notion de critères qui pourraient, théoriquement, conduire à des sanctions, voire à l'expulsion d'un membre non respectueux de ces derniers. La charte adoptée à Singapour a beau affirmer la nécessité «de consolider la démocratie, améliorer la bonne gouvernance et l'Etat de droit, et protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales», sa mise en oeuvre reste tributaire de la règle intraitable du consensus. Certes, ce texte est un progrès. Il ouvre la porte à des recours et à l'interpellation des gouvernements par les organisations issues de la société civile.



# En France ...

## Une chronique de Ménilmontant

Par Fred Salmon



### LE SAVEZ-VOUS ?

#### La chapelle d'Erawan

La chapelle d'Erawan, au carrefour des avenues Ratchadamri et Ploenchit, est sans doute l'un des lieux de culte les plus célèbres de Bangkok. Cet autel très 'particulier' a une histoire plutôt singulière. En 1953, en prévision d'une importante conférence internationale, le gouvernement thaïlandais décida de faire construire le tout premier palace apte à recevoir les honorables hôtes étrangers. Le bâtiment (qui sera démolé fin 87, puis remplacé par l'actuel) fut baptisé Erawan Hotel, en hommage au légendaire éléphant blanc, symbole de fertilité et d'abondance, mais aussi monture d'Indra, le dieu-protecteur de Bangkok, qui figure sur le sceau officiel de la ville.

Moins de deux ans après le début des travaux, l'entreprise fut confrontée à toute une série d'incidents malheureux, dont notamment la mort accidentelle de manœuvres. De là à penser que le chantier était maudit, il n'y avait qu'un pas qui fut allègrement franchi en 1955 lorsque le bateau qui transportait du marbre d'Italie destiné à l'hôtel disparut corps et biens dans un naufrage. Les ouvriers refusèrent de continuer tant que rien ne serait tenté pour conjurer le mauvais sort.

On fit alors appel à un astrologue réputé, Luang Suwicharnpat. Celui-ci s'aperçut qu'il y avait eu négligence caractérisée puisque la première pierre n'avait pas été posée à un moment auspiceux. D'après lui, il suffisait d'édifier une chapelle dédiée à Brahma, premier parmi les dieux de l'Inde éternelle. On le reconnaît facilement car il a quatre visages autour de la tête. La recommandation fut promptement adoptée. Une statue coulée en plâtre de Paris et dorée à l'or fin fut cérémonieusement installée sur son piédestal le 9 novembre 1956. Les travaux de l'hôtel furent subséquemment poursuivis et menés à terme sans le moindre pépin. Mais 50 ans plus tard, le 20 mars 2006, un forcené a fracassé l'idole à coups de marteau. La statue a été remplacée depuis mais il est des malédictions qui ont la dent dure...

Raymond Vergé

**U**n million d'euros par jour. C'est ce que coûte à l'Etat français l'hébergement d'urgence des familles mal-logées. Depuis le début des années 2000, les familles avec enfants sont logées dans des hôtels meublés pour leur éviter de camper dans les rues, ce qui est louable. Ce qui l'est moins, c'est que les établissements en question sont souvent aux mains des pires marchands de sommeil, qui hébergent ces familles dans des conditions indignes et se remplissent les poches au passage. En 2005, un hôtel insalubre du quartier de l'Opéra avait d'ailleurs pris feu, provoquant la mort de vingt-cinq personnes. Les solutions? Elles risquent de se faire attendre dans la mesure où aucune structure n'existe pour répondre à la détresse de ce public spécifique. Les centres d'hébergement, contrairement à la création du monde, ne se font pas en six jours, et les trois cents familles qui dorment depuis plus d'un mois dans des tentes rue de la Banque, à deux pas de la Bourse, vont devoir encore longtemps battre le pavé de cette rue du centre de Paris. Une consolation? Certes, les températures baissent, mais le quartier est sympa.

**Familles, je vous hais.** Selon un rapport de l'Observatoire National de la Délinquance (OND), la moitié des violences physiques sont commises au sein même des familles. Comme on pouvait s'y attendre,

les femmes battues fournissent le gros des troupes des victimes. Elles auront été 330.000 à subir la violence ou même le viol de leur compagnon au cours des deux dernières années et se font d'autant plus tabasser que le coco est en état d'ivresse. Pour arriver à ces chiffres, les enquêteurs de l'OND ont interrogé un panel de 11.200 personnes. Délicatesse ultime ou sage précaution, les entretiens ont eu lieu en l'absence du conjoint. Et en dehors des heures de l'apéro?

**Ouf! L'idole des (ex-)jeunes reste français.** Tout un pays était suspendu à la décision de notre Johnny national. Allait-il, tel l'Ulysse du showbiz, faisant un beau voyage de Gstaadt à Monaco, garer sa Harley chez nos voisins belges et céder ainsi aux sirènes sonnantes et trébuchantes de l'administration fiscale de ce beau pays? L'apôtre du rock and roll franchouillard a finalement rendu son verdict: bien que son papa soit belge, il renonce à en

demander la nationalité dans la mesure où, à 63 ans bien sonnés, il s'est interrogé sur ce que son géniteur avait fait pour lui. La réponse étant rien, il a retiré sa demande de naturalisation. L'amour filial... En attendant, l'Hexagone pourra être fier de conserver en son sein ce pilier de son patrimoine culturel. Et ceux qui prétendent que c'est parce que le bouclier fiscal en France est passé de 60 à 50%, supprimant de fait l'ISF, ceux-là ne sont que des médisants. ■

**Les femmes battues auront été 300.000 à subir la violence ou même le viol de leur compagnon au cours des deux dernières années**

## Augmentation de la violence

Un rapport du ministère de la Santé, publié par le quotidien *The Nation*, montre qu'en 2006, plus de 200.000 victimes d'agression ont dû suivre des traitements hospitaliers et plus de 3000 sont décédées suite à leurs blessures. Selon Prat Boonyawong-virot, secrétaire général du ministère de la Santé, «comparé à 2002, le nombre de victimes a augmenté de 30% et le nombre de décès de 20%».

D'après le bureau d'épidémiologie du ministère, qui rassemble les données de vingt-quatre hôpitaux publics, dans six à sept cas sur dix, les victimes sont des hommes. Cependant, les abus sur les femmes et les enfants sont toujours alarmants. Supachai Kunaratana-pruk, le directeur général de la cellule de secours du ministère de la Santé, affirme que le nombre de femmes et d'enfants demandant

une aide s'est élevé à 13550 en 2006, soit environ 37 par jour, deux fois plus qu'en 2004 (6951 victimes). Toujours selon ce rapport, dans la plupart des cas, l'agresseur est le mari ou un membre de la famille, tandis que la principale cause de violence est attribuée à l'abus de drogues.

En cas d'agression, numéro gratuit d'assistance téléphonique 24h24 : 1669.





**A**u bout de dix heures d'une traversée agitée, après avoir été salué à l'arrivée par baleines et dauphins, le bateau Umba Umba déverse ses vivres sur la jetée du petit port de Siberut. Une fois sur l'île, nous empruntons une pirogue pour remonter la rivière sous une pluie battante. C'est pourtant la saison sèche et le niveau de l'eau, au plus bas, ne permet pas de pénétrer au cœur de la jungle. C'est les pieds dans la boue que nous nous mettons en route pour le premier village, situé à trois heures de marche.

Ugai est plutôt coquet: de petites maisons en bois surmontées de paraboles sont plantées le long d'un chemin en ciment. Une école et une petite échoppe forment le centre du village. Mais ses habitants qui s'arrêtent pour nous dévisager n'ont rien à voir avec l'image tribale qu'on s'en faisait. Leurs habits occidentaux, peu adaptés à la forêt humide, sont sales et parfois déchirés: un bout de civilisation avorté en pleine forêt primaire...

Ces villages gouvernementaux datent de l'indépendance de l'Indonésie en 1945 et de l'arrivée des missionnaires européens, lorsqu'ils voulurent faire du mode de vie des Mentawais une pâle copie de la leur. Le gouvernement les obligea alors à troquer leurs croyances ancestrales contre des religions «civilisées». En trois mois, ils ont eu à choisir entre islam et christianisme. Dans

cette logique d'assimilation, les populations furent fortement incitées à se regrouper dans des villages «décentes» du gouvernement et à se vêtir à l'occidentale. Ils furent aussi attirés par des promesses vides, comme l'accès à une éducation gratuite pour leurs enfants, à des soins médicaux, des vêtements et à un lieu de culte de «leur choix». La tentation fut forte et de nombreux clans abandonnèrent alors la Uma (maison traditionnelle) où ils vivaient tous sous un même toit, pour s'installer dans de petites maisons individuelles.

De nos jours, le gouvernement est devenu un peu plus tolérant, mais peu de Mentawais vivent encore selon leurs traditions. Et ceux qui ont choisi la voie gouvernementale les considèrent avec mépris, reniant en bloc ce qui fut autrefois leur culture. Pourtant, au détour d'un chemin, nous croisons nos premiers Mentawais en tenue traditionnelle: le pagne rouge en écorce d'arbre, les boîtes en noix de coco pour garder le tabac au sec et le corps couvert de tatouages. Et tout d'un coup, nous ne savons plus qui n'est pas à sa place: les convertis, les traditionnels... ou nous!

#### Autour de la Uma

Après plusieurs heures d'une marche harassante dans des marécages, nous arrivons enfin chez nos hôtes Mentawais. Aman Sasaly, un des shamans du clan, nous accueille dans la Uma fami-

# Expédi terre M

On n'arrive pas à Butui par hasard. Umba Um Siberut, embarque encore les rares touristes phare des backpackers qui visitaient Bukittinggi éteint avec la crise économique





# tion en entawaiï

le bateau qui fait la liaison entre Sumatra et  
si se risquent là-bas. Autrefois destination-  
l'engouement pour le peuple Mentawai s'est  
t les tremblements de terre.

Reportage : Hervé Plichard



liale. La Uma désigne la longue maison commune mais aussi le clan qu'elle abrite. C'est là que vit la famille élargie aux fils mariés, à leurs femmes et enfants. Lorsqu'une des filles se marie, elle doit quitter la Uma familiale pour aller s'installer dans celle de la famille du mari.

La Uma est généralement construite pour une durée de 40 ans, dans un bois tropical particulièrement résistant. Montée sur pilotis, on y accède par une allée de troncs. Les cochons et les volailles errent en toute liberté autour et sous la maison. Les coqs chantent, les porcs fouillent le sol en grognant et les bébés crient. Une belle cacophonie qui laisse peu de place à l'intimité.

A l'intérieur de la Uma, la décoration est assez sommaire car les Mentawaiï ne semblent pas être de grands artistes. Les crânes des animaux sacrifiés et les trophées de chasse (singes et cerfs) sont suspendus au-dessus des entrées et du feu. Les animaux domestiques sont tournés vers l'intérieur de la Uma, les animaux sauvages vers l'extérieur. Ces trophées, sensés abriter les esprits des animaux chassés, font le prestige du clan.

La Uma se compose de trois pièces successives: le porche, la pièce principale et la cuisine. Elle possède également un totem: le Jaraik. Il s'agit d'une pièce de bois accrochée en haut de la porte qui mène vers la cuisine. La plupart ont malheureusement été rachetées par des anthropologues. Côté gri-gri, un grand panier avec des

offrandes et des feuilles est accroché au plafond de la cuisine et à l'entrée, sous le porche. Ce sont les deux amulettes les plus importantes de la Uma. Les familles ont aussi une autre maison, le Sapou, où ils élèvent leurs poules et cochons. Le Sapou se compose généralement d'un porche et d'une seule pièce avec un âtre. Ils y vivent plus ou moins longtemps suivant le besoin d'intimité. Et avec les héritages de mariage, les champs et maisons peuvent être plus ou moins éloignés de la Uma.

## A la rencontre des traditions

Sur les murs, la mémoire des morts (takep): lors d'un décès, on prend les empreintes des mains et des pieds du défunt. Puis on dessine des disques ou des demi-cercles pour compter le nombre de lunes de deuil. Mais avec le temps, ils perdent un peu le fil. Le temps au fin fond de la jungle est plus que relatif. Si des horloges - arrêtées depuis des lustres faute de piles - trônent encore dans la Uma, personne ne sait le jour ni l'heure. Pour quoi faire? D'ailleurs, aucun Mentawaiï ne connaît exactement son âge!

Le porche d'entrée est le théâtre d'interminables palabres. Il n'y a pas de tradition écrite chez les Mentawaiï, tout repose donc sur la transmission orale. Mais surtout, la Uma n'a pas de chef, même si les shamans jouissent d'un statut privilégié. Elle fonctionne sur le principe de l'unanimité. Toute décision



ou contentieux fait l'objet de discussions sans fin. L'histoire est reprise au début à chaque nouvelle arrivée. Et chacun de donner son avis. La Uma se sépare quand il y a une dispute ou quand la maison devient trop petite pour accueillir tout le clan. Les membres du clan se doivent mutuelle assistance. Le principe communautaire s'applique de façon très stricte, en particulier sur le partage minutieux de la nourriture. Manger seul est considéré comme pervers.

**Shamanisme**

Les cérémonies de guérison et d'harmonie se succèdent et nous nous immergeons peu à peu dans un monde animiste divisé en trois cosmos:

- l'au-delà (Esprit du ciel),
- le monde humain (Esprit de la forêt),
- le monde du dessous (Esprit de l'intérieur).

Chaque humain, animal, végétal ou objet possède une âme. Le respect de chacune de ces âmes leur permet de vivre en symbiose parfaite avec la nature, qui les protège et les nourrit. Pour les Mentawaïs, l'âme et le corps sont séparés et vivent de manière indépendante. La nuit, l'âme va se promener. Elle va parfois un peu trop loin et peut rencontrer des âmes démoniaques.

Le shaman est un guérisseur et un intermédiaire avec les esprits. Les hommes-fleurs croient en l'équilibre et en la connexion entre l'homme et la nature, mais aussi en l'harmonie entre les peuples, la nature et les esprits. Le shaman est le médiateur de cette relation et la perte de l'équilibre constitue une perpétuelle menace et une cause de maladies... et de mort. Car seuls les shamans peuvent avoir accès à l'autre monde pendant la vie sur Terre.

Ainsi, ces croyances se traduisent dans la vie de tous les jours: on demande la permission aux esprits de la forêt avant de couper un arbre. On bénit un animal



Photo du haut: Lors d'un sacrifice, la viande est minutieusement répartie.

Ci-dessus: Shaman exécutant un rituel. Les cérémonies peuvent durer jusqu'au petit matin.

Ci-contre: Les crânes d'animaux sont suspendus dans la Uma.

Page de droite: Le sagoutier pousse dans les marais sur les terres fertiles arrosées par des filets d'eau. Le sago est la base de l'alimentation Mentawai. Beaucoup mieux adaptée que le riz aux conditions agricoles, la chair du tronc est transformée en farine. Une fois cuite, elle est servie sous forme de bâtonnets.



avant de le sacrifier. Mais surtout, chaque évènement de la vie courante fait l'objet d'une cérémonie propre à contenter les esprits. Les shamans appellent les âmes des malades qui sont parties trop loin et se sont certainement perdues, ont rencontré des esprits malins ou, pire, sont parties avec les ancêtres. Il faut qu'elles reviennent pour les guérir. Pour cela, des animaux sont sacrifiés. Le cochon est en fait utilisé comme messager auprès du monde de l'au-delà (idem pour les plantes magiques). Le shaman lit dans ses entrailles pour s'assurer que le message est bien passé. De la même manière qu'on s'assure que l'âme de l'animal qu'on vient de sacrifier n'est pas mécontente et qu'elle comprend l'objet du sacrifice.

Outre les maladies, la construction ou la réparation d'une Uma font aussi l'objet d'importantes cérémonies, qui peuvent parfois durer deux jours. En l'occurrence, le nouveau bois du plancher doit pouvoir remplir sa fonction et s'harmoniser avec l'ancien. Pour cela, les Mentawai se transforment en «hommes-fleurs», car si leur corps est beau, l'âme n'aura pas envie de s'en aller ailleurs. Dès le passage à l'âge adulte commence le rite du tatouage. Une fois achevés, les dessins recouvriront la totalité du corps, même le visage, les fleurs, les colliers de perles, les résines et les dents taillées en pointe étant des appâts censés retenir les âmes dans leur corps. La demeure familiale se transforme pour l'occasion en salle des fêtes accueillant parents et amis. Les danses, au son enivrant des tambours, ne s'arrêtent qu'au petit matin, quand les shamans tomberont d'épuisement.

### Une chance de survie ?

Dans les années quatre-vingt dix, le mouvement international des peuples autochtones s'est considérablement renforcé. Il a eu le mérite de poser clairement

## L'île de la bonne fortune

Cartographiée sous le nom de «l'île de la bonne fortune» au XVII<sup>ème</sup> siècle, Siberut est une île non volcanique située à 100 kilomètres au large de la côte Ouest de Sumatra. L'archipel Mentawai compte environ 50 îles dont les quatre plus grandes et les seules à être habitées sont Siberut, Sipora, Pagai Sud et Nord.

Siberut est la plus grande d'entre elles avec une superficie d'environ 4500 km<sup>2</sup>, soit les deux tiers de l'archipel. Avec 20,000 habitants, la densité (5 habitants par km<sup>2</sup>) est restée stable au cours des siècles en raison des épidémies successives qui ont sévi sur l'île. Au large, ses spots de surf sont réputés dans le monde entier. Mais peu d'Occidentaux osent s'enfoncer dans la jungle à la rencontre des tribus autochtones.



l'énoncé du problème: comment donner aux Mentawai leur juste place au sein de l'humanité, dans le respect de leur identité et de leur mode de vie? Comment s'inspirer de la richesse de leur culture et de leurs valeurs pour améliorer les relations entre les hommes et la nature? Dans cette dynamique, des associations se sont mobilisées. Ainsi, Native

Planet aide les Mentawai à être plus autonomes et à préserver leur culture, à défendre leurs droits en tant qu'êtres humains afin de pouvoir décider quels aspects du monde moderne ils désirent embrasser ou préfèrent ignorer. La culture Mentawai est faite d'équilibre, d'harmonie et de paix. Sa confrontation avec le monde moderne lui laisse-t-elle

une chance de survie? Certains spécialistes sont plutôt pessimistes et pensent que le peuple Mentawai, comme tous les autres, se fondra dans le grand moule global et adoptera les valeurs dominantes. Mais seuls eux doivent en décider... Pourvu qu'on leur en laisse le choix!

(Photos Hervé Plichard)



*Depuis cette expédition, un tremblement de terre au large de Siberut a fortement endommagé la Uma du clan. Les membres de la famille ont dû se réfugier dans une maison de fortune et ne savent toujours pas, à ce jour, si elle pourra être réparée.*

### Pour en savoir plus :

*"Mentawai Shaman: Keeper of the Rain forest", par l'anthropologue Reimer Schefold et le photographe Charles Lindsay (1992).*

*"Indonésie: Mentawai, la forêt des esprits", par Olivier Lelievre.*

Site internet de Native Planet:  
[www.nativeplanet.com](http://www.nativeplanet.com)

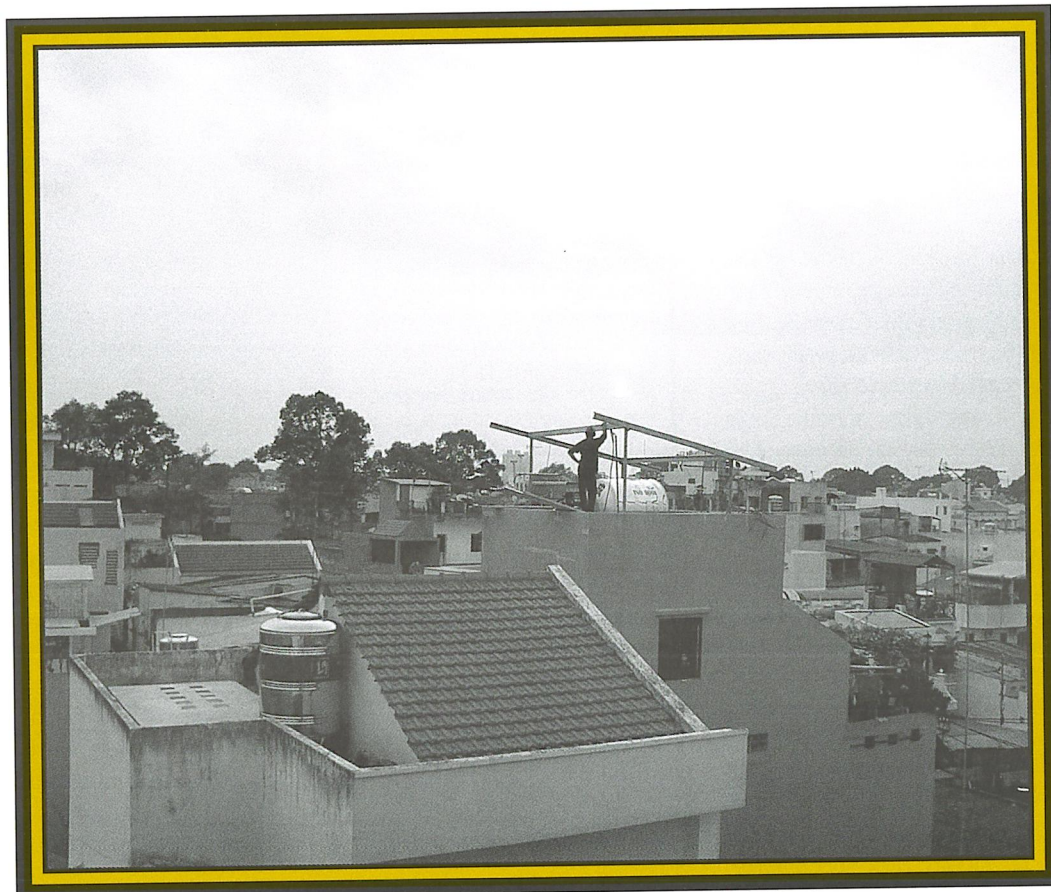


# ETRANGER DU DEDANS

Le Vietnam fait partie de notre histoire. Terre de conquêtes aux prétentions civilisatrices, il a nourri nos imaginaires. Guerres et souffrances, privations et exils, le Vietnam a tout connu et tout vaincu. Aujourd'hui le dragon s'ouvre au monde. Il lui reste encore à vaincre des ennemis de l'intérieur: la pauvreté et le respect des libertés.

Un farang «bien tranquille», en rupture de Thaïlande, nous donne à voir le Vietnam d'aujourd'hui à travers une série de chroniques dont nous publions le troisième épisode ce mois-ci. **Candide à l'esprit critique, il ne croit pas toujours ce qu'on lui montre, ni ce qu'on lui dit. Il veut comprendre comment un peuple s'unit à sa terre et en façonne le destin par son expérience quotidienne en dehors de toute volonté politique.**

-----  
Par Pierre Kirhoul



*Résumé des chapitres précédents: Mr Farang découvre Saigon et le fluide chaos de ses rues en état d'encombrement perpétuel. Perdu dans la nuit, il rencontre une femme étonnante qui éduque des jeunes filles pour en faire de bonnes épouses... ou maîtresses.*

La rencontre avec cette Madame Claude à la sauce *nuoc nam* avait pas mal intrigué Mr Farang. Il décide d'en apprendre un peu plus sur ces Vietnamiens décidément attachants. Vivre au milieu d'eux lui paraît une expérience à tenter. D'étranger du dehors il va devenir «étranger du dedans».

La marchande de café lui trouve

une petite chambre dans un quartier populaire. Visite à la police, passeport, inscription sur les registres. Anonyme au Vietnam, cela n'existe pas. Petit immeuble étroit, cinquième étage, pas d'ascenseur, un lit, une table, une chaise. Il y a du «bruit et des odeurs», du mouvement, de la vie, ça lui plaît. Un balcon minuscule en équilibre précaire au-dessus d'une ruelle va être son premier poste d'observation.

Le matin, la vie s'éveille, douce et lente. D'aimables créatures se montrent peu à peu. Sur la terrasse d'en face, un vieux monsieur fait sa gymnastique avec des mouvements fluides et lents. Un peu plus loin, sur son balcon débordant de

verdure, une femme soigne ses fleurs en parlant à ses deux chats. Elle chantonne. Deux petits chiens chinois se poursuivent en jappant sur les toits. Le soleil perce sous la brume. Il fait encore frais. D'ici une heure ou deux, la chaleur moite va envelopper la ville. En fin d'après-midi, l'orage et la pluie probable-ment.

De la ruelle, les premiers bruits lui parviennent, encore inoffensifs et légers. Ronronnements des motos, tintement des cloches, cris des marchands, babillage des enfants. Peu à peu, une moto, un vélo ou bien encore un quadrupède va sortir d'une maison, d'une cabane ou d'un immeuble - puis



# Vivre avec les Vietnamiens, pourquoi pas ? Vivre comme eux est une autre histoire...

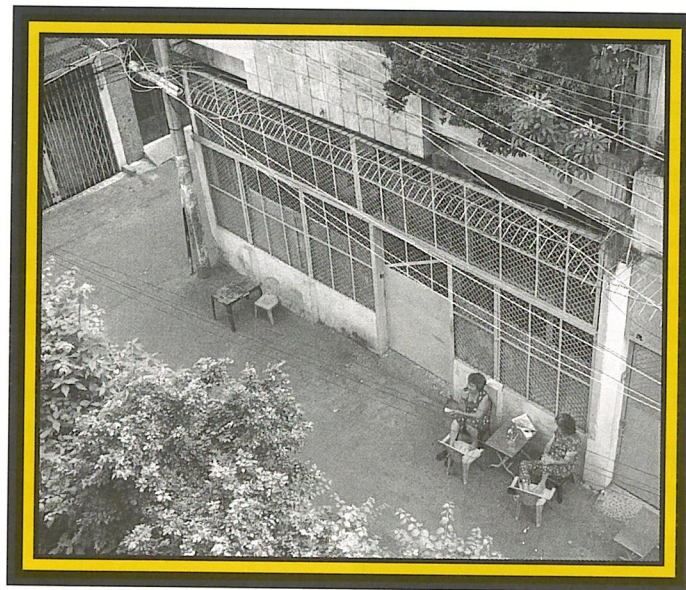
encore un et encore un autre, en file continue, par chaque rue et par chaque ruelle, sans répit - et enfler le flot des avenues dans sa marche en avant, inexorable, implacable. Les sons vont se moduler, s'amplifier, s'enchevêtrer en un vacarme opiniâtre et dilaté. Les ronronnements vont devenir pétarades, les tintements tintamarre, les cris crierie et les babillages brouhaha. Saïgon se met à vibrer. Elle ne s'arrêtera plus avant tard dans la nuit.

Avant que le soleil brûlant se hisse à la verticale de la rue, Mr Farang descend déguster son *pho bo - cà phê den*<sup>(1)</sup> et recevoir sa ration matinale de «hello» enjoués des enfants du *hem 14*<sup>(2)</sup>, une communauté en soi. Sur sa petite chaise, le nez dans les nouilles, toutes les nouvelles du monde, c'est-à-dire du quartier, viennent à lui commentées par le vieux Càn, retraité des Postes Françaises et que Mr Farang a surnommé Mr Cancan. «Tu sais, vieille Han, elle est revenue vivre sous son escalier: Le Chinois, tu sais, qui vend de l'or, il lui avait acheté une chambre et bien, tu sais, elle a vendu la chambre et elle a dépensé tout l'argent au jeu et dans la petite. Et, tu sais, la petite Thu, elle s'est encore fait battre par son père cette nuit, oui tu sais, celle qui reste assise sur sa moto pour faire croire qu'elle fait le Xe om<sup>(3)</sup>. Tu sais, son mari l'a abandonnée avec ses deux enfants, elle est devenue putain... sait rien faire d'autre. Un vieil idiot de Français - elle l'appelle "Papa" - lui paye des cours de français mais elle y va pas, tu sais. Elle attend le visa pour le rejoindre en France...»

Le débit de ses paroles se ralentit, il arrête de parler. Tòn vient d'arriver et le regarde d'un air méchant. Tòn c'est le chef d'ilot. Son travail est de savoir tout ce qui se passe et tout ce qui se dit dans le quartier et de le rapporter à la police. Il ne supporte pas de voir le vieux Càn parler avec un étranger et de plus, fait aggra-

vant, dans une langue qu'il ne comprend pas. Mais que vient faire ce *thang tay*<sup>(4)</sup>, sans femme et sans famille, dans ce quartier qui n'a jamais vu ni touristes ni visiteurs. Assurément l'affaire est suspecte. Aussi il a chargé la jeune Thu de les espionner. Mais la connaissance supposée de la langue française de la jeune fille se réduit à une dizaine

tant du rez-de-chaussée jusqu'au balcon du premier et qui se termine par des pics acérés tournés vers la rue. La porte d'entrée est barrée par un rideau métallique toujours fermé. Au premier étage, une autre porte métallique, fermée elle aussi. Au dernier étage, un mur de fer au maillage serré bloque les quatre cotés et le haut du toit, emprison-



de mots utilisables au bar et au lit. Alors elle invente, ce qui lui permet de continuer en toute impunité la «grimpe» comme dit Càn, qui, décidément, connaît bien le français ancien.

C'est le bon moment pour Mr Farang de laisser les autochtones à leurs suspicions psychotiques et de se retirer dans sa tanière pour contempler avec une inlassable fascination la ville au-delà des toits. Il pense au vieux Càn qui se désole toujours de voir les maisons, hier ouvertes et accueillantes, ressembler maintenant à des forteresses. Mr Farang n'y avait pas fait attention jusqu'alors mais maintenant ça lui brûle les yeux. Pratiquement toutes les maisons sont entourées de grilles et certaines du bas jusqu'au plus haut. Voyez cette maison avec sa méchante grille mon-

nant la maison dans une cage métallique.

Un bruit de klaxon. Un homme sur une moto attend devant la porte. La grille s'ouvre avec un bruit métallique aigu. La moto entre, la porte se ferme immédiatement derrière lui. Quelques minutes plus tard, une femme sort avec un bébé et s'installe dans la rue avec deux petites chaises en plastique. De temps en temps, une silhouette entrouvre la grille, les regarde, leur parle puis disparaît. La grille se referme. Le regard de Mr Farang sautille d'une maison à l'autre. Il se rend compte avec étonnement que les fenêtres, terrasses ou balcons de presque toutes les maisons sont protégés par une grille ou encore un rideau de fer. Ah non, surprise, en voilà une sans aucune protection! Les volets sont ouverts, pas de

grille, étrange...

Au repas du soir, il demandera pourquoi ces protections métalliques. On lui répondra «peur des voleurs». Il apprendra à ne pas poser certaines questions aux Vietnamiens ou à se contenter de leurs réponses qui n'en sont pas. Parfois, au détour d'une plaisanterie ou sous l'effet d'un état éthylique passager, va s'échapper une information: celui-ci vend de l'or, celui-là prête de l'argent à des taux élevés et cet autre, venu de Hanoi avec des valises pleines d'argent, a construit sa maison sans autorisation sur un terrain qui ne lui appartient pas. Comme tous les soirs, dans l'obscurité complice de la ruelle, les bières locales expriment les effets psychotropes de leur concentration en éthanol. Les histoires grivoises fusent de la grande tablée dressée dans la rue, les rires deviennent gras. Vieux Càn n'arrive plus à suivre, ses traductions deviennent laborieuses, certainement approximatives...

Nhung la coiffeuse a préparé spécialement pour Mr Farang une sorte de pâte odorant que sa qualité d'invité l'oblige à avaler avec des compliments chaleureux. Mais il observe que ses voisins le regardent avec malice la main devant la bouche pour cacher leurs rires. Il apprend alors qu'il vient de manger des vers à soie... préparés avec une sauce au gingembre. Dans l'hilarité générale on veut lui faire croire qu'il a mangé aussi du chien. Mais le vieux Càn lui assure que non. Son estomac subitement gargouille, l'ambiance lourde et alcoolisée commence à le contrarier. Prétendant une fatigue subite, il lâche un «*tôi no roi*»<sup>(5)</sup> et va se réfugier dans sa garçonnière. Vivre avec les Vietnamiens, pourquoi pas? Vivre comme eux est une autre histoire.

## La marche du monde

La nuit est trouée de lumières. On ne voit pas les étoiles. La lune se



↳ dissimule derrière la brume. Au loin, le grondement obstiné des motos et des voitures dans leur ronde incessante. Il regarde à nouveau tous les toits de toutes ces maisons, il imagine la tendresse d'une famille unie, l'amour d'un couple, le désarroi, la peur aussi. Tout lui devient subitement familier. Il a la certitude, sans arriver à la comprendre, que son existence est intégrée dans la marche du monde. Il prend conscience de ces millions de gens vivants mais aussi de ces millions de morts sacrifiés pour que vivent les vivants d'aujourd'hui dans une liberté jamais connue.

Il pense aux derniers mots de James Joyce dans *Gens de Dublin*<sup>(1)</sup>: «*Sa propre identité allait s'effaçant en un monde gris, impalpable: le monde solide que ces morts eux-mêmes avaient jadis érigé, où ils avaient vécu, se dissolvait, se réduisait à néant*». Et de ce néant, il voit surgir l'âme indestructible d'un peuple qui s'unit à sa terre et en façonne le destin, organiquement et chaotiquement, par son expérience quotidienne en dehors des décisions des gouvernants. Il comprend qu'il n'est pas venu au Vietnam juste pour changer d'air ou pour satisfaire sa curiosité mais qu'il est en train de s'y enraciner, de s'en approprier une part, de pénétrer l'âme de cette terre et de son peuple, d'établir des liens particuliers qui le relient au plus profond de son être intime. ■

(1) Soupe aux nouilles avec bœuf et café noir.

(2) Ruelle, traverse, impasse

(3) Moto-taxi

(4) Homme européen avec un sens péjoratif.

(5) Plus faim

(6) Editions Plon-Pocket

Le mois prochain, Mr Farang va encore faire une rencontre étonnante. Cette fois avec un ancien GI américain qui a fait des «bêtises» pendant la guerre du Vietnam. Il est revenu pour les expier mais se retrouve prisonnier d'une femme. Une histoire romanesque à faire pleurer toutes les bonnes âmes...

## En bref...

### Chaud et froid

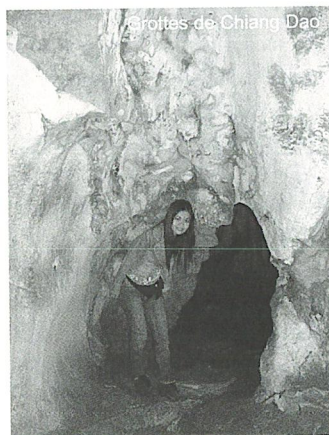


Depuis le 29 octobre, la compagnie Scandinavian Airlines assure trois liaisons directes entre Stockholm et Bangkok. Il était temps: les Suédois sont classés au quatrième rang des visiteurs européens du royaume, avec 131,000 arrivées entre janvier et août 2007, soit une augmentation de 19,68% par rapport à l'an dernier.

### Parcs nationaux : plus de sécurité



Après la mort tragique de six touristes et de deux guides thaïlandais dans une grotte, suite à une brutale montée des eaux en octo-



bre dernier, les autorités ont décidé de renforcer les mesures de sécurité dans les parcs nationaux. Des règles strictes seront appliquées dans les zones à risques. Tous les parcs devront fournir une liste des sites et grottes pouvant présenter des dangers et envisager leur fermeture pendant la saison des pluies.

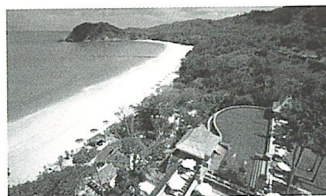
Les guides devront se conformer strictement aux règlements. Enfin, les tours-opérateurs ont été encouragés à prendre d'avantage de précautions sur les sites sensibles.

### Pimalai number one



Le Pimalai Resort & Spa, en plus de ses cocotiers, vient de recevoir une palme dont il peut être fier. Situé sur Koh

Lanta, cet établissement de luxe vient de recevoir le prix du meilleur hôtel-resort du royaume lors des 14<sup>ème</sup> World Travel Awards – l'équivalent des Oscars pour le tourisme. Les prix y sont attribués par un jury de 165,000 professionnels du tourisme dans le monde. Dans un cadre idyllique entre jungle et mer émeraude, le Pimalai sort visiblement du lot. [www.pimalai.com](http://www.pimalai.com)



### Angkor et encore



Angkor, on ne s'en lasse pas. Sous la pluie, sous le soleil, à l'aube, au crépuscule, la magie du lieu ne cesse jamais et l'on y passerait plusieurs vies. Au mois de décembre, la fraîcheur revenue permet d'apprécier encore mieux l'ensemble du complexe, sans suer outre mesure sur les longues allées de pierres. Ajoutez à cela, **jusqu'au 23 décembre et du 2 au 27 janvier**, un grand festival culturel, «Les légendes d'Angkor». Un magnifique son et lumière basé sur les aventures du grand naturaliste français Henri Mouhot, qui redécouvrit Angkor et mourut au fond de la jungle laotienne. Les apsaras prennent vie et entraînent l'explorateur dans leur monde sumaturel.

A partir de 20h chaque soir. Billets à partir de 60 dollars.

[www.angkorwatshow.com](http://www.angkorwatshow.com)

### Vietnam : l'autre pays des trous

La Thaïlande s'est forgée une sacrée réputation chez les joueurs de golf. Le royaume est réputé pour ses centaines de parcours, peu chers, et dont certains ont été dessinés par les plus grands champions. Mais le Vietnam, qui remonte à grands pas la pente économique, ne veut pas être en reste sur ce marché touristique. Depuis quelques années, ce pays mise sur les amateurs de trous et de bunkers pour se forger une image moderne. Des golfs de standard international ont fleuri un peu partout, notamment autour de Saigon, à Dalat, Phan Thiet, Song Be, Hanoi et dans bien d'autres lieux touristiques.

Consultez par exemple (mais les sites Internet pullulent):

[www.golfinvietnam.net](http://www.golfinvietnam.net)



## Foires et Salons

### A l'Impact Arena

#### Motor expo 2007

*Du 29 nov. au 10 décembre*  
Les dernières nouveautés  
du monde de l'automobile  
dans ce grand salon  
dédié aux quatre roues.  
Entrée: 80 bahts. Du lundi  
au vendredi, de midi à 22h et  
le week-end et jours fériés de  
11h à 22h. Challenger 1-3

### Au Queen Sirikit Center

#### Thailand Best Buy

*Du 8 au 16 décembre*  
Grande foire annuelle qui  
comporte plus de 700  
exposants proposant une  
très grande variété de pro-  
duits. Un peu comme notre  
foire de Paris.  
[www.thaibestbuys.com](http://www.thaibestbuys.com)

#### Bonjour French Fair

*Du 13 au 16 décembre*  
Cette année, la  
Champagne sera mise à  
l'honneur de cette fête  
incontournable des pro-  
duits français vendus en  
Thaïlande.  
Sopexa : 02 636 14 22-7

### Bitec

#### Photo Fair 2007

*Du 7 au 10 décembre*  
Le rendez-vous annuel  
des amateurs et profes-  
sionnels de la photogra-  
phie en Thaïlande.  
[www.photofairthailand.com](http://www.photofairthailand.com)

## DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE À LA CARTE

L'embaras du choix ! C'est le mot d'ordre de ce réveillon de Noël. Et pour vous ouvrir l'appétit, nous vous avons compilé une petite mise en bouche !

### CHATEAU DE BANGKOK

vous invite à une nuit magique au bord de la piscine pour célébrer Noël sous les étoiles. Une sélection de plats asiatiques et occidentaux (saumon norvégien, pintade en sauce...) sera proposée alors qu'un Père Noël et un magicien animeront la soirée. 850 bahts pour les adultes et 490 bahts pour les enfants. Soi Ruan Rudee. Bangkok. Tél: 0 2651-4400 ou [chateau1@loxinfo.co.th](mailto:chateau1@loxinfo.co.th).

### SOFITEL SILOM

#### Restaurant Mistral

Repas de Noël traditionnel du 24 décembre, de 19h à 23h. 1400 bahts par personne et 700 bahts pour les enfants de moins de 12 ans.

Brunch de Noël et arbre de Noël pour les enfants le 25 décembre de 11h30 à 23h.

1100 bahts par personne et 550 bahts pour les enfants de moins de 12 ans.

### V9

Spécial Veillée de Noël le 24 décembre de 19h à 23h. 2 599 bahts par personne / 3599 bahts par personne vin compris. Le Sofitel Silom propose également des menus de Saint-Sylvestre dans les mêmes restaurants. A partir de 19h. Contacter le Sofitel Silom pour plus de renseignements. Tél.: 02 2381991 ou [H3616-RE@accor.com](mailto:H3616-RE@accor.com)

### VATEL RESTAURANT

Vatel, le célèbre restaurant d'application de l'école hôtelière de Silpakom, vous propose pour Noël: porcelet et foie gras de canard, noisettes d'agneau de Nouvelle-Zélande, médaillon de truite arc-en-ciel et dessert. Un menu à un prix

très abordable qui vous fera très vite oublier son emplacement excentré. 999 bahts par personne ou 1499 bahts avec une bouteille de vin pour deux.

Contact : 02 880 9684-86

### PRÉ-GRILL

Du 20 au 25 décembre, le Pré-grill vous propose un menu complet spécial Noël pour 990 bahts. Tél.: 02 253 5919 ou [admin@lepregrill.com](mailto:admin@lepregrill.com)

### L'AUBERGINE

Ce restaurant français du Soi Saladeang propose également des menus spéciaux fin d'année du 15 au 31 décembre. Consulter leur site Internet pour plus d'infos: [www.aubergine.in.th](http://www.aubergine.in.th)

## Plaza Athénée Bangkok : réflexion faite...

Voilà déjà sept ans que l'hôtel Plaza Athénée Bangkok a ouvert ses portes en plein cœur de la capitale thaïlandaise. A l'image de la mégalopole, l'enseigne se passionne pour les perpétuels renouvellements et le changement. La preuve: son restaurant, le bien nommé «Reflexions», reflet de la fourmilière bangkokoïse et du cocon tranquille assaisonné à la mode casual française. Focus.

La douce résonance jazz du piano à queue se réverbère en des notes langoureuses sur les miroirs de l'ascenseur. Les grandes photographies noir & blanc, et l'écho des bougies sur les larges pans de miroir qui calfeutrent la salle rappellent le confort moelleux des années 20. Le Reflexions a vu grand et rien de tel pour cela qu'allier le design et la gastronomie. Le style finit par sembler quelque peu dispersé mais

la nourriture fait bien rapidement oublier ce mélange de caractères qui frappe les yeux. Foie gras à la mode périgourdine, saumon couronné d'un soupçon de caviar, vins des caves du Rhône, la France apparaît soudainement dans votre assiette, à plus de neuf mille kilomètres de votre terre natale. Le rappel des sens est instinctif et, à peine le plat posé sur la table, les yeux se souviennent déjà de la naissance de votre éduca-



tion gastronomique.

D'ailleurs, la bouche s'en émoustille par avance et connaît d'ores et déjà la teneur du défi. Car il est bien bon de retrouver la douceur natale mais gare à celui qui s'y prendrait mal: l'intransigeance est de mise.

Et aux Français qui paniqueraient un peu, le menu fini d'apaiser avec sa traduction en français et surtout Thomas Deledalle, manager du restaurant qui se fera le plaisir de décli-

ner des explications dans la langue de la gastronomie. Arrivé il y a quelques mois au Reflexions, cet ancien cuisinier du Sofitel officie en duo avec le jeune chef cuisinier Thibault Chiumenti, un virtuose en devenir.

M. L.

Plaza Athénée Bangkok  
Wireless Road  
Tél: 02 26 50 88 00  
[www.lemeredien.com/bangkok](http://www.lemeredien.com/bangkok)



# PETITES ANNONCES

Plus de 2000 annonces de particulier à particulier sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## À VENDRE

### 1207 MAISON À VENDRE (ARANYAPRATHET)

Pour amateur de nature et de tranquillité, à 4.5 km du centre ville d'Aranyaprathet, villa entièrement climatisée, construction de qualité année 2006, 2 chambres à coucher, salle de bains/wc, + 1 wc séparé, bureau, salon/cuisine entièrement équipée 50m<sup>2</sup>, buanderie, partiellement meublée, jardin clos avec sala 700m<sup>2</sup>, garage, terrain attenant 6,500m<sup>2</sup> (chanote).  
Prix: 2,700,000B.  
Tél: 089 921 4525.  
bachlereric@yahoo.fr

### 0108 MAISON À VENDRE (HUA HIN)

Sur un terrain de 532m<sup>2</sup>, grande maison avec 3 chambres, 2 salles de douche, un coin de cuisine, un salon et un jardin + un petit bungalow avec une chambre et une salle de douche. Prêt à aménager



Lieu: Sur le chemin « By pass », Cha Am-Pranburi, près de la mairie de Hua Hin, près du terrain de golf 'Black Mountain'.  
Prix: 3,500,000B.  
Contact: narumons@hotmail.fr  
Tél: 086 048 02 02.

### MAISON À VENDRE (HUA HIN)

Idéal pour golfeur: au pied du nouveau Black Mountain. Golf à 10 km du centre-ville, au calme et vue sur montagne, villa 3 chambres, 3 salles de bains, piscine, sala, 220m<sup>2</sup> habitables. Résidence sécurisée, salle de gym, parking, etc...  
Prix: 16,719,495B/384,000€.  
Facilités de paiement possibles sur 50% du montant.  
cyrussfr@yahoo.fr

### 1208 MAISON À VENDRE (PHUKET)

Grande maison à vendre cause santé. Rawai (extrême Sud de Phuket), 2 étages de 180m<sup>2</sup>, 6 chambres, 60m<sup>2</sup> de balcon couvert, A.C., jacuzzi, à demi meublée, 3 appartements possibles: 2T2+1 T4 avec peu de frais.  
Prix: 3.2 millions Bahts.  
Tél: 084 445 4614 ou 085 195 1669.

### 1207 RESTAURANT (KOH TAO)

Très belle affaire à saisir, restaurant pizzeria 200m<sup>2</sup>, tout équipé, matériel neuf, situé à Koh Tao en pleine expansion. Idéalement placé, contrat de 6 ans + 3 ans renouvelable, parfait pour un couple.  
Loyer: 600€.  
Prix: 100 000€.  
Tél: 087 881 0796.

### 0201 CONDO AVEC VUE SUR MER

Grand Appartement Lumineux. Complètement rénové (185m<sup>2</sup>). 2 Chambres à Coucher. 2 Salles de Bain. En face du Golf « Palm Hills ». Eventuellement location à long terme.  
Prix : 6,5 Mio Baht  
Tél. 08.47.71.00.90.

## À LOUER

### APPARTEMENT

Superbe appartement proche de la Chaopraya River, vers Rama 3. Décoré style européen et situé au 21ème étage d'un immeuble de standing, avec un balcon de 27m<sup>2</sup> et une vue imprenable sur la rivière! 3 chambres, grande salle de bain dans la chambre principale, beaucoup d'espaces de rangement. 2 places de parking. Accès aux équipements communs modernes: piscine, salle de gym, salle de massage, tennis, sauna et squash. Autoroutes et centres commerciaux à proximité.  
Prix: 100,000B  
frheleneh@yahoo.fr

### APPARTEMENT À LOUER

Appartement à louer (80m<sup>2</sup>) rénové et meublé, composé d'une salle de séjour, 2 chambres et salles de bains, 2 balcons, à Wittayu Comple Condominium (situé sur Wireless road près des ambassades de Suisse et de Grande-Bretagne).  
Prix: 27,000B (contrat annuel).  
Tél: 087 902 5326.

### MAISON

Maison meublée à louer à Nonthaburi, entre Talingchan et BangYai. 200m<sup>2</sup> de surface habitable sur terrain de 408m<sup>2</sup>: 4 chambres climatisées et 3 salles de bains, bureau, salle à manger, salon, cuisine, et 1 chambre-salle de bain pour le personnel. Résidence calme, bien gardée, avec piscine, 2 tennis, aire de jeux.  
Prix: 38 000B.  
Tél: 081 341 9327.

### 0201 PENTHOUSE VUE PISCINE

Jomtien Beach, Chaiyapreuk, superbe Penthouse, 2 très grandes terrasses, living, salle de douche, cuisine équipée, et chambre séparée, air conditionné, machine à laver, tv, dvd, câble, toutes fournitures,

entouré d'un jardin tropical, à 800 m de la plage, bus et magasins aux abords de la propriété. Environnement très calme, 3 piscines, 2 tennis, sauna, body building, loyer 15000B, renseignements sur demande.  
Surface 63 Sq/m  
Année 1992  
Tél: 086.140 1048.  
titaya2005@yahoo.fr

### 0208 STUDIOS / APPARTEMENTS

Studios de 30 à 40m<sup>2</sup> agréables pour personnes seules ou jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain: station Thonglor. Meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et services à la demande.  
Prix: de 7,500 à 12,000B.

Pour les familles, nous disposons aussi d'appartements de 70 à 90m<sup>2</sup>, avec salon et 1 ou 2 chambres.  
- Appartement F2: 15,000 à 18,000B.  
- Appartement F3: 20,000 à 24,000B.  
Contrat d'un an, disponibilité immédiate.  
Tél (Thaï): 0810184782 (K. Kat).  
Tél (Eng): 0868980661 (K.Rung).  
Tél (France): 022605924 (K.Henri)..

### 0201 STUDIO VUE OCEAN

À Jomtien Beach, Soi 7, superbe studio de 31m<sup>2</sup> au 10<sup>è</sup> étage, living, terrasse, cuisine équipée, salle de bain, Complètement rénové et décoré, nombreux placards, tv, dvd, coffre, air conditionné, toutes fournitures, doubles portes, dans un immeuble haute sécurité, parking, et piscine. 3 minutes à pied de la plage, des sports nautiques, des bus et taxis publics, situation, très agréable, nombreux restaurants Thaï et Internationaux dans la rue.  
Prix: 12.000B  
Tél: 086 140 1048.

## COURS

### 0200 MATHS/ PHYSIQUE/ CHIMIE

Cours de Maths/ Physique / Chimie Enseignant à Bangkok, diplôme d'ingénieur, donne cours particuliers de Maths, Physique, Chimie, en français ou anglais. Bonne expérience. Tous niveaux.  
Tél: 081 909 8066.

### 1207 COURS DE CHINOIS

Diplômes français, d'origine chinoise: proposer des cours de chinois (mandarin) aux francophones.  
Contact: 089 501 0882.

## DEMANDES D'EMPLOI

### CHEF DE CUISINE

Homme, 40 ans, grande expérience dans la cuisine gastronomique. Recherche emploi ou partenariat avec personnes sérieuses afin de développer un restaurant haut de gamme en Thaïlande, possibilité de participer financièrement sur un projet sérieux et ambitieux.  
Tél: 081 000 6653.

### FEMME DE MENAGE

Thaïlandaise cherche travail de femme de ménage. Fait la cuisine (thaïe et européenne) et communique en thaï et anglais. 18 ans d'expérience. Préférence pour Sathorn, Yenakard et ses environs. Travaille entre 8 et 17 heures (négociable)  
Tél: 085-117-8461 (Oh), 089-799-3599 (Yim)(0822h).  
narthida\_327@hotmail.com

### INFORMATICIEN/ IT TECHNICIEN

JH, 20 ans, dynamique, recherche emploi dans l'informatique (Admin réseaux, ou technicien, helpdesk, backoffice, ouvert à toutes offres). Excellentes connaissances dans ce domaine, double nationalité franco-américain, bilingue français - anglais. Autres offres bienvenues également.  
Tél: +33626705725.

### PAYSAGISTE HORTICULTEUR

Homme, 36 ans, spécialisé depuis 15 ans dans le domaine des parcs et jardins, responsable en Suisse d'une équipe de 20 personnes pour l'entretien d'une commune, recherche emploi sur l'île de Koh Samui pour tout travaux et entretien de vos jardins. Disponible de suite.  
Tél: 086 281 5095.  
r.ansermoz@hotmail.com

### POSTE EN THAILANDE

JH 32 ans, 8 ans Exp. Prof en Thaïlande, manager Bureau de représentation et manager équipe contrôle qualité thaïe (secteur art déco / textile). Recherche un poste à Bangkok ou autres villes en Thaïlande. Sérieux et rigoureux, étude toute proposition sérieuse.  
Ville: Bangkok et autres villes en Thaïlande.  
Mob: 081 648.2557.

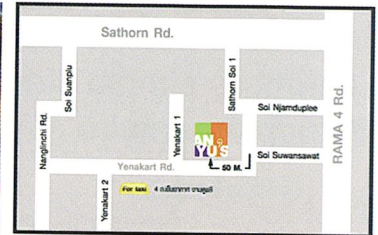
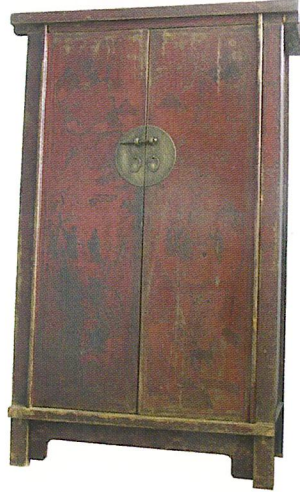
### PROGRESSER EN THAILANDE

H, 33 ans, BTS électrotech, expérience commerce, management, poly-



# ANYU'S

*Spécialiste en Antiquités, objets de décoration et mobilier fait sur mesure, ANYU'S vous propose un large choix de pièces uniques originaires de toute l'Asie: Thaïlande, Birmanie, Bali, Chine, Viêt-Nam*



**AnYu's - Bangkok's Unique Asian Furniture and art works**  
 4 Yenakart Road, Sathorn, Bangkok 10120 **FREE PARKING**  
 Tél: 02-249 9328 Mobile: 08-1751 5911

[sales@anyus-asia.com](mailto:sales@anyus-asia.com)  
[www.anyus-asia.com](http://www.anyus-asia.com)



**SWISS PALM BEACH**  
*appartement - hôtel*



**2 chambres climatisées, salon, cuisine (90m<sup>2</sup>)**  
**tél. directe, Internet haut débit,**  
**jardin exotique / piscine / restaurant**

2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.  
 Tél: +66 (0) 76 342099, +66 (0) 76 342381-3 Fax: +66 (0) 76 342098 E-mail: [info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com)  
[www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)



**CORAL HOTEL**

A Bangsaphan  
 380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une  
 magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv5  
 Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...  
 Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.  
 Excursions... journée à plusieurs jours

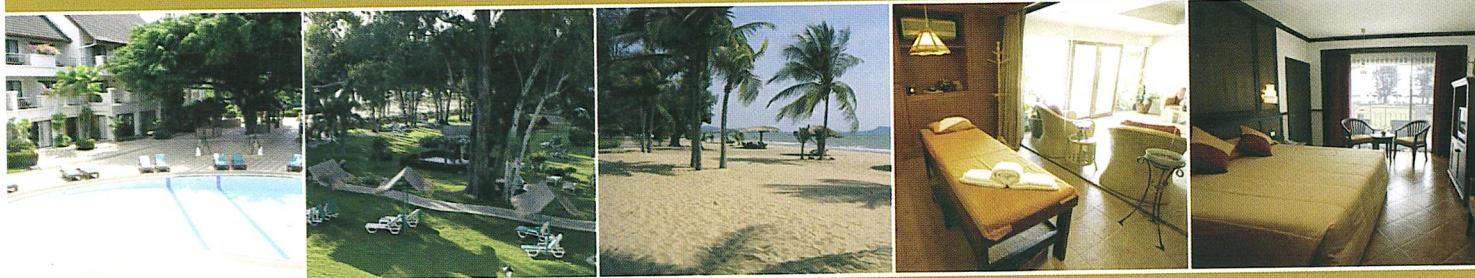
Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)  
 Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...





# PROMOTION SPECIALE 3 JOURS 2 NUITS



## PINNACLE RESORT AND SPA SATTAHIP

1 chambre double standard + petit déjeuner = 2,290 Bahts par personne  
 1 chambre simple standard + petit déjeuner = 3,750 Bahts par personne  
 Lit supplémentaire avec petit déjeuner = 800 Bahts

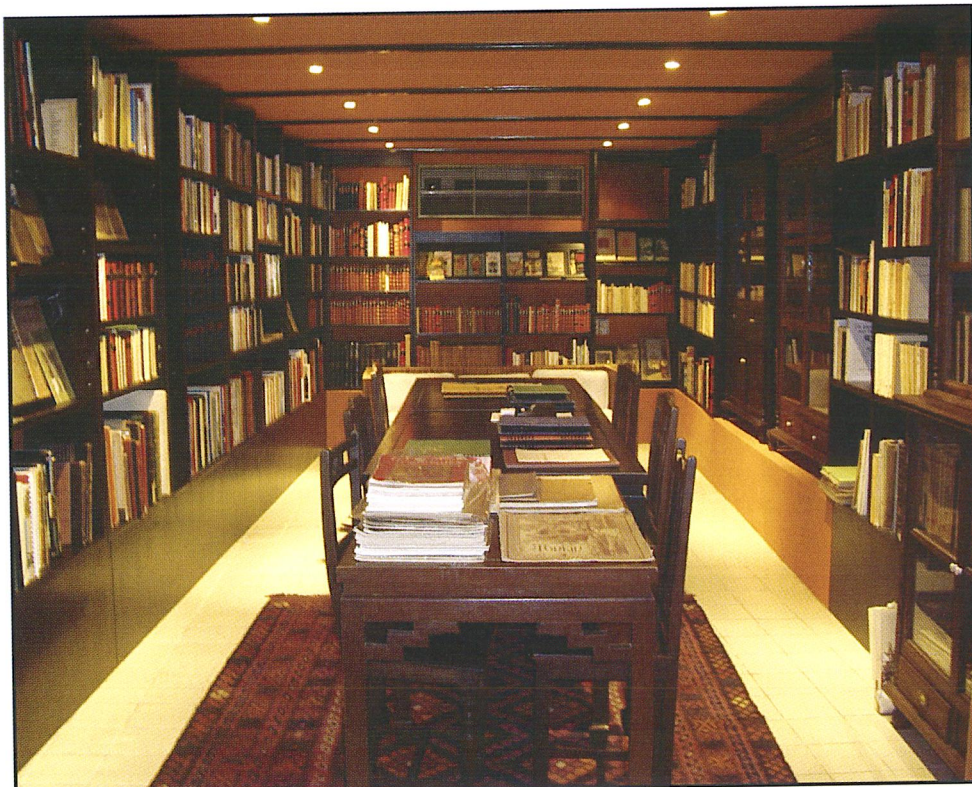
Inclus :

- Logement avec petit déjeuner
- 1 dîner buffet par personne
- 1 cocktail de bienvenue

Sous réserve de chambres disponibles  
 Sauf période du 20/12/07 au 20/01/08

### RESERVATION :

Editours Co., Ltd, 16th Fl., UNICO HOUSE,  
 29/1 Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Lumpini,  
 Pathumwan, Bangkok 10330. Tél : 02 254 9370,  
 02 254 6867, 02 253 3727 Fax : 02 254 3507



Librairie du Siam  
 et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens  
 et de Collection

Voyages  
 Histoire  
 Géographie

Littérature Coloniale

Gravures Anciennes

645/42-43 Petchaburi Road  
 Bangkok 10400 Thaïlande  
 Tel. 02-251-0225, 02-252-0299  
 Fax : 02-255-4222  
 E-mail:  
 librairiedusiam@cgslam.com

FIRST HOTEL

Soi 13

PARKING

Soi 15

PETCHABURI RD.

AMBASSADE  
 INDONESIE

PANTHIP PLAZA



valent. Nombreux voyages en Afrique et Asie, travaille en Thaïlande. Etudie toutes opportunités de progression avant renouvellement contrat. Très bonne élocution française, anglais courant, bonnes notions de thaï. 2 ans en Thaïlande. davidaujeu@yahoo.com

**RECONVERSION DANS L'IMMOBILIER**  
Français, 38 ans, fraîchement arrivé à Bangkok pour raisons personnelles, recherche emploi ou stage pour me former et approfondir mes connaissances dans le secteur immobilier. Sérieux, motivé, disponible pour tout entretien ou informations pouvant m'aider dans ma reconversion. Tél: 081 668 9095.

**EMPLOI INTERNATIONAL OU MARKETING**  
Français, 25 ans, bachelor de commerce international et marketing, résidant à Bangkok, recherche un emploi dans ce secteur. Tél: 084 901 1833. nicolasfouillard77@gmail.com.

**RECHERCHE EMPLOI**  
Cadre administratif assimilé fonctionnaire de 42 ans, Bac + 5, appartenant à une agence de développement économique de la région parisienne, en charge d'implantations et de développement d'entreprises industrielles et de services françaises et étrangères. En recherche active d'un poste en Thaïlande orienté vers le conseil aux entreprises. Bonne connaissance de la Thaïlande et un séjour au Cambodge. Sérieux, motivé et forte capacité à s'adapter. Tél: +33616180542. gwenael.houit@orange.fr

**RECHERCHE EMPLOI DANS LE TOURISME**  
Française, 30 ans, parlant couramment l'anglais et l'italien, en cours d'apprentissage de langue thaïlandaise, recherche emploi dans l'industrie du tourisme sur l'île de Koh Samui. Agréable, sociable et sérieuse avec 6 ans d'expérience avec la clientèle.

Tél: 086 281 5095. chgogniat@yahoo.fr.

**RESPONSABLE DE FILIALE**  
Directeur de filiale en Tunisie pour le compte d'une PME française, souhaite évoluer vers un autre pays en accédant à une fonction aux responsabilités similaires: gestion/commercial/management. Habitué aux environnements culturels et réglementaires complexes. Tél: 0021698315375. Fax: 0021673368091.

**TRAVAILLER A BANGKOK**  
JF, 30 ans, diplômée d'école de commerce en France, actuellement responsable marketing/communication dans une société d'exportation. Cherche à travailler à Bangkok (secteur tourisme, marketing, public relations, communication...). Parle français/anglais, débutante en thaï mais prévois un perfectionnement. Tél: 00 33 6 70 80 54 84.

**DIVERS**

**CHERCHE HÔTEL / GUEST-HOUSE**  
Couple cherche, en location-vente ou gérance longue durée, guest-house ou hôtel dans le Sud. Coin calme, arboré, accès à la mer. Nous sommes de la Guadeloupe et pouvons vous aider à vous y installer. Cherche aussi à correspondre avec des Français pour amitiés, découverte du pays et affaires. mangoacaraibes@hotmail.com

**PARLER LE THAI FACILEMENT**  
Vends 12 CD-Roms "apprendre la langue thaïlandaise", 8 CD-Roms "comment parler le thaï dans la vie de tous les jours", 4 CD-Roms "dictionnaire de la vie de tous les jours" classés par thèmes. Une méthode simple et plus qu'efficace à un prix mini! Méthode interactive avec dessins et nombreuses options. 5000B ou 112 euros. Tél: 0870823200.

**PIANO A VENDRE**  
Vends piano numérique Roland HP330, un des meilleurs, toucher lourd. Fiche technique et photo sur renenace.skyblog.com  
Prix: 35,000B.  
Tél: 02 251 5619  
Mob: 089 696 9548.

**VENDS MATERIEL**  
Vends matériel de géologie: microscope, polariscope, refractomètre, balance de précision, dichroscopie, etc., et une collection de pierres précieuses pour s'initier à l'expertise et facilement commerciable. Au détail ou le lot pour 55,000B  
Tél: 02 251 5619.  
Mob: 089 696 9548.  
Visible sur meibangkok.skyblog.com

**SCOOTERS**  
Portables, 3 roues, 4 roues, derniers modèles. Service complet. Pour les catalogues et les prix, contactez Eco-brand.  
Tél: 081 875 0860 ou 029656291-3. ecobrand@truemail.co.th

**VELOS ELECTRIQUES**  
Economie et respect de l'environnement. Roulez 40 km avec une recharge de batterie. Simple et sans pollution. Pour les catalogues et les prix, contactez Eco-brand.  
Tél: 081 875 0860 ou 029656291-3. ecobrand@truemail.co.th

**OFFRES D'EMPLOI**

**ACCOMPAGNATEUR DE VOYAGE**  
Agence de tour basée à Chiangrai, recherche accompagnateur de voyage pour groupes de 2 à 8 personnes. Langue thaïe indispensable. Travail saisonnier, convient à qui possède déjà une source de revenus. Voir notre site: www.thairando.net  
Tél: 053 759270.  
Mob: 081 952 3869.

**BIBLIOTHECAIRE TRILINGUE**  
Ecole française d'Extrême-Orient à Chiang Mai recrute immédiatement un(e) bibliothécaire trilingue (français, thaï, anglais). Bonne cul-

**ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET**

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTION DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES

+ DE 650 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION  
3 THANON PATTANA SOI 1

83000 PHUKET  
TEL 076 222 988

ture générale requise et familiarité avec les outils électroniques. Diplôme de bibliothéconomie pas nécessaire bien que ce soit un atout. Tél: 053 850 485.

**MAID/GARDE D'ENFANT**  
Cherche maid/garde d'enfant à plein temps (lundi-vendredi, 8 h-18 h) pour garder bébé d'un mois et s'occuper de l'appartement (ménage, repassage etc). Recherchons une personne avec expérience des bébés et qui aime les animaux (chiens de 5 mois). 1 mois d'essai, références demandées. Ville: Bangkok.Thong Lor (à coté BTS). Salaire: 8000B + bonus + congés payés.  
Mob: 086 317 5500, 086 378 1042.

**VENDEUR/VENDEUSE**  
Couple de designers franco-thaï, fabrique des sacs, vêtements, etc. Possède 3 magasins sur Bangkok (Pratunam, Lumpini et Central World), recherche plusieurs personnes pour y travailler. Souhaite travailler avec des personnes sympathiques et entreprenantes qui parlent thaï, anglais et français (si possible). Salaire: Fixe + commissions  
Tél: 089 989 0765.  
Fax: 02 863 6013.

**PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER**

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13





# GUIDE PRATIQUE

Retrouvez les Pages Jaunes du Gavroche sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## BANGKOK

### AEROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02-723 0000  
International: 02-723 0000  
Départs: 02-723 0000 ext 2078  
Arrivées: 02- 723 0000 ext 23329  
Information: 02-535 1540

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIE GOLF

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud. Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!  
Ban Wangtan 226/76 Moo 3  
Sanpakwan, Hangdong,  
Chiangmai 50230.  
Tél: (66) 5328 1313.  
Mob: (66)8 9700 9002.  
Fax: (66) 5343 7174.  
contact@asiagolf.com  
www.asiagolf.com

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies. Spécialiste des pays du Mékong, Asiajet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (excursions à la carte, incentives, soirées événementielles...). Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, le Laos, le Myanmar, le Vietnam et le Yunnan. Asiajet Ltd.  
506 Chao Phraya Tower 5ème étage,  
Shangri-La Hotel 89 Soi Wat Suan Plu  
10500 Bangkok.  
Tél: 02 630 7264.  
Fax: 02 630 7255.  
production@asiajet.net

#### ASIAN HORIZON

Tour-opérateur français ayant son siège à Bangkok depuis 13 ans. Réceptif d'agences et tour-opérateurs européens importants, nous avons pour spécialisation les voyages "sur mesure" (individuels ou groupes). Nous occupons grâce à notre expertise et créativité une position

de leader francophone dans l'organisation d'incentives et meetings de toute taille, en Thaïlande mais aussi sur le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar, pays sur lesquels nos équipes et bureaux sont totalement dévoués à votre service. Nous développons aussi des projets eco-touristiques dans la région (jonques de rivière, restaurant & resort/delta du Mékong-Mekong dolphins project/Rattanakiri) ou charme, qualité de service et respect de l'environnement sont nos critères premiers. Siège: 184/28 Forum Tower 12ème étage, Ratchadapisek Road, Huay Kwang Bangkok 10310.  
Tél: (662) 645 2740, (662) 645 2741.  
Fax: (662) 645 2742.  
info@asian-horizon.com  
www.asian-horizon.com

#### ASIA MARINE

Asia Marine est l'agence de location de bateaux la plus expérimentée et la plus compétente pour répondre à vos demandes à Phuket et en Thaïlande. Asia Marine est également le principal courtier en vente de bateaux neufs et d'occasions de Thaïlande. Nos bureaux sont basés la côte est (Boat Lagoon) et nord (Yacht Haven Marina) de l'île de Phuket, devenue le centre de la location de bateaux de plaisance, de la plongée, de la pêche et des sports nautiques en général.

#### Asia Marine Ltd.

**Bureau de Bangkok**  
2406 The millenia Tower, 62 Langsuan Rd., Pathumwan, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: +66(0)2 651 9583.  
marketing@asia-marine.net  
**Bureau de Phuket**  
C/o Boat lagoon, 20/7-8 Moo 2 Thepkrasattri Rd., T. Koh Kaew, A. Muang, Phuket 83200.  
Tel: +66(0)76 239 111, 273 320.  
charter@asia-marine.net

#### ASIAN OASIS - Mythical Journeys

Asian Oasis est une collection de voyages uniques proposant sept destinations à travers cinq régions et deux pays : la croisière fluviale Mekhala de Bangkok à Ayuthaya, les croisières maritimes June Bathra à Phuket et Suwan Macha à Phuket et Samui (selon la période), les éco-lodges Lisu Lodge et Khum Lanna près de Chiangmai et les croisières Luang Say et Vat Phou sur le Mékong au Laos. Tous les détails des programmes sur notre site Internet [www.asian-oasis.com](http://www.asian-oasis.com). (même adresse + website).  
2/4, 7th Floor, Nai Lert Tower, Wireless Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: +66(0) 2 655 6245-8.  
Fax: +66(0) 2 252 4489.

#### EXCELSIOR - EDITOURS

16 ème étage, Unico House, 29/1 Soi Langsuan, Ploenchit Rd, Pathumwan,

Bangkok 10330.

Tél: 02 253 3727, 254 6867, 252 3203.  
Fax: 02 254 3507.

#### EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel au voyage complet sur mesure.  
6th Floor, Zuellig House, 1-7 Silom road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 636 0360.  
Fax: 02 636 0363.  
thailand@exotissimo.com  
www.exotissimo.com  
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### HOTELTRAVEL.COM

Tous les hôtels d'Asie, d'Océanie et d'Europe aux meilleurs prix: Promotions Spéciales, Cartes, Guides de Voyage, Tangent E-zine, Convertisseur de devises, Prévisions météo. Réservations via Internet. Sûr, simple et rapide. HotelTravel vous assiste dans toutes vos réservations d'hôtels grâce à son Service Clientèle Multilingue, disponible 24h/24, 365 jours par an. Site en français: [www.HotelTravel.com/fr](http://www.HotelTravel.com/fr) Service Clientèle francophone présent en Thaïlande. Contact: Frédéric et Torfa.  
Tél: +66 (0) 76 282 808.  
fr@hoteltravel.com

#### JP TRAVEL

Billetterie, circuits, réservation d'hôtels. Agence francophone.  
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.  
Tél: 02 252 9644, 02 254 9989,  
02 254 8777.  
Fax: 02 255 2233.  
jean@jptravel.co.th

### AGENCES IMMOBILIERES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE

18/8, 8th Floor, Fico Place Building,  
Sukhumvit 21 Road, Wattana, Bangkok  
10110.  
Contact: Jean-Pierre  
Tél: 02 258 01 51.  
Fax: 02 258 01 55.  
Mob: 081 846 99 74.  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Envie d'acheter, de louer ou d'investir ? Appelez Cyrille, votre expert immobilier français en Thaïlande: Bangkok - Phuket - Pattaya - Koh Samui - Hua Hin. Notre expertise:

## Accom Asia

VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

VISITEZ... NOTRE NOUVEAU SITE...  
EN FRANÇAIS!

DES RENSEIGNEMENTS CLAIRS ET DÉTAILLÉS  
DES CONSEILS UTILES

A SAISIR !...

...LOYERS REVUS A LA BAISSÉ !...

Beaucoup de caractère pour cet appartement. Une superbe terrasse barbecue en teck. 3ch. gde cuisine. Très clair. Bradé : 65.000B code 25945



Prix d'ouverture : immeuble entièrement rénové. 2 et 3 chambres. Meublé avec goût. Proximité Lumpini Park et métro  
... + de détails : code 10310

02 258 0151, 08 18 46 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) jeanpierre@accomasia.co.th  
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !



- une parfaite connaissance de la Thaïlande, de ses règles juridiques et de ses opportunités.  
 - une large gamme de biens à la location et à la vente.  
 - des investissements offrant garantie locative et très bonne rentabilité.  
 - des services personnalisés.  
 89 Ruam Rudee, soi 2, Ploenchit rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
 Contactez Cyrille: +66 (0) 8 522 77 175.  
 contact@companyvauban.com  
 Tel: +66 (0) 225 38 144.  
 www.companyvauban.com

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. 153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
 Tél: +66(0)2 652 0576.  
 Fax: +66(0)2 652 0577.  
 Contact: Fabrice, Tél: 081 271 7155.  
 fabrice@5stars-immobilier.com  
 www.5stars-immobilier.com

#### AMBASSADES

##### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower,  
 175 South Sathorn Road, Sathorn,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 679 5454.  
 Fax: 02 679 5467.  
 Bangkok@diplobel.be  
 www.diplomatie.be/bangkok

##### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 233 2237.

##### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road, Bangkok 10330.  
 Tél: 02 254 6630.

##### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
 990 Rama IV Road, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 636 0540.

##### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
 Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
 Tél : 66 (0) 2 657 5100.  
 Fax : 66 (0) 2 657 5111.

##### CONSULAT DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen  
 Krung Road, Bangkok 10500.  
 Tél: 66 (0) 2 657 5151.  
 Fax: 66 (0) 2 657 5155.

##### SERVICE VISAS

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
 Tél : 02 627 21 50-51.

Ouvert de 8h30 à 12h.  
 L'après-midi sur rendez-vous seulement  
 de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence.  
 (24h/24h): 02 266 8250-56.

##### MISSION ECONOMIQUE

25ème étage, Charn Issara Tower,  
 942/170-171 Rama 4 Road,  
 GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 233 9522-3.  
 Fax: 02 236 3511.

##### ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Permanence au consulat tous les deux-  
 ièmes mardis du mois, de 9 heures à  
 midi. Les personnes qui souhaitent une  
 rencontre sont priées de prendre rendez-  
 vous auprès de Michel Testard, délégué  
 pour la zone Asie au Sud-Est.  
 Tél: 02 439 36 65.  
 Fax: 02 437 04 86.  
 servex@ksc.th.com

##### AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique: 1050 bahts.  
 502/1-3 Soi Sahakampromoon,  
 Prachauthit, Wangthonglang, Bangkok  
 10310.  
 Tél: 02 539 6667-8, 02 539 7344.  
 Fax: 02 539 3827, 02 539 6678.

##### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 1390-2, 02 2877769.

##### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok  
 10330.  
 Tél: 02 253 0156, 02 253 0160.  
 Fax: 02 255 4481.

##### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom  
 Rd, Bangkok 10500.  
 Tél: 02 634 5838.  
 Fax: 02 634 5839.  
 delevaux@truemail.co.th

#### ANTIQUITES, ART DECO

##### AMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique,  
 Arts Amantee... une galerie d'antiquités  
 dans un cadre enchanteur à 20  
 minutes du centre-ville via l'autoroute  
 de Don Muang, à 700 m. de Chaeng  
 Wattana Road.  
 131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,  
 Bangkok 10210.  
 Tél: 02 982 8694-5.  
 www.amantee.com

##### AN YU'S

Spécialiste en antiquités, objets de déco-  
 ration, meubles sur mesure en provenance  
 de toute l'Asie (Thaïlande, Birmanie,  
 Bali, Chine...),  
 4 Yenakart Rd, Thungmahamek, Sathorn,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 249 9327-8.  
 Fax: 02 249 9257.  
 Mob: 081 751 59 11.  
 sales@anyus-asia.com  
 www.anyus-asia.com

##### CASA PAGODA CONVENT

Casa Pagoda Convent propose du mobi-  
 lier de qualité en bois de chêne et d'orme  
 et un large choix d'objets de décoration:  
 des céramiques colorés, des édredons en  
 soie, des paniers... La combinaison des  
 traditions asiatiques et européennes, des  
 couleurs vives, du cuir de qualité, du  
 velours brodé.  
 44/15 Convent Rd, Silom, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 632 2625.  
 Fax: 02 632 0414.  
 convent@casapagoda.com  
 www.casapagoda.com

##### GOLDEN TORTOISE

ORIENTAL FURNITURE  
 Mobilier coréen, japonais et chinois.  
 Meubles restaurés et reproductions.  
 Restauration de meubles, soilage de sta-  
 tues.  
 100 Sukhumvit Soi 49.  
 Ouvert tous les jours: 10h-18h.

Tél/Fax: 02 662 5600.  
 tortue@csloxinfo.com

##### KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois.  
 Objets de décoration en provenance de  
 toute l'Asie.

1040 Soi Suan Phu, (Soi 17 Arkarn-  
 songkhro) Sathorn Tai Road,  
 Thungmahamek, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 5129.

Fax: 02 676 3981.

Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.  
 samedi-dimanche: 10h-18h.

##### KHONG KAO

Mobilier asiatique d'exception, objets  
 uniques, statuaire, tapis de collection  
 nous main. Elue meilleure boutique  
 d'antiquités de Bangkok.

Incontournable.

147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4,  
 Nana Tai, Bangkok 10110.

Tél/Fax: (66-2) 252 0366.

khongkao@hotmail.com

Ouvert 7/7: 10h-18h, dimanche  
 10h-17h.

##### LE JARDIN

Sélection de sculptures et céramiques  
 anciennes, textiles et bijoux ethniques  
 d'Asie du Sud Est.

Toutes les pièces sont garanties et four-  
 nies avec description détaillée.

Du lundi au samedi, de 9h à 17h Entre  
 la station BTS Surasak et Holiday Inn  
 Silom.

5, Surasak Rd, Silom

10500 Bangkok.

Mob: 08 18 02 06 23.

www.adoye.com

aureliedoye@gmail.com

#### ARCHITECTES

##### ARCHETYPE GROUP

Architecture-engineering - Planning -  
 Project Management

Entreprise spécialisée dans l'architecture,  
 l'engineering, les plans et la gestion  
 de projets. Architectes et Ingénieurs  
 venant d'Europe. Plusieurs années  
 d'expérience dans l'architecture et  
 l'engineering en Asie.

6F Zuellig house

1-7 Silom road, Silom

Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 022 335 697.

Fax: 026 360 363.

infos.bkk@archetype-asia.com

www.archetype-group.com

#### ASSOCIATIONS

##### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Permanence le jeudi (sauf vacances sco-  
 laires) de 10h00 à 13h00 à l'Alliance  
 Française salle 202-1er étage ou sur  
 RDV.

Bangkok (AFB) c/o Alliance Française

29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.

Tél: 086 074 0045.

afbfiat@yahoo.fr

www.accueilfrancophonebangkok.com

##### A.D.F.E.

Français du Monde. Association au servi-  
 ce des Français de l'Etranger. Accueil,  
 soutien, rencontre.

Président: Daniel Sztanke

eupadi@samart.co.th

##### ALLIANCE FRANCAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.

Tél: 02 670 4200.

Fax: 02 670 4270.

bangkok@alliance-francaise.or.th

www.alliance-francaise.or.th

##### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of  
 Thailand)

Penthouse Floor, Maneeya Building,  
 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan,  
 Bangkok 10330.

Tél: 02 652 05 80.

##### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok.

Ouvert à tous les joueurs de foot ama-  
 teurs... et (anciens !) professionnels...

Evolue dans le Championnat de la Casual  
 League (www.somtam.com).

Inscriptions pour saison 2006/2007:

Contacteur Jean-Benoît Brunet

(jb20\_fr@yahoo.fr)

Tél: 089 139 6801.

ou Yoni Pavlowicki

(yonipawlo@gmail.com)

Tél: 086 542 50 62.

##### U.F.E

(Union des Français de l'Etranger)

Association apolitique pour assister les  
 Français de l'étranger : entraide sociale,  
 information, animation.

Tél: 02 630 7260.

Fax: 02 630 7253.

Adresse: GPO Box 1325

Bangkok 10112.

tha.thaillande@ufe.asso.fr

#### AVOCATS

##### JP LEGALNET

Tous les services que vous attendez d'un  
 cabinet d'avocat traditionnel.

Contact: Philippe Lamy

Diamond Tower 427/117 Silom Rd,

Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 231 5005/ 02 231 5614.

Fax: 02 231 5535.

legalnet@truemail.co.th

##### LAW SOLUTIONS LTD.

Nous offrons également un service de  
 comptabilité, d'audit, de recrutement  
 et d'étude de marché à travers nos  
 partenaires pour une approche et une  
 solution globale à vos besoins.

153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi

Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd,

Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

Tél: +66(0)2 684 1212.

Fax: +66(0)2 684 5990.

contact@lawsolutions.co.th

www.lawsolutions.co.th

Contact: Alexandre Dupont

##### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la

Cour.

Litem Law Office:

328/8, Sukhithai road, Soi Sukhothai 5,

Suan Jitlada, Dusit, Bangkok 10300.

Tél: (66 2) 668 6506-7.

Mob: 089 105 96 65.

Fax: (66 2) 668 65 08.

litem@lawyer.com

##### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex

17ème étage, 191 Silom Road,

Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 632 01 80.

Fax: 02 632 01 81.

vovan@vovan-bangkok.com

www.vovan-associés.com

Avocats de nationalités: thaïe,

française, espagnole et américaine.

Contacteur: Frédéric Favre ou Laxami

Waraprasart

Suivi et interventions dans toutes les

provinces de Thaïlande, à travers son

bureau à Phuket, son antenne à



## BANGKOK

**Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiangmai, Krabi, Koh Samui et Rayong.**  
Membre de LEGALINK:  
Réseau de cabinets indépendants.  
90 bureaux dans 45 pays.

### BIJOUTERIES

#### LE JARDIN

Avec 40 ans d'expérience et 15 ouvriers spécialisés, nous conseillons, fabriquons et réparons. Un travail de qualité française qui satisfera vos désirs.  
**Du lundi au samedi, Entre la station BTS Surasak et Holiday Inn Silom. 5, Surasak Rd., Silom 10500 Bangkok.**  
Mob: 08 97 63 05 51.  
jfkarat@hotmail.com

### BOULANGERIES - CAFES

#### FOLIE'S

**POINTS DE VENTE:**  
- Nanglinchee:  
309/3 Nanglichée road.  
Tél: 02 286 97 86.  
- Café 1912:  
29 Sathorn Tai road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56.  
- See Praya:  
Soi Kaptan Buch, See Praya road (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 4423.  
- Corner Thonglor soi 10:  
137/1 Thonglor soi 10, Bangkok 10110.  
Tél: 02 714 7929 ext 104  
Fax: 02 714 7927  
- Sathorn City Tower Building:  
175 Sathorn Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 6000 ext 5015.

#### LA BOULANGE

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française en plus des viennoiserie, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Rd, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 631 0354-5.  
Fax: 02 650 0356.

### CHAMBRES DE COMMERCE

#### FRANCO-THAÏE

5ème étage, Indosuez House,  
152 Wireless road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 650 9613-4.  
Fax: 02 650 9739.

### CHOCOLATIERS

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**  
Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél: 02 203 0816-7.  
Fax: 02 203 0815.

#### DUC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok.  
10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49-14 road,  
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 721 6937, 02 712 6939.  
Fax: 02 712 6939.  
info@ducedepaslin.com  
www.ducedepaslin.com

### COIFFEURS

#### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français. Manager:  
David Drai. Spécialiste Mèches &  
Colorations. Manucure & Pédicure.  
Extensions Ongles & Cheveux

Sofitel Silom., 5th Fl,  
188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500.  
Tél: 66 (0)2 238 1991 ext: 1235/1236.  
Fax: 66 (0)2 223 1999.

### COMPAGNIES AERIENNES

#### AIR AUSTRAL

La compagnie française de l'Océan Indien.  
Vols directs vers St-Denis de la Réunion  
deux fois par semaine au départ de  
Bangkok.  
140/19 ITF Tower, 11th Fl, Silom Rd,  
Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 66 (0)2 235 8229.  
Fax: 66 (0)2 231 6483.  
Mob: +66 8 5152 0933  
premj@air-austral.co.th

#### AIR MADAGASCAR

Vois deux fois par semaine  
Bangkok/Antananarive.  
11th Floor, ITF Tower 2, 140/19 Silom  
Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: +66 (0)2 235 8226-9.  
Fax: +66 (0)2 231 6483.  
info@airmadagascar.co.th

### CONSEILS COMPTABLES

#### GAAPSOLUTIONS

153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi  
Mahardlekuang 1, Rajdamri Rd, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: +66(0)2 652 2997.  
Fax: +66(0)2 652 2565.  
service@gaapsolutions.co.th  
www.gaapsolutions.co.th

### CONSEILS FINANCIERS

#### AG SERVICE

**Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**  
**Thai Wah Tower 1, 12ème étage, 21/32 South Sathorn Road (proche de l'Alliance Française), Bangkok 10120.**  
Tél: 02 677 3101.  
Fax: 02 677 3102.  
contact@ag-service.org

#### BARCLAY SPENCER

2105, 21st Floor, Two Pacific Place, 142  
Sukhumvit Rd, Klong Toey,  
Bangkok 10110.  
Tél: 02 653 1971.  
Fax: 02 653 1976.  
Contact: Jean-Pierre Carçal.  
info@barclayspencer.com  
www.barclayspencer.com

#### KIRA FINANCE

Ingénierie patrimoniale  
Tél:/Fax: 02 432 4828.  
Mob: +668 184 16059.  
siam@kirafinance.com  
www.kirafinance.com

#### TREND FINANCE / S.C.I.I.

Trend Consulting International Co., Ltd.  
Courtier indépendant en Banque Privée  
présent dans plus de 36 pays.  
www.trendfinance.ch  
Genève:  
11, Rue du General Dufour. CH-1207.  
Tél: (41) 22 32 15 666.  
Fax: (41) 22 32 06 774.  
Bangkok:  
One Pacific Place, 15th Floor, 1512,  
Sukhumvit Road.  
Contactez M. Philippe Vemy  
Tél: 02 653 0950-1.

Fax: 02 653 0952.  
Mob: 081 845 8263.  
scii@loxinfo.co.th

### CONSTRUCTION - BATIMENT

#### CAP 41

#### DESIGN AND CONTRUCTION

41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-  
Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél: 02 682 4426-7.  
Fax: 02 682 4428.  
info@cap41.com

#### FINESTRA



**Fenêtres et Portes en PVC de Qualité Rénovation ou neuf, maisons ou condominium, fenêtres, portes et vérandas, simple ou double vitrage, moustiquaires... Présents avec de nombreuses références sur Bangkok, Hua Hin, Pattaya. Show room sur Hua Hin Soi 91**  
Contactez-nous:  
Chris (Fr): + 66(0)89 453 6967.  
226, Visessiri Building, 4th Floor,  
Phaholyothin Rd, Samsen-Nai  
Bangkok 10400.  
Tél: 66(0) 2615 1900.  
Fax: 66(0) 2615 1901.  
finestraithailand@gmail.com  
www.finestra.co.th

### CONSTRUCTION-DECORATION

#### CAP 41

#### DESIGN AND CONTRUCTION

41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-  
Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél: 02 682 4426-7.  
Fax: 02 682 4428.  
info@cap41.com

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit.  
Décoration. Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok  
10400.  
Tél: (66) 02 642 4540-41.  
Fax: (66) 02 642 4542.  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

### COURTIERS EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

**Votre courtier francophone Assurance représentant notamment:**  
**AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.**  
- **Audit gratuit de vos couvertures existantes.**  
- **Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements.**  
- **Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.**  
- **Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.**

- **Obtention rapide de vos remboursements.**

#### Patrimoine:

- **Conseil en gestion de patrimoine.**  
- **Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**

**Thai Wah Tower 1, 12ème étage**  
**21/32 South Sathorn Road (proche de l'Alliance Française), Bangkok 10120.**  
Tél: +66 (0) 2 677 3101.  
Fax: +66 (0) 2 677 3102.  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

### DENTISTES

#### SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le  
Docteur Wancee. Prix raisonnables.  
Tél: 02 252 2136.

#### THANTAKIT DENTAL CENTER

1939 New Petchburi Road, Bangkok,  
Huaykwang, Bangkok 10320.  
Tél: 02 718 0777.  
Fax: 02 718 2270.  
dentists@thantakit.com  
www.thantakit.com

### DOCTEURS EN PSYCHOLOGIE

#### CENTRE PSYCHOLOGICAL SERVICES INTERNATIONAL.PSI BANGKOK

J-F Botermans, Spécialiste en psychothérapie. Consultations en français (et anglais): individuels, couples, tests psychopédagogiques et consultations pour enfants. Guidance pour professionnels (" coaching ").  
Tél: +66 (0)85 837 3264.  
Centre P.S.I. (www.psiadmin.com )  
Soi 43 Sukhumvit (proximité BTS Phrom Phong) Bangkok.

### ECOLEES INTERNATIONALES

#### ECOLE HOTELIERE VATEL BANGKOK

22 Borommarachachonnan road,  
Talingchan Bangkok 10170.  
Tél:02 880 8684.  
Fax:02 880 9937.  
kanokwan@suic.org

#### LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

**Administration du LFIB**  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1)  
Kwang Wangthonglang, Khet  
Wangthonglang Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 8008.  
Fax: 02 934 6670.  
administration@lfb.ac.th  
www.lfb.ac.th

### ECOLEES DE LANGUES

#### SWISS LANGUAGE SCHOOL

Spécialiste en cours de Français et Allemand pour entreprises. Bureau représentatif pour l'éducation en Suisse.  
4th floor, J-City Bldg., Silom Rd.  
Bangkok, 10500.  
Tél: 02 652 3036  
www.sls-world.com  
info@sls-world.com

**RESERVEZ VOTRE HOTEL EN LIGNE:**  
**WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM**





# VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

## AG SERVICE

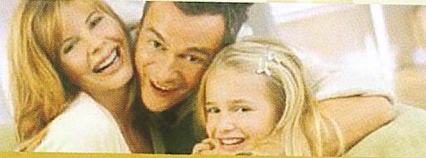
INSURANCE BROKER

### BANGKOK

#### IMMOBILIER



France et Thaïlande



Visitez <http://www.ag-service.org>

#### ASSURANCE



Habitation, voiture, vol. Responsabilité civile. Couverture médicale-accident.

#### PLACEMENT FINANCIER



Assurance vie, retraite, rente, éducation, analyse et gestion de patrimoine.

Représentant les 50 plus importantes compagnies du monde : AGF, AIA, AIG, APRIL, AXA, GAN, GOODHEALTH, IMS, LLOYD'S,...

## INDIVIDUELS ET ENTREPRISES > AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES

### AG SERVICE BANGKOK

Thai Wah Tower 1, 12<sup>e</sup> étage  
21/32 South Sathorn road  
(Proche de l'Alliance française)

Tel. 02 677 31 01 / Fax 02 677 31 02  
[contact@ag-service.org](mailto:contact@ag-service.org)

PARIS tel: +33 1 47 17 66 66  
PHNOM PENH cell : +855 121 953 585  
RANGOON cell : +959 50 17 630  
VIENTIANE tel: +856 205 511 794  
CHIANG MAI cell : 086 090 9825  
HUA HIN cell : 084 849 72 08  
PATTAYA cell : 081 756 01 41  
PHUKET cell : 089 594 49 97  
SAMUI cell : 089 065 89 66

**Gavroche** Thaïlande  
Laos / Cambodge / Birmanie / Vietnam  
Le portail francophone des pays du sourire



LE MAGAZINE | COMMUNAUTÉ | VIE PRATIQUE

**900 000 hits par mois**  
**200 000 pages lues**  
**30 000 visiteurs uniques**

- Reportages, événements, newsletter hebdomadaire
- Pages jaunes francophones électroniques
- 2 000 petites annonces gratuites

[www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

## STYLE PARIS

Manager David Drai  
Coiffeur Visagiste Français

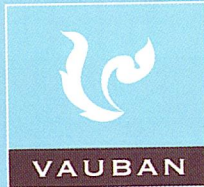
Spécialistes Mèches & Colorations  
Manucure & Pédicure  
Extensions Ongles & Cheveux

## SOFITEL BANGKOK

5<sup>ème</sup> étage, 188 Silom road  
Bangrak Bangkok 10120

Tél : 66 (0) 2 2381 1991  
Ext. 1235-1236  
Fax : 66 (0) 2 2381 1999

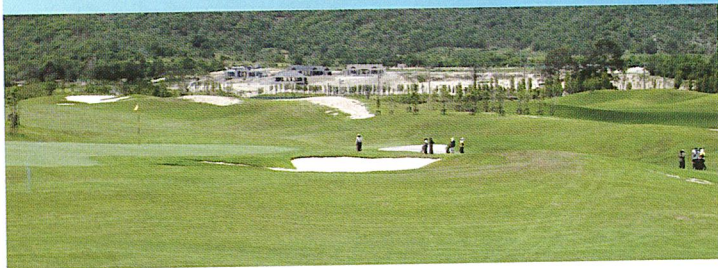




Une équipe spécialisée dans la location,  
la vente de produits immobiliers  
et le conseil en investissement  
Visitez notre showroom à Bangkok.

Investissements Innovants  
et Performants avec Financement

## Hua Hin



### Fairway Golf Estates

- Villas avec piscine sur le Golf de Black Mountain à partir de 7 M Baht
- Services et prestations de luxe
- 50% de financement offert par le promoteur sur 5 ou 8 ans
- Environnement exceptionnel
- Excellente rentabilité

*L'investissement plaisir*

## Khanom - région Samui



### Palm Cove

- Appartements et Cottages à partir de 4.1 M Baht
- Vue imprenable, prestations 5 étoiles
- 8% net par an garanti sur 12 ans et 3 semaines d'utilisation privative par an
- 30% de financement offert par le promoteur sur 6 ans

*Investissez dans vos rêves*

www.companyvauban.com  
contact@companyvauban.com  
Tel. : +66 (0) 8 522 77 175

# Et VOUS...

quelle est  
votre  
couleur  
préférée



[www.yellow.co.th](http://www.yellow.co.th)

Votre annuaire  
Pages Jaunes  
préférée ...  
... et plus encore !

cherchez, trouvez, localisez...

**vous avez investi en Thaïlande ?**

**mettez toutes les chances de votre côté !**

**Choisissez maintenant une valeur sûre !**

**En optant pour la bonne couleur ...**

**COMMUNIQUEZ sur**  
**YELLOW!**  
**et avec le monde entier !**

enregistrez votre société gratuitement, dès aujourd'hui :  
appelez votre conseiller Yellow en français

Pattaya : **08 47 66 29 46**

Samui : **08 57 93 09 12**

Bangkok & le reste de la Thaïlande : **08 61 12 68 72**



## GRANDES SURFACES

## CARREFOUR

2929 Rama 4, Klongton,  
Klongtoey Bangkok 10110.  
Tél: (662) 661 5684.  
Fax: (662) 661 5656.

## HOPITAUX

## BANGKOK HOSPITAL

Hôpital généraliste de renommée internationale agréé ISO 9002 et 9000 comprenant 18 centres spécialisés et une clinique spécialisée en chirurgie cardiaque. Une équipe de traducteurs et de coordinateurs francophones est à votre service 24h/24. 2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320.  
Tél: 02 310 3000, 02 310 3102.  
Fax: 02 310 3367.

## BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné. Coordinatrice francophone.

Contact: Christine Rigaud:  
christiner@bnh.co.th  
9/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 686 2700.  
Fax: 02 632 0579.

## BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
Direct line: +662 667 2401.  
Fax: +662 667 2222.  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

## SAMITVEJ HOSPITAL (SUKHUMVIT)

133, Sukhumvit 49, Klongton Nua,  
Bangkok 10110.  
Tél: (66) 02 711 8000.  
Fax: (66) 02 711 8506.  
488 Srinakarinn Road, Suanluang,  
Bangkok 10250.  
Tél: (66) 02 731-7000, (66) 02 378-9000.  
Fax: (66) 02 731 7044.  
info@samitvej.co.th  
www.samitvej.co.th

## HOTELS

## CHATEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m).  
Tél: 66 (0) 2651 4400.  
Fax: 66 (0) 2651 4321.  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

## CLUB MED

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor,  
Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330.  
Tél: 66 (0) 2253 0108.  
Fax: 66(0) 2253 9778.  
www.clubmed.co.th

## PULLMAN BANGKOK KING POWER

Un hôtel nouvelle génération situé à deux pas de la station BTS Victory Monument. Chambres modernes avec Internets Wi Fi. 5 bars et restaurants à découvrir.  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400.  
Tél: +66 (0) 2 680 9999.

Fax: +66 (0) 2 680 9998.  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

## SOFITEL SILOM BANGKOK

Accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins dans son Wine Club. Restaurants méditerranéen, français, chinois...  
188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991.  
Fax: 02 238 1999.  
H3616-sl@accor-hotels.com

## THE IMPERIAL QUEEN'S PARK HOTEL BANGKOK

Le plus grand hôtel de Bangkok, une vraie "ville dans la ville" avec un choix de 12 restaurants, dont un français (Les Nymphéas).  
199 Sukhumvit Soi 22, Bangkok 10110.  
Tél: +66(0) 2261 9000.  
Fax: +66(0) 2261 9541.  
manewan@imperialhotels.com

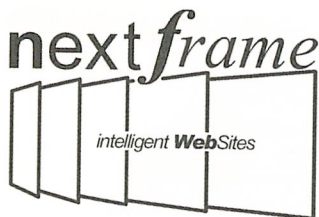
## INSTITUTS DE RECHERCHE

## IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à  
- Livre et Media (librairie de l'Alliance Française) Alliance Française, 29 South Sathon road.  
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Societé, 131 Sukhumvit soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat road, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
Tél: 02 627 2180  
www.irasec.com

## INTERNET

## NEXT FRAME



Développement de sites Internet dynamiques & progiciels sur mesure.  
NextFrame Co., Ltd.  
213/13, Asoke Towers, 5th floor, Asoke Montri, Sukhumvit 21, North Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél (eng/th): 02 664 31 88.  
(fr): 086 112 68 72.  
Fax: 02 261 24 03.

## YELLOW

Publicité / communication Internet / Annuaire Pages Jaunes  
Yellow Co., Ltd.  
213/13, Asoke Towers 5th floor, Asoke Montri, Sukhumvit 21, North Klongtoey, Bangkok 10110.  
Fax: 02 261 24 03.  
Tél (eng/th): 02 664 31 88.  
Tél (fr): 086 112 68 72.

## LIBRAIRIES

## LIBRAIRIE DE L'ALLIANCE FRANCAISE

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.

## LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
645/42-43 Petchaburi Road Bangkok 10400.  
Tél: 02 251 0225 / 02 252 0299.  
Fax: 02 255 4222.  
librairiedusiam@cgsiam.com

## LIVRAISON A DOMICILE



## DUILIO'S HOME DELIVERY

**DUILIO'S À SUKHUMVIT 49**  
17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de Sukhumvit road)  
Réservations/Livraison  
Tél: 02 258 7930  
Fax: 02 662 6498  
**DUILIO'S À SURIWONG**  
Lower Lobby "Tawana Ramada"  
Hotel, Suriwong road, Silom, Bangkok.  
Tél: 02 238 0070.  
Fax: 02 267 1823.  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

## FOOD BY PHONE

Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ?  
Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok : italien, libanais, thai, japonais et bien d'autres encore.  
Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure.  
Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 4663 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél: 02 663 4663.  
Fax: 02 663 4680.  
www.foodbyphonebkk.com

## LOCATION DE VOITURES

## ASIAJET PEUGEOT

**OPEN EUROPE**  
Location de voitures Peugeot en Europe.

Les avantages:  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque  
Shangri-la Hotel  
506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.

Tél: 02 630 7252.  
Fax: 02 630 7255.  
peugeot@asiajet.net

## CITROEN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24.  
**Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.**  
**Citroën TT Asia**  
C/O European Automobile, 10th Floor, 184 Suriwong Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
**Contactez:**  
Citroën TT Tél: (66) 2 266 70 64.  
Mob: (66) 89 77 99 507.  
Fax: (66) 2 266 70 65.  
citroentt@gefcit.com

## EUROPCAR

Une flotte de véhicule neufs, tarifs compétitifs, service de qualité et fiable.  
- Location court terme  
- Location long terme  
- Location avec chauffeur  
- Service limousine  
Siège:  
180/9 Wireless Rd, (Sarasin), Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Réservation: 02-696-8240.  
info@europcar.co.th  
www.europcar.co.th

## RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Salina SEMA  
Tél: 089 936 7858.  
Fax: 02 933 7855.  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

## MEUBLES

## NATURABLE/TECK ETHIK

3/10 Soi Saladeang, Silom, Bangrak, Bangkok 10120.  
Mob: 089 159 0325.  
Tél: 02 636 2977.  
www.teckethik.com

## OPHTALMOLOGUES

## LASER VISION

**Professional LASIK Center**  
49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38, Ratchadapisek Road, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900.  
Tél: 02 939 5494.  
Fax: 02 939 5495.  
info@laservision.co.th  
www.laservision.co.th

## PAPETERIES

## DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands carreaux, étiquettes, oeillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davidéo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).  
Tél/Fax: 02 285 0994.  
chapter1edition@yahoo.fr

LES PAGES JAUNES SUR :  
WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM



## BANGKOK

### PARFUM

#### MIST 1000 PARFUMS

**The Esplanade Ratchada**  
(Ground Floor G14)

Tél: 02 354 2060.

**The Central City Bangna**  
(Ground Floor 135C)

Tél: 02 745 6800.

**The Central Ladprao**

(Ground Floor Room 135)

Tél: 02 986 7300.

### PAROISSES

#### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Road, Bangkok 10500.

Tél: 02 234 1714.

Fax: 02 237 1338.

mepsilom2000@yahoo.com

Contact: P.Jo Trébaol

Messe du dimanche à 10h30.

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.

48/155 Moo 10 Nawamin Road,

Klongkum, Bangkok 10240.

Tél: 02 988 9333.

Fax: 02 948 8118.

### PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

#### FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française.  
Tél: 02 234 9993.

#### GLEN BAR

8/2 Rangnm Rd, Thanon-Phayathai,

Ratchathewi, Bangkok 10400.

Tél: +66 (0) 2 680 9999.

Fax: +66 (0) 2 680 9998.

hotel@pullmanbangkokkingpower.com

www.pullmanbangkokkingpower.com

#### V9 - SOFITEL SILOM

188 Silom Road, Bangrak,

Bangkok 10500.

Tél: 02 238 1991.

### RANDONNEES A VELO

#### ABC AMAZING BANGKOK CYCLIST

Des randonnées à vélo uniques pour découvrir Bangkok et ses alentours. 10/5-7, Soi Aree, Sukhumvit Soi 26, Bangkok.

Tél: 02 665 6364.

Mob: 081 812 9641 (Michael Hoes)

www.realasia.net

info@realasia.net

### RESTAURANTS

#### AMANTEE

Pour déjeuner, Amantee-Le café, vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident.

131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,

Bangkok 10210.

Tél: 02 982 8694-5.

www.amantee.com

#### CUISINE UNPLUGGED

Ouvert le soir de 18h à minuit.

8/2 Rangnm Rd, Thanon-Phayathai,

Ratchathewi, Bangkok 10400.

Tél: +66 (0) 2 680 9999.

Fax: +66 (0) 2 680 9998.

hotel@pullmanbangkokkingpower.com

www.pullmanbangkokkingpower.com

### ESPAGNOLS

#### TAPAS CAFE

Le premier bar Tapas de Bangkok.

Spécialités basques et espagnoles cuisinées par un chef de San Sebastian.

Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 12h à 23h. 1/25 Sukhumvit Soi 11 Bangkok 10110.

Tél: 02 651 2947.

Fax: 02 651 2944.

www.tapasiarestaurants.com

info@tapasiarestaurants.com

### FRANCAIS

#### AUBERGINE

Spécialité françaises, cuisine raffinée, magnifique cadre.

71/1 Saladaeng Rd, Soi 1/1, Silom,

Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 234 2226.

Fax: 02 234 2225.

aubergine@csloxinfo.com

www.aubergine.in.th

#### CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.

29 South Sathorn Road, Bangkok 10120.

Tél: 02 679 2056.

Fax: 02 251 3058.

#### CREPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.

Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey

10110 Bangkok.

Tél: 02 653 3990-1.

Direct line: 02 251 2895.

Fax: 02 653 3992.

info@crepes.co.th

www.crepes.co.th

#### LA BOULANGE

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française en plus des viennoiserie, des formules petit déjeuner et des sandwiches.

2-2/1 Convent Rd, Silom, Bangrak,

Bangkok 10500.

Tél: 02 631 0354-5.

Fax: 02 650 0356.

#### LE BANYAN

59 Sukhumvit soi 8, Klongtoei,

Bangkok 10110.

Tél: 02 253 5556.

Fax: 02 253 4560.

restbanyan@csloxinfo.com

www.le-banyan.com

#### LE BEAULIEU

Ouvert tous les jours. Chef: Hervé

Frérard. Cuisine d'exception.

Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19,

Bangkok.

Tél: 02 204 2004.

Mob: 081 584 0650.

#### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier

chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.

Spécialités lyonnaises.

37/17 Patpong 2, Bangrak,

Bangkok 10500.

Tél: 02 234 9109.

lebouchon@anet.net.th

#### LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak,

Bangkok 10500.

Tél: 02 238 19 91.

Fax: 02 238 19 99.

H3616-sl@accor-hotels.com

#### PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong,

ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de

18h à 22h.

20/15-17 Sukhumvit soi 39 North

Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.

Tél: 02 259 4577-8.

philpert@asianet.co.th

#### VATEL RESTAURANT

2/4 Borommarachachonnnani road,

talingchan Bangkok 10170.

Tél: 02 880 9684-86.

Fax: 02 880 9688.

suic@suic.org

### ITALIENS

#### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.

#### DUILIO'S À SUKHUMVIT 49

House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.

Tél: 02 258 7930.

Fax: 02 662 6498.

#### DUILIO'S À SURIWONG

Lower Lobby "Tawana Ramada"

Hotel, Suriwong road, Silom,

Bangkok.

Tél: 02 238 0070.

Fax: 02 267 1823.

duilio@duilios.com

www.duilios.com

#### PAPARAZZI

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road,

Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.

Skytrain : Ploenchit Station (200m.).

Tél: 66 (0) 2651 4400.

Fax: 66 (0) 2651 4321.

chateau1@loxinfo.co.th

www.accorhotels-asia.com

#### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.

Ouvert midi et soir 12h-24h.

34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd,

Sathorn Bangkok 10120.

Tél: 02 677 6351.

cenzo@truemail.co.th

www.lidobangkok.com

### SERVICES



#### PGR-MEDIA

Société de production vidéo pour les compagnies souhaitant améliorer leur communication, leur marketing, pour publicité et promotion de leurs produits. PGR-MEDIA utilise vidéo pour sites Web et produit pour la télévision. Références: EDF, Air France, Peugeot, IUCN, Remax, PNUD, Mekong Bridge, ACDI. Devis sous 24 heures. Nous parlons français, thaï, anglais. Contacts: Guilhem Rondot ou Tom Oratai.

Bureau: 02.286.7433.

Mob: 087.861.4836.

www.pgr-media.com /

guilhem@pgr-media.com /

guilhemrondot282@hotmail.com

#### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers:

Gardiennage, nettoyage, maintenance,

contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à

vous servir partout en Thaïlande.

Accrédité ISO 9001 v 2000. Contacter:

Arnaud Bialecki. PCS (Thaland) Ltd

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.

A 5 min du Central Rama 3.

Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine amé-  
ricaine.

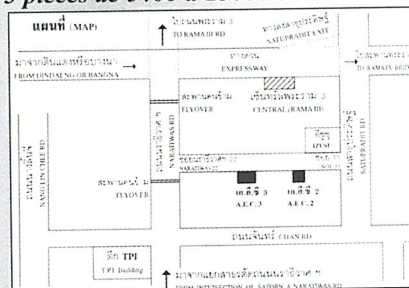
Salle de bains, baignoire.

Baies vitrées. Très clair. Satellite.

Gardiennage 24h/24.

Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**



**A 10 minutes de  
l'Alliance Française,  
Satupradit  
Soi 15**

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,

Bangkok 10120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37



234 Soi Sukhumvit  
soi101,Prakanong,Bangkok 10120.  
Call Centre: 02 800 9011.  
Tél: 02 741 8800  
Fax: 02 741 8062  
customer@pcs.co.th

**SERVICE-  
APPARTEMENTS**

**AEC APPARTEMENT 3**  
245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee,  
Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 1816.  
Fax: 02 674 1837.

**CHATEAU DE BANGKOK**  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél: 66 (0) 2651 4400.  
Fax: 66 (0) 2651 4321.  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

**TRADUCTION  
INTERPRETARIAT**

**THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par  
l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en  
charge complète de tous vos dossiers admi-  
nistratifs, judiciaires, professionnels, etc : tra-  
duction, conseil, envoi et suivi. Assistance à  
la préparation de dossier de mariage.  
Interprète français-anglais-thaï.  
186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok  
10500. (Près de l'Ambassade de France).  
Tél/ fax: 02 233 1654.  
Mob: 081 482 9974.  
tempack@hotmail.com  
Heures d'ouverture: 8h à 17h.  
Du lundi au vendredi.

**TRAITEURS**

**FOLIES**

**Service commercial :**  
138 Moo 4 Suksawas Road, Ratburana,  
Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 2700.  
Fax: 02 818 2699.  
sales@folies.net  
**Point de vente Nanlingchee:**  
309/3 Nanglingchee Road.  
Tél: 02 286 9786.

**LA BOULANGE**

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont  
fait l'histoire de la gastronomie française  
en plus des viennoiserie, des formules  
petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Rd, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 631 0354-5.  
Fax: 02 650 0356.

**TRANSPORTS  
DEMEAGEMENTS**

**AGS FOUR WINDS**

**AGS Four Winds est un groupe fran-  
çais spécialisé dans le déménagement  
international. Depuis plus de 30 ans le  
groupe a construit un réseau de 114  
bureaux dans 67 pays. Nous proposons  
un service porte à porte complet.  
N'hésitez pas à nous contacter pour de  
plus amples informations.**  
**AGS Four Winds International  
Moving Ltd.**  
55 Bio House Building, 5th Floor,  
Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong),  
Sukhumvit Road, Klongton-Nua,  
Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 7880.  
Fax: 02 662 7881.  
www.agsfourwinds.com  
enquiries-thailand@agsfourwinds.com

**ASIAN TIGERS TRANPO INTL**  
3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor,  
Rama 4 road, Klongton,  
Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos:  
Mob: +66 8191 74346.  
Tél: (662) 687 7894 (Direct line)  
Fax: (662) 687 7999.  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

**JVK MOVERS**  
222 Krungthekkritha Road, Hua-  
Mark, Bangkapi Bangkok 10240.  
Tél: 02 379 4646.  
Fax: 02 379 5050.  
armand@jvkmovers.com  
www.jvkmovers.com

**SANTA FE RELOCATION  
SERVICES (THAILAND )**  
It's Not What We Say That Moves  
People, It's What We Do  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50  
Road Kwang Prakanong, Khet  
Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: 02 742 98 90.  
Fax: 02 741 40 89.  
santafe@santafe.co.th  
www.santaferelo.com

**VIDEO-CLUBS**

**DAVIDEO**

Vidéoclub francophone.  
- Vente de livres.  
- Vente de films en français  
- Souvenirs français.  
Ouverture: 10h.-18h. du lundi au samedi  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél/Fax: 02 285 0994.  
davideo.bangkok@anet.net.th

**VINS**

**WINE CONNECTION**

Wine, spirits & Belgian beers at  
Wholesale prices  
Silom. Nana. Sukhumvit.  
Piyarom.Chaeng Wattana. Thonglor.  
V9(Sofitel Silom). Phuket Chalong.  
Phuket Laguna.Pattaya. Samui  
1Sivadon building. Unit 1005-10th Floor  
Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: +66 2 234 0388.  
Fax: +66 2 234 0389.  
info@wineconnection.co.th  
www.wineconnection.co.th

**V9**

37 th Floor, Sofitel Silom-Bangkok  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991.  
www.wineconnection.co.th

**BANG  
SAPHAN**

**HOTELS - RESORTS**

**CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles,  
air conditionné, eau chaude. Piscine et  
nombreuses activités sportives et de décou-  
verte. (parle anglais, français et thaï).  
171 Moo 9, Suan Luang Beach,  
T. Pongprasart, Bangsaphan Yai,  
Prachuabkirkhan 77140.  
Tél: 032 691 667.  
Fax: 032 691 668.  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

RESERVEZ VOTRE HOTEL EN  
LIGNE:  
WWW.GAVROCHE-  
THAILANDE.COM

**CHIANGMAI**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ACTIVETHAILAND.COM  
(CONTACT TRAVEL LTD)**  
ACTIVETHAILAND.COM (Contact  
Travel Ltd)  
Spécialistes du voyage Aventure!  
Rafting, canoë, trekking, circuits VTT.  
Camp de vacances: Maetang River  
Camp, pour activités sportives.  
Réservation d'hôtels, voitures et minibus  
avec chauffeur. Adresse: 420/3  
Changklan road,  
Chiangmai Land, Chiangmai.  
Tél: 0-5327-7178, 0-53818844.  
www.ActiveThailand.com

**ANTIQUITES**

**KALAE CHIANGMAI**  
115 Moo 8 Hang Dong Tawai Road,  
T.Nongkaew Hang Dong,  
Chiangmai 50230.  
Tél: 081 530 9290.

**CONSEILS FINANCIERS  
COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

**Votre courtier francophone**  
Assurance représentant  
notamment :  
**AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.**  
- Audit gratuit de vos couvertures  
existantes.  
- Prix négociés, fractionnement gra-  
tuit de vos paiements.  
- Tous types d'assurance locale et  
internationale pour les particuliers et  
les entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-  
rapatriement dans le monde entier,  
responsabilité civile individuelle et  
professionnelle, couverture multi-  
risque incendie, assurance voiture et  
moto, assurance bateau.  
- Obtention rapide de vos rembourse-  
ments.  
Patrimoine :  
- Conseil en gestion de patrimoine.-  
Assurance-vie, retraite, rente éduca-  
tion, placement immobilier, investisse-  
ment offshore.  
Mob: 086 090 9825.  
contact@ag-service.org

**CONSULAT  
HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE**

M.Thomas BAUDE  
Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi,  
de 10h à 12h.  
138 Thanon Charoen Prathet,  
Chiangmai 50100.  
Tél: 053 281 466, 053 275 277.  
Fax: 053 821 039.  
tombaude@loxinfo.co.th

**GUEST-HOUSES**

**TOP NORTH GUEST HOUSE**

**Top North Guest House**  
Une oasis de verdure au coeur de la  
ville. Profitez de la piscine ou de la ter-  
rasse, appréciez le confort parfait des  
chambres, dégustez la cuisine thaïe ou  
internationale du Top North restau-  
rant, pour des prix très raisonnables.  
Tours, trekkings, billetterie, location de  
voitures, appels longue distance.  
15 Moon Muang Road, Soi 2,  
Chiangmai.  
Tél: 053 278 900, 053 278 684.  
Fax: 053 278 485.  
topnorth@hotmail.com

**Pour réserver à Bangkok**  
Tél: 02 653 1921, 02 653 3847.  
www.topnorthgroup.com

**HOTELS**

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**  
Deux endroits, deux styles:  
- au cœur de la cité, le PRINCE HOTEL,  
3 Taiwang Road, Chiangmai, 50300.  
Tél: 053-252 025-29.  
Fax: 053-251 144.  
-au pied du Doi Suthep  
**FLORA HOUSE, Hôtel et Resort**  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd,  
Chiangmai.  
Tél: 053 215 555,  
Portable (anglais)  
Mr. Decha: 0896334477.  
www.princehotel-cm.com  
www.flora-house.com

**TOP NORTH HOTEL**

Au coeur même de la ville, sa piscine  
dans un jardin tropical et la qualité des  
prestations : chambres avec ventilateur  
ou climatiseur, TV câblée, service de  
tours et trekkings, location de voiture per-  
mettent à cet hôtel de figurer parmi les  
meilleures adresses de Chiang Mai.  
Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine  
internationale et thaïe.  
41 Moon Muang Road, Chiangmai.  
Tél: 053 279 623-5.  
Fax: 053 279 626.  
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847,  
02 653 1921.  
topnorth@hotmail.com  
www.topnorthgroup.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**

Pour explorer le Nord en toute sécu-  
rité, faites confiance à North Wheels  
Rent a Car.  
Plus de 100 véhicules à votre disposi-  
tion, dont 40 nouveaux modèles. Des  
tarifs spéciaux pour la location à long  
terme. Basés à Chiangmai depuis 12  
ans. Sécurité et savoir faire, voitures  
bien entretenues, meilleures assu-  
rances comprises dans le prix de loca-  
tion, assistance technique 24h/24, kilo-  
métrage illimité, carte détaillée du  
Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA  
inclus.  
70/4-8 Chaiphaphum Road,  
Changmai, Chiangmai 50300.  
Tél: 053 874 478.  
Fax: 053 874 378.  
sales@northwheels.com  
www.northwheels.com

**MAISONS D'HOTES**

**CHEZ SAKU, HOME STAY**

Chambres d'hôte dans une grande maison  
à 20 mn de Chiangmai (Saraphi), sur une  
immense propriété privée plantée d'arbres  
fruitiers. 5 chambres doubles de 1500 à  
2200 bahts, luxueusement aménagées  
avec climatisation et internet, terrasses,  
piscine, et une hôtesse qui parle thaï,  
français et anglais. Sur demande, cuisine  
française ou thaïe. Location d'équipement  
de golf, minibus avec chauffeur.  
Sur réservation uniquement.  
Chez Saku, Home Stay, 106/6 Moo 8, T.  
Saraphi, A. Saraphi, Chiangmai 50140.  
Tél/Fax: 053 421134.  
Mob: 085 128 7748, 089 561 0080.  
www.chezsaku.com

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux Chiangmai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang,  
Chiangmai 50100.  
Tél: 053-283901-2.  
Fax: 053-202 859.  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com



**PUBS, BARS, LOUNGES**

**BARFLY**

Librairie-bar. Vente et location de livres français et bar très agréable à l'ambiance francophone. Ouvert l'après-midi et le soir 204/2 Ratchapakhinai Rd, Chiangmai. Tél: Christian 089 632 7806. Mob: 089 432 7578.

**RANDONNEES A VELO**

**NORTHERN-TRAILS.COM**

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai. www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS**

**AUX AMIS DU MONDE**

La seule crêperie authentique de Chiang mai. Tonio et Valerie régaleront depuis 3 ans les amateurs de vraies crêpes et galettes bretonnes et sont devenus la halte incontournable à toute heure pour combler un petit creux. Quelques plats et des salades complètent le menu de ce petit endroit sympathique à prix doux. Ouvert de 12h à 24h tous les jours de la semaine et de 16h à 24h le dimanche. 19/3 Ratchamankha soi 2, T. Prasing, Chiangmai 50200. Tel : 085 709 1063.

**CHEZ GIBUS (depuis 1991)**

Le restaurant le plus connu des francophones de Chiangmai ajoutée de nouveaux plats à son menu, pour le plaisir des amateurs de viande: pierrade de viandes, potence de bœuf ou fondue Bacchus. Et toujours, son buffet barbecue, viande, poisson et plat du jour avec salades à volonté pour 245 bahts. Nouveau également : grand choix de plats à emporter, rôti de porc, langue de bœuf etc... Prix au kilo. Ouvert tous les jours de 17h30 à 23h sauf le dimanche. Chez Gibus, 42 Kampaeng Din Rd, Chiangmai 50 000. Tél: 053 272 712. Fax: 053 206 558. gibus1963@hotmail.com

**CÔTÉ JARDIN**

Restaurant intime et cosy, à la décoration soignée et à l'ambiance chaleureuse, à deux pas de Thapae Gate, « Côté Jardin » présente une cuisine française classique mais légère, traditionnelle avec le zeste d'invention du Chef. Des suggestions en fonction du marché, desserts du jour, charcuterie et pain maison. Bonne carte des vins. Ouvert tous les jours de 18h à 23h sauf le lundi. Côté Jardin, Café et restaurant, 15/1 Ratchamankha Soi 2, T. Prasing, Chiangmai 50200. Réservations: Marco: 086 273 8675 (fr), Pu 081 088 9418 (thaï).

**LE CRYSTAL**

Restaurant français doté d'une ambiance décontractée et chaleureuse, Le Crystal est situé le long de la rivière Ping. 74/2 Patan Rd., T. Patan, A Munag, Chiangmai 50300. Tél: 053 872 890-1, 081 764 9858. Fax: 053 872 892. info@lecrystalrestaurant.com reservation@lecrystalrestaurant.com

**LE COQ D'OR RESTAURANT**

11 Soi 2 Koh Klang Road, Nong hoi, Amphur Muang, Chiangmai 50000. Tél: 053-282 024, 053-801 501. Fax: 053-281 981.

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Da Roberto, on parle français. 21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiangmai. Tél (portable): 089 757 66 18.

**CHIANG RAI**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France. 1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000. Tél: 053 600 810. chiangrai@alliance-francais.co.th

**BOULANGERIES-CAFES**

**A&P BAKERY**

Boulangerie, viennoiserie, salon de thé avec dégustation sur place de spécialités franco-belges, salades, quiches et mini-pizzas. Livraison de pain, croissants ou gâteaux d'anniversaire pour collectivités ou fêtes privées. A&P BAKERY, 102/7 Phaholyotin Road..Moo 13 T.Robwiang, A.Muang 57000 CHIANGRAI. Ouvert de 7.00 à 19.00 fermeture le lundi. Tél: 053 755 071 ou les portables 085 723 1410 ( Français -Anglais ) & 085 614 8692 ( thaï).

**HOTELS-RESORTS**

**BAAN LANNA HOTEL**

Nouvel hôtel récemment ouvert à Chiangrai, à 5 m<sup>2</sup>. de l'aéroport et du centre-ville, dans un pur style Lanna avec des chambres calmes et confortables avec air conditionné et un service de qualité, souriant et attentif. Navette aéroport/hôtel. Très bon rapport qualité/prix. 395 Moo 2, T.Rimkok, Chiangrai. Tél: 053 712 555. Fax: 053 714 687. baanlanna@bookingofthailand.com www.baanlanna.com

**THE LEGEND CHIANG RAI**

The Legend Chiangrai Boutique River Resort & Spa situé au bord de la rivière Mae Kok, à l'écart de la ville mais à quelques minutes en voiture du centre, est la base idéale pour des excursions vers le Triangle d'Or ou les tribus voisines. Le resort comprend 78 studios et villas somptueusement décorés, permettant de profiter de l'environnement, avec une vue panoramique sur les collines et les montagnes, une piscine, un spa tropical, et 2 restaurants offrant spécialités italiennes et cuisine thaï raffinée. Un endroit de rêve pour tous ceux qui veulent explorer cette région si riche en culture et traditions, aux confins de la Birmanie, du Laos et de la Chine, tout en profitant d'un maximum de confort. 124/15 Koh Loy road, A. Muang, Chiangrai 57000. Tél: 053 910 400. Fax: 053 719 650. info@thelegendchiangrai.com www.thelegend-chiangrai.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**

Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car. 591 Phaholyotin road, Wiang Chiangrai 57000. Tél: 053 740 585. Fax: 053 740 588. www.northwheels.com

**RESTAURANTS**

**AYE'S RESTAURANT**

" Khun Aye" Spécialités européennes, thaïes, cuisine du Nord et BBQ. La meilleure carte des vins de Chiangrai. Face à l'entrée du Night Bazaar. Ouvert tous les soirs à partir de 19h30, fermeture pendant les fêtes de Songkran. 869/170 Phaholyotin Road 57000 Chiangrai. Tel: 053 752 534 & 081 783 9408.

**DA VINCI**

« Ristaurante Pizzeria » La vraie pizza au feu de bois. Spécialités du jour, pain et pâtes « faits maison ». Le restaurant est situé à l'intersection en T près de la gare routière et du Night Bazar. Ouvert de 12h à 24h tous les jours, fermeture pendant les fêtes de Songkran. 879/4-5 Phaholyotin Road 57000 Chiangrai. Tél: 053 752 535. Mob: 086 656 3363.

**TOURS ET LOCATION DE MOTOS**

**FRENCHY TREKKING**

Sejours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiangrai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél: 053 759 270. Mob: 081 952 3869. Fax: 053 759 271. ST motobike, 527/5-6 Banphapakan road, Chiangrai 57000. Tél: 053 713 652. thairando@hotmail.com www.thairando.net

**HUA HIN**

**GALERIES D'ART**

**HAPPY GALLERY**

Galerie d'exposition supportant les artistes créatifs en Thaïlande. Peintures originales d'artistes Thaïlandais. Aquarelles, acryliques, huiles, peintures sur bois. 123/34 Soi Moobaan Nongkae Takiab Rd, Hua Hin 77110. Mob: 086 167 4918. thairan@csloxinfo.com

**CONSEILS FINANCIERS COURTIERS EN ASSURANCE**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc. - Audit gratuit de vos couvertures existantes. - Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements. - Tout type d'assurances locales et internationales pour les particuliers et les entreprises. - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau. - Obtention rapide de vos remboursements. Patrimoine : - Conseil en gestion de patrimoine. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investisse-

**ment offshore.**

77/28 Moo Baan Nongkae, HUA HIN - Chumphon 77110 Prachuab Khiri Khan (Khao Takiab, en face du Temple). Tél/Fax: 032 512 075. Mob: 084 849 72 08. contact@ag-service.org

**CONSEILS IMMOBILIERS**

**FRANK VAN ALBOOM**

Le seul francophone de Hua Hin. Acheter une villa ou un appartement à Hua Hin ou à Cha am. Tél: 087 982 8256. frankvanalboom@hotmail.com www.thailandimmo-realstate.com

**CONSTRUCTION BATIMENT**

**FINESTRA**



Fenêtres et Portes en PVC de Qualité Rénovation ou neuf, maisons ou condominium, fenêtres, portes et vérandas, simple ou double vitrage, moustiquaires...Présents avec de nombreuses références sur Bangkok, Hua Hin, Pattaya. Show room sur Hua Hin Soi 91. Contactez-nous: Chris (Fr): +66(0)89 453 6967. finestrathailand@gmail.com www.finestra.co.th

**HOTELS**

**PUTAHRACSA**

Véritable havre de paix au coeur de Hua Hin, le Putahracsca vous accueille avec son ambiance conviviale et son décor associant confort, luxe et minimalisme pour un séjour qui restera une expérience inoubliable. 22/65 Nahb Kaehat Rd, Hua Hin, Prachuab Kirikhan 77110. Tél: +66 (0) 3253 1470. Fax: +66 (0) 3253 1488. Booking@putahracsca.com info@putahracsca.com www.putahracsca.com

**RESTAURANTS**

**ALL IN HUA HIN**

Plus de 70 fromages différents avec un grand choix en charcuterie (saucissons, jambons...). Une grande variété de pains et de pâtisseries en tous genres. Goûtez dans notre Restaurant la variété des petits déjeuners à l'europpéenne, des baguettes, des tartines et des repas internationaux (Faits Maison). Nous venons également à votre rencontre pour vous apporter notre service lors de vos réunions entre gourmets. 12/1 Srasong Rd, Huahin, Prachuabkirikhan 77110. Tél: 032 530 067/Mob: 089 742 31 21. Fax: 032 532 084. Zombi@ji-net.com

**BRASSERIE DE PARIS**

La brasserie de Paris est le restaurant français incontournable à Hua Hin. En bord de mer, venez déguster une cuisine raffinée dans une ambiance conviviale et chaleureuse. La qualité de ses plats et son atmosphère unique font de La Brasserie de Paris un des restaurants les plus appréciés de la région. 3 Naresdamri Rd, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110. Mob: 081 826 6814.

**LA PAILLOTTE**

Grande terrasse romantique, cuisine française et thaï préparée par nos



chefs Yves et Joyrak,  
Menus 3 services de 340 B,- à 690 B, située en face à Sofitel.  
Tél: 032 521025 ou 086 0951100.  
Reservation@pailote.net

## KRABI

### PISCINES

#### PISCINE DESJOYAUX

Desjoyaux Krabi  
Krabi road, Paknaam, Muang,  
Krabi 81000.  
Tél: (66) 7562 4533.  
Fax: (66) 7562 4554.

### RESORTS

#### KALEANE

Quatre superbes villas à louer (2 à 12 personnes) avec piscine privée en bordure de mer. Personnel de maison. Service de restauration.

#### BANGKOK OFFICE

32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang,  
Khet Suan Luang, Bangkok 10250.  
Tél: (662) 300 6193-5.  
Fax: (662) 300 6196.

#### KRABI

212 Moo 2, Tambon Khao Thong  
Muang District, Krabi 80000.  
Tél: (666) 789 7043.  
Info@kaleane.com  
www.kaleane.com

#### KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thai éco-resort avec un charme naturel exclusif.

Contact Jean-Michel: 089 921 1621.  
Tél: 075 618 275.  
Fax: 075 618 276.  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

## MAE CHEM

### HOTELS

#### NAVASOUNG RESORT

A Mae Chem, au pied de Doi Intanon et à mi-chemin entre Chiang Mai et Mae Hong Son par la route et de Pai par la piste, Navasoung Resort et ses bungalows de qualité dans un jardin magnifique, tenu par un couple thaï-finlandais, chambres confortables et très propres, cuisine soignée et accueil familial, sauna et massage sont également possibles. Route Inthanon-Mae Chem.

navasoungresort@hotmail.com  
Tél: 053 828 477.  
Fax: 053 828 222.  
Mob: 084 809 2171.

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGE

#### INTERNATIONAL SERVICE

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de billet. Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galiléo. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.  
468/3 Moo 10. Pratamnak Road,

Pattaya, Chonburi 20260.  
Tél: 038 427 817, 038 713 168.  
Fax: 038 427 831.  
internat@loxinfo.co.th

### APPARTEMENTS A LOUER

#### DAO HOLIDAYS

A 5 mn de la plage, studios et suites entièrement renovés et équipés (frigo, TV câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventilateur, chauffe-eau). Grande piscine collective. Parking à volonté. Sécurité 24h. Commerces de proximité (épiceries, cafés-bars, restaurants [service d'étage], blanchisseries, salons de coiffure, salons de massage, Internet-café, location de motos, de voitures...). Connexion Internet par Wifi (abonnement payant). Tarifs spéciaux longue durée.  
Dao Holidays. View Talay Residence 1 (A&B). Pattaya-Jomtien.  
Contact: 089-932-07-01.  
info@daoholidays.com  
www.daoholidays.com

#### RÉSIDENCES DE LUXE (AVEC PISCINE)

View Talay 2, 3 & 5 (Jomtien). Location de Studios et Suites entièrement équipés et meublés. A quelques minutes de la plage. Commerces de proximité : laverie, coiffeur, restaurants (room service disponible), massages, location de motos et voitures et bien davantage...  
Tarifs dégressifs suivant durée.  
Contact: 086-028-27-01.  
www.viewtalay.net

#### SWISS SABAI LAKE RESORT

Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m<sup>2</sup>) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1200 bahts par jour, ou de 9500 à 19500 bahts par mois.  
Restaurant/Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km. de Sukhumvit road, sur le Soi 87, tourner à gauche juste après Lotus (Sud).  
Tél/Fax: 038 249 947.  
Mob: 086 151 1605.  
niki@loxinfo.co.th  
www.swiss-sabai.ch

### BIBLIOTHEQUES

#### MÉDIATHEQUE FRANÇAISE

Association à but non lucratif animée par des bénévoles. En location: 5000 Livres et 2800 DVD (français). Ouvert Lundi et Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h00. Samedi de 10h à 13h.  
Espace Francophone:  
280/3 Beach Road, South Pattaya (au bout de la Walking Street).  
Tél: 038-710-800/087-135-90-51.  
www.mediatheque-pattaya.com.  
mediathequefrancaise@gmail.com

### BOULANGERIES

**LA BAGUETTE**  
(jouxant l'entrée principale du Woodlands Hotel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.  
164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Road, Pattaya Chonburi 20150.  
Tél: 038 421 707.  
Fax: 038 425 663.

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCE

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone.  
Conseil en investissement en Thaïlande.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

**Assurance**  
représentant notamment :  
**AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.**  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
**Axiome properties & Capital Co.,Ltd 195/2 Moo 11, Theprasit road, T.Nongprue, A.Banglamung, Chonburi 20260.**  
Tél: 038 301 138, 038 301 021.  
Fax: 038 300 615, 038 301 022.  
www.axiomegroupe.com  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.or

### CONSULAT HONORAIRE

#### AGENT CONSULAIRE

Horaires d'ouverture : les mercredis de 14h à 16h et les jeudis de 10h à 12h.  
280/3 Moo 10, Beach road, Pattaya 20260.  
Tél: 038 710 800-802.  
Fax: 038 710 799.  
espacefr@hotmail.com

### ECOLES DE PLONGEE

#### TDA THAILAND DIVING

Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). Ecole de plongée, de l'Open Water au Dive Master.  
Croisières, découverte des fonds sous-marins, Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant par la plongée. Le rêve garanti.  
TDA THAILAND DIVING A.  
BAR & RESTAURANT  
162/190 Moo 10, Thapraya Road, Soi 7 20260 Pattaya.  
Tél: 084 872 8065 (français), 087 133 7395 (thaï, anglais).  
infos@thailand-diving.org  
www.thailand-diving.org

### GRANDES SURFACES

#### CARREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue, Amphur Banglamung, Chonburi 20260.  
Tél: 038 360 444.  
Fax: 038 360 456.

### GUEST-HOUSES & BARS

#### CUBANO CAFÉ

Bar latino, musiques «calientes» et rythmes du Monde. Ambiance Movida. Piste de danse, jeux de lumières (laser), écran large. Cocktails. Terrasse. Ouvert tj de 16h à 1h.  
334/100, Soi Welcome, Jomtien Beach Road.  
Tél: 086-028-27-01.

#### HOTEL LIDOTHAÏ (RESTAURANT)

Ouvert depuis janvier 2007. Style Lanna. Six chambres Standard, six chambres Deluxe et deux Suites avec terrasse. A partir de 800 bahts, petit déjeuner inclus. Tarifs dégressifs (semaine/mois).  
334/98-99, Soi Welcome, Jomtien Beach Road.  
Tél: 086-028-27-01.  
www.lidothai.com

#### LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing: air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petits-déjeuners somptueux inclus. English spoken. Accueil chaleureux. Restaurant gas-

tronomique (réputé), tradition franco-suisse. Cuisine thaïe: plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au cœur des activités diurnes et nocturnes.  
219/57, Soi 13/1 (Yamato), Beach Road, Pattaya 20260.  
Tél: 038-710-636.

#### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne : Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le détour!).  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.  
Tél: 038 720 290.  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

### HOTELS - RESTAURANTS

#### F&B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya.  
Tél: 038 427 142.  
Fax: 038 427 143.  
fbhotel@esloxinfo.com

#### LE PRIVÉ

Situé dans un quartier paisible, à trois minutes du centre de Pattaya et de la plage de Jomtien, LE PRIVÉ et ses 5 bungalows dans un pur style thaï vous accueillent dans le plus grand confort occidental, autour de sa piscine et de son jardin tropical. LE PRIVÉ est notre maison, faites en la vôtre.  
146/43 Moo 10, Thapraya Road, Soi 1 20260 Pattaya.  
Tél: 038 250 189.  
Mob: 085 284 0148, 081 274 0869.  
leprivepattaya@hotmail.com  
www.leprivé-pattaya.com

#### MERCURE HOTEL

Le Mercure Pattaya est idéalement situé en centre-ville. Il offre 245 chambres et suites, 4 restaurants, un spa et une grande piscine. De nombreux autres services sont à votre disposition.  
484 Moo 10, Pattaya 2nd road, Soi 15, Pattaya City.  
Tél: 038 425 050.  
Fax: 038 425 080.  
prn@mercurepattaya.com  
www.accorhotels.com  
www.mercure.com

#### RIVIERA BEACH HOTEL

Hôtel-restaurant désormais légendaire, situé à 200m de la plage. 26 chambres et 2 suites, tout confort (air-conditionné, TV câblée), coffres à la réception. Prix (chambres): 350 et 450 bahts. Bar avec billard. Restaurant ouvert 24h/24. Bonne cuisine thaïe et européenne. Les patrons (Christian et Charly), et leur manager, Paulo le déboussaier (qu'on ne présente plus), vous garantissent un accueil des plus chaleureux.  
183/70 Soi Post-Office, Beach Road - Pattaya.  
Tél: 038 429 623.  
Fax: 038 710 950.  
riviera.beach@yahoo.fr  
www.rivierabeach.co.nf



**WOODLANDS HOTEL & RESORT**  
Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du rond-point des Dauphins.  
164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road, Pattaya City, Chonburi 20150.  
Tél: (66) 38421707.  
Fax: (66) 38425663.  
admin@woodland-resort.com  
www.woodland-resort.com

**ORPHELINATS**

**AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE**  
Un nouveau centre de passage des redemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya. On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourrissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel: orphanage@redemptorist.or.th

**PHOTOMONTAGE**

**SAME-SAME PICTURE**  
Boutique très spéciale. Des photomontages délirants, au catalogue ou sur demande, des retouches faciales ou corporelles, par des graphic-designers professionnels. Intégration parfaite en décors virtuels, avec personnalités, animaux. Transformation en statue, affiches de films... Impression sur polos, T-shirts, céramique, à l'unité. Graphisme et impression de tout document publicitaire du feuillet jusqu'aux bannières.  
The Avenue A 304, 3ème étage (près du Bowling), 2nd road, Moo10, Pattaya 20150.  
Tél/Fax: 038 723 942.  
www.samesamepicture.com

**RESTAURANTS**

**ART CAFE**  
Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne dans un cadre exceptionnel. C'est un magnifique bâtiment de style colonial posé sur 1600 m2 de verdure tropicale. La galerie de peinture et la piscine complètent cette ambiance grande époque. Soirées anniversaires et mariages sur commande (buffet, sono, savoir-faire). Ouvert de 17h à 23h. Réservation conseillée. Fermé le lundi.  
285 Moo 5, Soi 16 Pattaya-Naklua Road, Chonburi 20150.  
Tél: 038 367 652.  
Fax: 038 367 653.  
Mob: 081 488 6480.  
paulopattaya@voila.fr  
www.artcafe-thailand.com

**LA NOTTE**  
En face de l'Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin.  
220/2-4 Walking Street, South Pattaya.  
Tél: 038 429 792.

**MANHATTAN CAFÉ**  
Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Tricrac) - Cuisine française et méditerranéenne. Jours fastes

Mardi Paëlla, Jeudi Choucroute, Samedi Couscous Royal. Spécialités Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.  
468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya.  
Tél: 038 713 420 (thaï).  
Réservations: 087 068 6634 (français).

**PHUKET**

**AGENCES DE VOYAGES**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**,  
L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, Golf, Croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une motovélo, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach Phuket.  
www.thai-travel.com

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**  
Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Tél: 00 66 (0) 76 355 955-9.  
Fax: 00 66 (0) 76 355 952.  
www.phuket-adventures.com  
info@phuket-adventures.com

**PHUKET RECEPTIF**  
Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.  
Contactez nous au: 076 261 195.  
Fax: 076 261 197  
www.phuket-receptif.com  
info@phuket-receptif.com

**AGENCES IMMOBILIERES**

**PHUKET IMMOBILIER**  
Une équipe spécialisée pour vos recherches de biens, villas, appartements et hôtels sur l'île de Phuket et ses environs. Conseil en investissement. Spécialiste en recherche et acquisition de terrains.  
Tél: 081 892 3172.  
Fax: 076 388 613.  
www.phuket-paradise-island.com  
14/41 Moo 1 Viset Road Nai Ham / Rawai 83101.

**PHUKET IMMOBILIER AGENCY**  
Le Spécialiste français de l'immobilier à Phuket : achat, vente, location, villas, appartements, terrains et projets immobiliers.  
38/3 Moo 5 Bangyai Road, Muang, Phuket 83000 (derrière Big C.).  
Tél: 089 724 7211.  
Tél/Fax: 076 249 315.  
www.phuketimmo.com  
julien@phuketimmo.com

RESERVEZ VOTRE HOTEL EN LIGNE:  
WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

**ALLIANCE FRANÇAISE**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**  
Le seul service de traductions du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.  
+de 650 DVD's en langue française disponibles à la location.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax: 076 222 988.  
phuket@alliance-francaise.or.th

**AVOCATS**

**PHUKET PARADISE ISLAND**  
Conseil juridique  
Investissement  
Création d'entreprise  
Etude et transfert de titres de propriété  
Permis de travail, Visa.  
14/41 Moo 1 Viset Road Nai Ham / Rawai 83101.  
Tél: +66(0)81 892 3172.  
Fax: +66(0)76 388 613.  
info@phuket-paradise-island.com

**BOULANGERIES**

**LE BASTOGNE BAKERY**  
Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits.  
Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 18h. Fermé le dimanche.  
26/6-7 West Chaofa road, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong).  
Tél/Fax: 076 381 461.  
labastogne.bakery@yahoo.com

**CLUBS DE PLONGEE**

**ALL 4 DIVING**  
Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magnifique magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en Français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».  
5 Sawadeerak Road Patong Beach Phuket.  
www.all4diving.com

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**  
Depuis 1979, Charlie accueille dans son centre de plongée 5\* IDC TDA/CMAS les débutants, les plongeurs expérimentés, les particuliers et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de 5-9 jours de plongée à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud.  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, Tambon Rawai, Amphur Muang, Phuket 83130.  
Tél: 076 280 644/081 979 49 11.  
info@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**SEA WORLD DIVE TEAM**  
Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au coeur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assu-

rés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 professeurs intégrée au centre)  
Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières plongée autour de Phuket et ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach, Phuket.  
Tél: 076 341 595.  
www.seaworld-phuket.com

**CONSEILS FINANCIERS ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
3/38 Moo 4, Soi Pasak 8, T. Cheung Talay, A. Talang, Phuket 83110.  
Mob: 089 594 4997.  
Fax: 076 274 958.

**CONSEILLERS JURIDIQUES COMPTABLES**

**PHUKET VISA & BUSINESS Ltd., Part.**  
Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigré, un an...) Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!  
64/46, M. 1, Chaofa Rd. T. Vichit A. Muang Phuket 83000.  
Tél: 076 263 475, 076 264 476.  
Fax: 076 264 476.  
phuketvisa@hotmail.com

**SYNERGIES & CO., PHUKET**  
39/4-5 Koh Kaew Plaza, Moo 2, Thepkasattri Rd., T. Kohkaew, A. Muang, Phuket 83000.  
Tél/Fax: +66 (0) 76 273 511.  
Mob: 081 893 3212.  
sephuket@yahoo.com

**CROISIERES DE PLONGEE**

**MERMAID CRUISE**  
Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionnées sur notre site Web: www.mermaid-liveboards.com. Dates, prix et réservations en ligne. Hot line en Français: +66 818 93 6677.  
5 Sawadeerak Road Patong Beach Phuket.  
info@mermaid-liveboards.com

**DENTISTES**

**TAWATCHAI DENTAL CLINIC**  
Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche.  
Très bon accueil, parle anglais. Promotion sur le traitement de blanchiment des dents : prix 9.000 bahts. Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator". Pour plus d'infos.  
Tél: 076 210 174.  
www.beyonddent.com  
dentong@ji-net.com  
A côté de la poste.



## ECOLE INTERNATIONALES

### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000.  
Tél: +66 (0) 76 238 711-20 (#1113).  
Fax: +66 (0)76 238 750.  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

## HOTELS, RESIDENCES

### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Ham et du fameux point de vue de Promthep Cape.  
11/3 Moo 1, Rawai, Muang, Phuket 83130.  
Tél: 66(0)76 288 264 ou 66 (0)76 288 341.  
Fax: 66 (0)76 388 108.  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants " Boutique Hotel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique...  
Koh Lone, Phuket 83130.  
Tél: (66 76) 223 095.  
Fax: (66 76) 223 096.  
booking@baanmai.com  
www.baanmai.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel.  
Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: 66(0) 76 330 015.  
Fax: 66(0) 76 330 561.  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S VILLA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grand luxe au milieu de jardins luxuriants.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100.  
Tél: 66(0) 76 333 568.  
Fax: 66(0) 76 333 001.  
info@villaroyalphuket.com

### NOVOTEL BEACH RESORT PANWA PHUKET

Magnifique boutique hôtel 4 étoiles sur une plage de sable blanc. Idéal pour les familles et couples. A 10 minutes du centre-ville et de ses animations. A 10 minutes des parcours de golf.  
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Road, T.Wichit, A.Muang Phuket 83000.  
Tél: (66 76) 393 300.  
Fax: (66 76) 200 334, (66 76) 393 311.  
info@novotel-panwa.com  
www.accorhotels.com/asia

### ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres toutes équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre. Sawadeerak Road Patong Beach Phuket.  
Réservation Tél: 076 344 622.  
www.royal-phawadee-village.com

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.  
Tél: 076 342 099, 076 342 381.

Fax: 076 342 098.  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

### SABANA RESORT

Idéal pour passer un week-end ou des vacances inoubliables dans un cadre confortable et agréable sur une très belle plage de sable blanc. L'hôtel Sabana est un resort trois étoiles offrant un excellent rapport qualité-prix et situé à Nai Ham Beach, renommée pour être l'une des plus belles plages de Phuket.  
14/53 Moo 1 Rawai Nai Ham Beach Phuket 83130.  
Tél: 076 289 327-33.  
Fax: 076 289 322.  
gm@sabana-resort.com  
www.sabana-resort.com

### VILLA SALVATOIRE

Gastronomie Italienne  
19/162-163 Chaofa Road (Kwang) M.3 T.Wichit, A. Muang, Phuket 83000.  
Réservation:  
Tél: + 66 76 264 031.  
Fax: + 66 76 264 034.  
Mob: 081 958 33 41.  
villasalvatore@yahoo.com

## PLANCHES A VOILE ET WAKE-BOARDS

### STARBOARD PHUKET

Starboard Phuket met à votre disposition une large gamme de planches à voile et de wake-boards pour débutants et passionnés. Entretien, gardiennage, vente ou location, à l'heure, la journée, formule club... Présent à Phuket depuis 15 ans, nous connaissons tous les bons spots.  
Contacter Patrick: 087 888 8244.  
bambou53@hotmail.com  
www.phuketwake.com  
www.phuketwindsurfing.com

## PISCINES

### NAVINDA SWIMMING POOLS & SPAS

9/4 Moo 4 Chaofa Road Amphur Muang, Tambon Chalong 83000 Phuket.  
Tél: 076 282 782  
Fax: 076 282 826  
www.navindapools.com  
phuket@navindapools.com

### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co.,Ltd 19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang, Phuket 83000.  
Tél: 076 263 688.  
Fax: 076 264 023.  
desjoyauxphuket@yahoo.com

## RESTAURANTS

### BLEU BLANC GRILL A RAWAI

Le nouveau Lounge Bar -Restaurant à la mode à Phuket.  
Piano bar & Cave à vins. Une atmosphère chaleureuse.  
La propriétaire Valérie et le chef Daniel sont aux fourneaux pour vous faire découvrir des spécialités européennes inédites.  
Rawai -39-18 Moo 1, Viset Road.  
Tél: 0895947195.  
bleublancgrill@aol.com

### LA BOUCHERIE

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie.  
Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer.  
La créativité de notre chef Julien et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir.  
Membre de la chaîne des Rôtisseurs.  
3 Sawadeerak Road, Patong Beach Phuket.  
Tél: 076 344 581.  
www.laboucherie-asia.com

### LA TAVERNA

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
23/122 Boat Lagoon-Marina Plaza, Thepkasattri road, Phuket.  
Tél: 06 596 9824.  
Fax: 07 627 3419.  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

### LE CELTIQUE

Restaurant bar cocktails 150 mètres du Kata Beach Resort. Bertrand et Lek vous accueilleront dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer cuisine française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.  
40/10 Kata Road Soi Thon Than Muang Phuket 83100.  
Tél: 076 284 184.  
Mob: 089 588 9517.  
celtiquethai@hotmail.com

### BAR RESTAURANT L'ESTAMINET A côté du temple de Wat Chalong (en allant sur Chalong, prendre à droite à la station service et au 7 eleven)

Cuisine thaïe et européenne Dans un cadre convivial, calme et agréable. Soirées à thèmes : moules frites, saucisses lentilles ... Possibilité d'organiser des soirées privées. C'est aussi le rendez-vous des amoureux de la pétanque. (billard - fléchettes - grand écran).  
55/34 M7 S. Kluamyang Chaofah Rd T. Chalong Phuket 83000.  
Tél: 087 082 8195, 085 264 7859.  
philronx@hotmail.com

### LE ZURICHOIS

Cuisine thaïe et européenne, légère, de qualité, à partir de produits frais. Spécialités suisses : escalope à la crème et aux champignons, cordon bleu, rosti... Prix raisonnables (salade + cordon bleu + assortiment pour 99 bahts !!). Accueil chaleureux en français, anglais et allemand.  
Ouvert tous les jours à partir de 10h, le lundi à partir de 17h.  
70/156 Moo 1, Chaofa East Road, T. Vichit 83000 Phuket (à côté de Villa 3).  
Tél: 089 515 2607/076 225 048.  
zurichois\_phuket@hotmail.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte unique avec plus de 700 vins. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de Wine Spectator 'Best of Award of Excellence 2006 et 2007'. Simplement le meilleur.  
Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: 66(0) 76 330 015.  
Fax: 66(0) 76 330 561.  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100.  
Tél: 66(0) 76 333 568.  
Fax: 66(0) 76 333 001.  
info@villaroyalphuket.com  
www.villaroyalphuket.com

### NATURAL RESTAURANT ou THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original.  
Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket.  
Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels.  
Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.  
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Road Muang, Phuket 83000.  
Tél: 076 224 287, 076 214 037.  
www.naturalrestaurantphuket.com

# SAMUI

## AGENCES DE COMMUNICATION

### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.  
Contactez M. Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.  
Samui Avenue Unit B07 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél/Fax: 077 414 200.  
Mob: 087 271 7326.  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

## AGENCES DE VOYAGES

### DJ PARADISE TOUR

126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310.  
(Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère, Lamaï).  
Tél: 077 418 891.  
Fax: 077 418 892.  
Mob: 081 899 1764.  
djaradi@samart.co.th  
www.djparadisetour.com

### EASY DESTINATIONS

Sébastien et toute son équipe seront à votre disposition pour tous vos projets de vacances ou installation sur Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Nous vous proposons:  
- Assistance française à l'aéroport (08 19 681 128), service taxi (minibus, berline, jeep, VIP....  
- Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux.  
- reconfirmation.  
- Locations bungalows, villas, condominiums.  
- Réservation Hôtels.  
- Circuits & Excursions: tours de l'île, croisières, balades à dos d'éléphant, excursions en jungle, sorties en mer, etc... (individuel ou en groupe).  
- Location de motos, jeeps, quads, bateaux.  
- Service d'aide aux visas (obtention, renouvellement : Cambodge, Laos, Malaisie, Singapour, Hong Kong).  
Représentant de la Cie Berjaya Air.  
Vol direct Koh Samui/Kuala Lumpur.  
Spécialiste de la Malaisie.  
Assistance française: 08 19 681 128.  
Tél office: 077 414 302.  
Fax: 077 231 705.  
easydestinations@hotmail.com

### SAMUI EVASION

Deux Départements :  
Agence spécialisée dans les circuits "Mer et Terre"  
Samui by Boat: Circuit effectué chaque lundi, mercredi, samedi.  
Sur réservation: Samui by Night, Island Tour, Fishing Tour, Green Peace Island. Pour Groupe: Samui by Boat, Phan/Gan by Boat, Sunset Cruise, Green Peace Island, Rally des Cocotiers Course au trésor.  
Agence réceptive francophone (à partir du 01.09.07).  
Hôtels 2, 3, 4, 5 étoiles. Prestation de service: Accueil à l'aéroport, Transfert. Visite à votre hôtel. Information en français. Suivi du séjour.  
La Liberté votre problème.  
L'Evasion notre domaine.  
46/25 Moo 3 Soi Colibri Chaweng Beach Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 159 / 077 230 796.  
Fax: 077 230 438 / 077 230 796.  
holidays@samuivasion.com



**AGENCES IMMOBILIERES**

**AVANTAGE PROPERTY**

Vous proposez ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310.  
(Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
Tél: 077 418 891.  
Mob: 081 892 6372.  
Fax: 077 418 892.  
avantageproperty@avantageproperty.com  
www.avantageproperty.com

**EXOTIQ REAL ESTATE**

Agence immobilière avec management suisse. Villas, terrains ou commerces à vendre : faites votre choix par Internet ou en visitant notre bureau de Chaweng. Avec des listings clairs, vérifiés et une totale indépendance, nous vous garantissons des conseils objectifs quant à vos choix immobiliers.  
www.exotiqrealestate.com  
kohsamui@exotiqrealestate.com  
Tél: 077 230 688.  
Mob: 083 172 6821.  
80/10 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.

**KAPOUNIPROPERTIES.COM**

Agence immobilière francophone à Koh Samui: terrains, maisons, villas et commerces à vendre. Développements immobiliers, constructions. Une équipe de professionnels de l'immobilier pour vous conseiller.  
Info@kapouniproperties.com  
www.kapouniproperties.com

**SAMUI PHANGAN PROPERTIES**

Le portail français de l'immobilier à Koh Samui et Koh Phangan se fera un plaisir de vous accueillir dans ses locaux pour vous renseigner sur toutes les formalités à accomplir pour acheter, vendre et construire. Nombreuses offres pour les petits budgets.  
info@samuiphanganproperties.com  
(FR GB IT DE-SE): www.samuiphanganproperties.com  
Agence sur Chaweng Beach, 100m après le Samui International Hospital.  
Agence: Tél/Fax: 077 231 461.  
Siège social: Tél / Fax: 077 245 669.

**SUNLAND PROPERTIES**

Achat terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, gestion de vos biens... ne cherchez plus, nous avons la solution. Vous avez des questions ? Nous avons les réponses. Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport qualité, prix, service, et sécurité. Contactez Stéphane: Mob: 089 076 87 11.  
Info@sunlandproperties.com  
www.sunland-properties.com

**ARCHITECTES**

**ARCHETYPE GROUP ARCHITECTURE-ENGINEERING-PLANNING-PROJECT MANAGEMENT**

Entreprise spécialisée dans l'architecture, l'engineering, les plans et la gestion de projets. Architectes et ingénieurs venant d'Europe. Plusieurs années d'expérience dans l'architecture et l'engineering en Asie.  
157/34-55 Moo 1 - Bophut Koh Samui - Suratthani 84320.  
Tél: 077 245 780.  
Fax: 077 245 781.  
infos.ks@archetype-asia.com  
www.archetype-group.com

LES PAGES JAUNES SUR :  
[WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM)

**BOULANGERIES PATISSERIES**

**BAKE N TAKE**

Boulangerie, pâtisserie française. Fabrication artisanale. Travail exclusivement au pur beurre. Vente aux professionnels et particuliers. Livre hôtels, restaurants tous les jours à partir de 6 h. Spécialités viennoiseries, gâteaux d'anniversaire et pains biologiques. Laboratoire de fabrication ouvert à partir de 19h. Près du Wat Lamai.  
105/1 Moo 6 Tambol Maret, Lamai Beach Koh Samui.  
Mob: 089 9517 559/081 607 3430.

**CONSEILS FINANCIERS ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore. Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc. - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises. - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau. - Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
34/6 Moo 1, T.Bohput, A.Koh Samui, Suratthani 84320.  
Mob: 089 065 8966.

**CONSTRUCTION/BATIMENT**

**SAMUI CONCEPT DESIGN**

Avec 35 ans d'expérience, Samui Concept Design a le savoir faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artistes. Construction traditionnelle sur modèle européen. SCD s'occupe de tous les détails de votre acquisition.  
80/10-11 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360.  
Fax: 077 414 359.  
scdsamui@samarts.com  
www.samui-concept-design.com

**SAMUI SIAM PROJECT**

Construction, rénovation. Maisons clés en main. Conseils juridiques. La référence française sur Samui. Votre contact : Cyrille Vivet  
119/2 Moo2 Chaweng Beach Tambon Bo Phut, Koh Samui, Suratthani 84230.  
Tél/Fax: 077 239 037.  
Mob: 089 509 4475.  
ssp@samui-siam-project.com  
www.samui-siam-project.com

**CROISIERES**

**JONQUE FORTUNE**

Naviguez vers les plus belles îles et plages du golfe du Siam à bord d'une jonque traditionnelle birmane en teck de 25 mètres de long et 8 mètres de large. Idéale pour des croisières de un ou plusieurs jours. Vous découvrirez Koh Samui, Koh Phangan, Koh Tao et la réserve maritime de Angtong. Vous logerez dans l'une des 4 cabines décorées dans un style Lana Thai, possédant toutes l'air conditionné, toilettes et salle de bains. Commandez un cocktail au bar, dégustez le sur le pont puis savourez une cuisine raffinée. Au programme: pêche, palmes-masque-tuba, baignade, excursion sur les différentes îles et bronzage.  
Tél/Fax: 077 231 169.  
www.jonque-fortune.com  
info@papillonsamui.com

**SAMUI EVASION**

Le spécialiste des circuits mer et terre. Notre circuit recommandé, "Découverte de Koh Samui par la mer" saura satisfaire les plus exigeants. Les plages, baies et criques de Big Buddha, Choengmon, Chaweng, Chaweng Noi, Lamai, Hua Thanon, Laem Set en surprendront plus d'un. La plongée en apnée, le repas de qualité dans un restaurant en bordure de mer, la détente sur la plage vous feront découvrir Koh Tan, classée Green Peace Island. L'après-midi, Koh 4 - Koh 5, les 5 îlots célèbres pour leurs nids d'hirondelles et le retour sur Nathon, la capitale de l'île seront appréciés par les amateurs de photos - vidéo-reportages. Chaque lundi, mercredi, samedi de 8H30 à 17H. (selon l'emplacement de l'hôtel sur l'île). Adulte 1700 THB  
Enfant de 5 à 13 ans 1 300 THB  
Enfant de - de 5 ans gratuit  
Sont inclus: Transferts, matériel de plongée en apnée, déjeuner, boissons non alcoolisées pendant la durée du circuit. Information avec guides parlant français, "En dehors des circuits touristiques, une autre façon de découvrir".  
46/25 Moo 3 Soi Colibri Chaweng Beach, Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 159/077 230 796.  
Fax: 077 230 438/077 230 796.  
holidays@samuievacion.com

**DECORATION**

**SAMUI CHIANGMAI ART & DECO**

Rendez-vous dans notre magasin spécialisé dans la décoration et l'ameublement de style Thai-Lanna. Sélectionnés pour vous en provenance du pays Nua (région nord de la Thaïlande) ces meubles, chaises, tables, fauteuils, tableaux, lampes et autres objets de décoration pourront trouver place dans votre demeure. De plus SAMUI CHIANGMAI ART & DECO vous conseillera pour l'envoi, par transport aérien ou maritime, de vos achats les plus volumineux de la Thaïlande vers le pays de votre choix et ce partout dans le monde. N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations. Boutique située sur Chaweng Beach, 100m après le Samui International Hospital.  
Tél/Fax: 077 413 801.

**DISTILLERIES**

**AGM MAGIC ALAMBIC**

Production de rhum agricole à Koh Samui. Ce rhum possède une saveur extraordinaire et un arôme inégalable. Nature ou aux parfums de citron, d'orange, d'ananas ou de noix de coco. Vente sur place ou par correspondance. Contactez nous: Elisa GABREL  
44/5 Moo3 T. Namuang Koh Samui 84140 Suratthani.  
Mob: 086 282 62 30.  
Tél/Fax: 077 419 023.  
m\_alcool@samart.co.th

**HOTELS**

**CARPE DIEM - HOTEL**

A Bophut, au cœur du fisherman Village, l'équipe du CARPE DIEM HOTEL et son restaurant gastronomique franco-thai, vous accueillera dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Nos 19 chambres tout confort (TV, climatisation, mini-bar, coffre-fort, et SDB la Balnaise) au milieu d'un jardin tropical avec vue sur la piscine, vous procureront un moment de détente inoubliable.  
Tél/Fax: 077 427 195.  
Mob: 081 894 2034/081 085 7183.  
infos@hotelcarpediemsamui.com  
www.hotelcarpediemsamui.com

**COCOONING HOTEL & TAPAS BAR**

Chez Fabian et Claire, vous profiterez du calme du village de Bophut dans un cadre original. Des chambres recréant 6 ambiances différentes (lagon, cocooning, natural, flower, imagination, désert) à 900 bahts en basse saison et 1400 bahts en haute saison. Piscine et restaurant avec spécialités de tapas.  
6/11 Moo.1 Fisherman Village, Bophut Beach, Koh Samui, Suratthani.  
Tél: +66 086925628.  
Fax: +66 077427150.  
www.cocooning-hotel.th

**CORTO RESORT**

Chaweng Beach  
119/3 Moo.2 T. Bophut Koh Samui Suratthani 84320.  
Tél: 077 230 041.  
Fax: 077 422 535.  
www.corto-samui.com  
pierre@samart.co.th

**EDEN BUNGALOWS**

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les particuliers et les couples. Quinze bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.  
Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 42 7645.  
Fax: 077 42 7644.  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

**JUNGLE PARK HOTEL**

Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical. Plage privée, salon de massage vue mer, restaurant de plage raffiné avec une cuisine fusionnelle franco-thaï. La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel. Un cadre privilégié au bout de la plage de Lamai, une atmosphère de relaxation totale. Management français depuis 8 ans.  
Lamai Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 418 034. Fax: 077 424 110  
inforesa@jungle-park.com

**ORIENTAL LODGE**

A la recherche d'un repos bien mérité ? Venez donc vous ressourcer à l'Oriental Lodge. Située en bordure de mer dans le sud de l'île de Koh samui et accédant à une longue plage de 150m, cette résidence privée met à votre disposition 8 villas luxueuses parfaitement intégrées dans un grand jardin tropical de toute beauté ayant préservé ce côté encore sauvage de l'île. Les villas bâties sur pilotis selon la tradition Thai Ayuttaya et pouvant accommoder de 2 à 12 hôtes, sont joliment décorées et garantissent un maximum d'intimité et d'isolement pour un séjour inoubliable. Consultez notre site Internet: www.oriental-lodge.com  
Tél: 077 418 825.  
Fax: 077 418 824.  
Mob: 081 606 3133.

**PAPILLON RESORT**

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lana-Thai. TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thai. Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.  
1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: 077 231 169.  
papillon@samart.co.th



www.samuipapillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai,  
Koh Pha Ngan.  
Tél: 081 909 0388.

### THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre.  
Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaises établies dans un luxuriant jardin tropical.  
Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi.  
Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité.  
Chengmon Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 247 921-3.  
Fax: 66 77 245 318.  
htlwhite@loxinfo.co.th  
www.hotelthewhitehouse.com

### ZAZEN RESORT

Petite perle cachée... au bout de la plage de Bophut... Villas de charme... Spa & Soins de soi...  
Cuisine & Plaisir des Sens... proposée par Chef Wally et son équipe...  
Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épice et venus d'ailleurs.  
Tél: 077 425 085.  
Fax: 077 425 177.  
Mob: 089 866 89 31.  
info@samuizazen.com  
www.samuizazen.com

### INTERNET/INFORMATIQUE

#### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques.  
Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Mob: 081 956 5003/09 591 1431.  
Tél/Fax: 077 413 303.  
svcomp@samart.co.th

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.  
69/34 Moo 5 T. Maenam,  
A.Koh Samui, Suratthani 84330.  
desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax: (66 77) 427 253.

### PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

#### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports

en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.  
Moo 3-17/40-Chaweng Beach -Koh samui 84320 Suratthani.  
Tél: 077 230 475.  
Mob: 081 8957 263 (après 15 h).  
martinclub@hotmail.com  
www.samuiphanganinfo.com/martinbar

### RESTAURANTS

#### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.  
Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani.  
Tél: 081 270 5376.

#### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.  
Pour votre réservation:  
Tél/Fax: 077 231 169.

### SERVICES

#### ALLIANCE FRANCO -THAI SERVICES Co. Ltd

Koh Samui - feu rouge du lotus (chaweng)  
Service d'interprétariat.  
Service de traduction agréé par les ambassades francophones,  
pour tous vos documents officiels  
Thaï - Français - Thaï  
Cours de Thaï  
Méthode moderne communicative.  
Progression rapide, résultats assurés.  
Cours de Français langue étrangère,  
Professeur natif et diplômé.  
Tél: 0870864372.  
Fax: 077230623.  
julesgermanos@yahoo.fr  
www.samui.50megs.com/AFT.html

### TAILLEURS

#### ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens.  
Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. John ou Mr. Peter qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour. Free Pickup 91 Moo 3, Chaweng Beach Road, près du Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani.  
Tél/Fax: 077 422 387.  
Call: 081 89 44 657.  
sales@armanisuits.com  
www.armanisuits.com

#### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.  
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd,

Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436.  
Mob: 086 682 1537.  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## SONGKHLA

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

56 Soi 10, Sriphuwat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.  
Tél: 074 262 934-5.  
Fax: 074 262 936.  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## BIRMANIE

### AGENCES DE VOYAGES

#### GULLIVER

**Thuzar & Hervé Flejo**  
51A Inyamyang Street  
Golden Valley  
Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 526 100 / 720 151.  
gulliver@mptmail.net.mm  
www.gulliver-myanmar.com

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIER EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

**Votre courtier francophone.**  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

51 A/B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 513 160. Fax: (951) 539 332.  
www.gulliver-myanmar.com

### HOTELS

#### THE GOVERNOR'S RESIDENCE

(Ex. Pansea Yangon)  
35 Taw win road, Dagon Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 229 860.  
gm@pansea.com

RESERVEZ VOTRE HOTEL EN LIGNE:  
WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

## CAMBODGE

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.  
Asiajet Cambodia Ltd.  
No.55, Street 178, Sangkat Chy Chumneah, Phnom Penh.  
Tél: (855) 1293 1394.  
Fax: (855) 2322 0956.  
asiajet\_cambodia@hotmail.com

### CONSEILS FINANCIERS ASSURANCES

#### AG SERVICE

**Votre courtier francophone.**  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.&  
Hotel Cambodiana -Ground Floor-Office # 3, 313 Sisowath Quay, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: +855 (0)12 195 35 85/ +855 (0)23 220 306  
Fax: + 855 (0)23 426 392  
contact@ag-service.org

### HOTELS

#### L'EURASIANE-

MAISON D'HÔTES À ANGKOR  
Grande maison traditionnelle khmère en bois tropicaux, aménagée en chambres d'hôtes, tout près des majestueux temples d'Angkor. Chambres tout confort sur paisible jardin de fleurs, proche du centre ville et du vieux marché.25\$-35\$ la nuitée avec petit déjeuner. Route de Wat Bo.  
eurasiane@online.com.kh  
www.eurasiane-angkor.com  
Tél: (855) 12 677 622

#### LA RESIDENCE D'ANGKOR

(EX. PANSEA ANGKOR)  
River Road, Siem Reap, Cambodia  
Tél: (855) 63 963 390.Fax: (855) 63 963 391  
angkor@pansea.com  
www.panseacom

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor,  
Siem Reap. Tél: (855 12) 804 303, 849 681. FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com



**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux Cambodge,  
Dhammarangsi Co.,Ltd.  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey  
Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh,  
Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77.  
Fax: (855) 23 21 90 87.  
jdcambodia@online.com.kh

**LAOS**

**CONSEILLERS JURIDIQUES**

**SSB CO.,LTD.**  
007 Fagnum Rd., Noii 01  
Ban Xieng Neum, Noi 01  
Chanthabouri District  
P.O. Box 5519  
**VIENTIANE**  
Mob: Laos: (856-20) 552 86 76.  
Mob: Thailand: (66-8) 1827 2641.  
Fax: (856) 21 314 103.  
walewijk@yahoo.com

**CONSEILS FINANCIERS  
COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN  
THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation,  
placement immobilier, investissement  
offshore.  
ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et inter-  
nationale pour les particuliers et les  
entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapa-  
triement dans le monde entier, respon-  
sabilité civile individuelle et profes-  
sionnelle, couverture multirisque incendie,  
assurance voiture et moto, assurance  
bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente édu-  
cation, placement immobilier, investisse-  
ment offshore.  
P.O. BOX 3707, Vientiane, LAOS PDR  
Tél: +856 20 65 08 708  
Mob: 081 492 37 36  
contact@ag-service.org

**HOTELS**

**AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS**  
Seul hôtel de charme de Luang Prabang.  
Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres  
de luxe, spacieuses et décorées avec soin,  
réparties dans 2 bâtiments d'architecture  
traditionnelle laos (protégés par l'Unesco).  
A deux pas des temples les plus anciens,  
au centre du quartier historique de Luang  
Prabang, savourez les charmes de la ville,  
en terrasse ou depuis le jardin dominant sur  
la rivière Nam Khan.  
Rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos.  
Tél : (856 71) 252 079  
Informations / réservation :  
res@3nagas.com  
www.3nagas.com

**LA RESIDENCE PHOU VAO**  
(EX. PANSEA PHOU VAO)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R  
Tél : (856 71) 212 530, 212 194  
Fax : (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

**RESTAURANTS**

**L'ELEPHANT**  
Restaurant et salon de thé français à  
Luang Prabang. Cuisine raffinée dans  
un décor colonial. Repas d'affaires, trai-  
teur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de  
la péninsule (près de la Villa Santti).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812,  
Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax: (856) 71 252 482.  
www.elephant-restau.com

**VIETNAM**

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX  
HO CHI MINH**  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street Dist.3  
Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109  
Fax: (84 8) 93 22 081

**LES POINTS  
DE VENTE  
DU  
GAVROCHE**

**Bangkok**

**Asia Book** (World Trade Center,  
Land Mark Hotel, Siam Discovery,  
Times Square, Emporium).  
**Bookazine** (Siam Square, Patpong  
(1fl, CP Tower, Silom Rd),  
Ploenchit (3fl, Sogo, Ploenchit Rd),  
Silom (2fl, Silom Complex),  
Sukhumvit (GF, Nai Iert Bldg,  
Sukhumvit 5), Gaysorn Plaza (2nd,  
Gaysorn Plaza, ploenchit Rd),  
Samitivej (Samitivej Hospital,  
Sukhumvit 49), Zuelling House,  
(1fl, Zuelling House, Silom Rd),  
Nichada, (33/11 moo.3 T. Bangtalad,  
A. Pakkred Nonthaburi), Wireless  
(2nd, All Season Place, Wireless  
Rd).  
**BNH Shop** (BNH Hospital).  
**Daideo** (Thai Wha Tower (Sathorn  
Rd).  
**Exotic Siam** (Oriental Hotel,  
Charoenkrung 40 Rd).  
**Folies** (Nanglinchee Rd, Alliance  
Française, Royal Orchid Cheraton,  
Corner Thonglor Soi 10, Sathorn  
City Tower).  
**Jack Holt** (Sofitel Silom).  
**JP Travel** (Sukhumvit Soi 4).  
**Kalaë Art et Décor** (Soi Suan Plu).

**Kinokuniya** (Emporium Tower,  
Siam Paragon).  
**La Boulange** (Convent Rd).  
**Moonlight Shop** (Kaosan Rd)  
**Nana Hotel** (Sukhumvit Soi 4).  
**Nai Inn** (Sukhumvit Soi 5).  
**RX Pharmacie** (Sukhumvit Soi 4)  
**Saraban** (Kaosan Rd).  
**Siamdrug** (Patpong).  
**The Corner** (Charoenkrung Soi  
36).  
**Villa Market** (4-7, Sukhumvit Rd.),  
Sukhumvit 49, Ploenchit Center  
(Sukhumvit Soi 2), Soi Lalaisab  
(Silom Rd), The Millennia Bldg  
(Langsuan Rd), Sukhumvit 11).

**Chiang Mai**

**Alliance Francaise**  
(Charoenprathet Rd).  
**Aux Amis Du Monde**  
(Ratchamankhla Soi 2).  
**Back Street Books** (Chaingmai  
Kao Rd).  
**Barfly** (Ratchapakinai Rd).  
**Book Corner** (Thapae Rd).  
**Bookazine** (Chiang Mai Pavillon  
Night Bazaar, Carrefour).  
**Book Zc.** (Thapae Rd).  
**Côté Jardin** (Ratchamankhla Soi  
2).  
**Gecko Bookshop** (2/6 Ch-Moi Kao  
Rd).  
**Le Gibus** (Kampan Din Rd).  
**Jarunee E-Newspaper** (25/2  
Moonmuang Rd).  
**MK Minimart** (Moonmuang Rd).  
**Scorpion Bar** (Loi Kroh Rd).  
**Rimping Nim City** (Mahidol Rd).  
**Rimping Narawat** (Lumphun Rd)  
**Rimping Chok** (Mae Chok  
Plaza, Maejo).  
**Top North Guest-House**  
(15 Moon Muang, Soi 2).

**Chiang Rai**

**Librarie Nain** (Sooksathit Rd).  
**Airport Bookshop**

**Hua Hin**

**AG Service** (59/51 Mooban Huana  
, soi 112).  
**Asia Book**  
**Bookazine** (Naresdamri Rd).  
**Delizie** (1/13 Sa Song Rd.).

**Koh Phangan**

**Green Planet Restaurant** (Thong  
Sala)  
**Meli Melo** (Bantai).

**Koh Tao**

**Le café del sol** (Mae Haad).

**Pattaya**

**Bookazine** (Pattaya: Bangkok  
Pattaya Hospital, Carrefour, Central  
Festival, Jomtien I, Jomtien II, Royal  
Garden Plaza).  
**Bora Bora** (Eakmongkon Village  
1).

**Chez Dominique** (Soi Yamato).  
**Clair De Lune** (Walking Street).  
**DK Bookstore** (Soi Post-Office).  
**Espace Francophone**  
(Bibliothèque, réception).  
**La Boulange** (Third Road, Pattaya  
Klang).  
**Le Strogonoff** (Soi Yamato).  
**Le Trafalgar** (Soi Lengkee).  
**Le Relax** (Third Road).  
**Riviera Beach Hotel** (Soi Post-  
Office).  
**Roong Ruang Bookstore** (gare  
routière).  
**Rumruay** (2nd Road, ex-Bavaria  
Arcade)  
**Thailab Express** (Beach Road,  
angle Pattayaland 1).  
**View Talay I-A** (Jomtien,  
Thapraya Road).  
**View Talay 1-B** (Jomtien,  
Thapraya Road).  
**Villa Market** (Soi Bua Khao).

**Phuket**

**Asia Book**  
**Bookazine** (Karon, Phuket-  
Bang Ra Rd).  
**Manop** (Patong).  
**CS Minimart** (Karon).  
**CB Minimart** (Kata).  
**Don's Cafe** (Saiyuan).  
**PNS Supermarket** (Rawai).  
**Coconut** (Nai Haan).  
**Chulaporn** (Chalong).  
**The Book** (Phuket Robinson  
Central).  
**Sengho** (Phuket Lotus).  
**Alliance Française** (Pattana Rd,  
soi 1).  
**La Bastogne**

**Samui**

**AG Service Assurance** (Bophut)  
**Asia Book**  
**Bambou Restaurant**(Chaweng)  
**Bookazine** (Samuil -Chaweng  
Beach), (Samui II -Tam bon  
Moorpoood), (Samui III(lamai)-Koh  
Samui).  
**Chez Tilou Snack & Bar**  
(Choeng Mon).  
**Cocooning Hotel** (Bophut).  
**Friendly Market** (Lamai).  
**John's Garden Restaurant**  
(Maenam).  
**La Sirene Restaurant** (Bophut).  
**Martin Club & Snack** (Chaweng).  
**Nathon Books** (Nathon).  
**Papillon Resort** (Chaweng).  
**Samui Chiangmai Art & Deco**  
(Chaweng).  
**Saaihook** (Chaweng).  
**The Jac** (Bophut).  
**La Crêperie Restaurant.**(Lamai).

LES PAGES JAUNES SUR :  
WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM



Carrefour



คาร์ฟูร์

14 Dec. 07 - 3 Jan. 08

# Gourmet World CHRISTMAS MARKET

*J'ai rêvé de Fêtes à prix cadeaux  
Champagne, Vins, Foie Gras, Huitres Fine de Claire,  
Saumon Fumé, Bûches de Noël et Chocolat...  
pour multiplier les instants d'exception*



*Champagne Nicolas  
Feuillate Brut NV  
750 ml  
~~3,490.-~~  
2,990.-*



*Labeyrie Bloc de Foie  
Gras de Canard ~~1,150.-~~  
185 gr 990.-*



*Bûche "Le Trianon" ~~499.-~~  
6 pcs 399.-*

- Carrefour Rama IV : 2929 Rama IV Road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110
- Carrefour Pattaya : 333 Moo 9 Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
- Carrefour Chiangmai : 94 Moo 4 Chiangmai Lampang Road, Muang, Chiangmai 50000
- Carrefour Chaengwattana : 112 Moo 5 Chaengwattana Road, Pakkred, Nonthaburi 11120
- Carrefour Phuket : 201 Rat-U-Thit Bicentennial Road, Patong, Katu, Phuket 83150
- Carrefour Chonburi : 15/17 Moo 3 Sukhumvit Road, Huaykapi Sub-district, Muang Chonburi 20000
- Carrefour Ratchadapisek : 125 Ratchadapisek Road, Dindaeng, Dindaeng, Bangkok 10310
- Carrefour Ladprao : 669 Ladprao Road, Ladprao, Jatujuck, Bangkok 10900
- Carrefour Onnuch : 114 Soi Onnuch1, Sukhumvit 77 Road, Prakanong Nua, Wattana, Bangkok 10250
- Carrefour Ramintra : 59 Moo 4, Ram Intra Road, Anusawaree, Bangkhen, Bangkok 10220

Tél : 0-2661-5999  
 Tél : (038) 360-444  
 Tél : (053) 850-670-7  
 Tél : 0-2962-6177  
 Tél : (076) 366-040-7  
 Tél : (038) 785-000  
 Tél : 0-2354-0570  
 Tél : 0-2983-7333  
 Tél : 0-2311-8099  
 Tél : 0-2971-7555-62

Call Center 0-2800-8099  
www.carrefour.co.th



# Desjoyaux

POOLS

๒๕

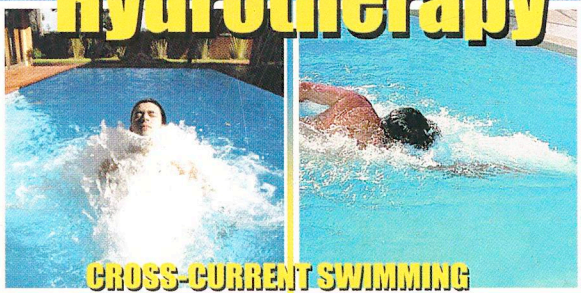
**Kinokuniya**  
 GAYROCHE DEC '07  
 N.158  
 (422)-C 12/2007  
  
 2|024220|112075  
 EM-EMMI06-0001  
 80.00



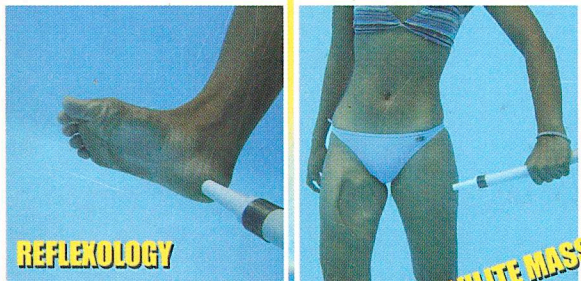
**Relax!**  
 with Desjoyaux Pools

More than 40 years of experience and tens of millions of dollars invested in the research and in the development, has allowed us to always keep a generation in advance, comparing to others...

## Hydrotherapy



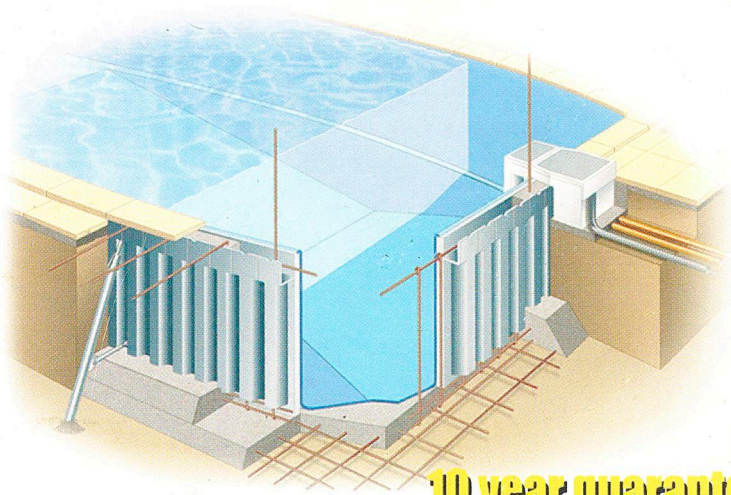
CROSS-CURRENT SWIMMING



REFLEXOLOGY

ANTI-CELLULITE MESSAGES

## Concrete casing technology



10 year guarantee

Desjoyaux in Thailand

Bangkok: Tel:+66 2 9889333 Phuket: Tel:+66 76 209145 Krabi: Tel:+66 75 624553 Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2  
 Hatyai: Tel:+66 74262934-5 Phang Nga: Tel:+66 89 511 1401 Samui: Tel: + 66 77 247588-9 Hua Hin: Tel+ 66 32 522 900-1

[www.desjoyauxasia.com](http://www.desjoyauxasia.com)